



www.fleet.vdo.com

Tahograf digital – DTDO[®] 4.1 ... 4.1a

Manual de utilizare pentru întreprindere și conducătorul auto

RO

VDO
Smart on the Road

Caseta tehnică

Produs descris

- Tahograf digital DTCO 4.0
Release DTCO 4.0 și DTCO 4.1a

Sfera de aplicare

Acest document este valabil pentru toate echipamentele DTCO din versiunile 4.1 și 4.1a, denumite în cele ce urmează 4.1x.

Conținuturile care se referă numai la o anumită versiune au o denumire unică a versiunii corespunzătoare.

Producător

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Manual de utilizare original

© 2024
Continental Automotive Technologies
GmbH

Această publicație este protejată prin drepturi de autor. Drepturile care decurg de aici aparțin firmei Continental Automotive Technologies GmbH.

Copierea, traducerea și multiplicarea nu sunt permise fără acordul scris al producătorului.

Acesta este un document original al Continental Automotive Technologies GmbH.

Mărci și mărci comerciale înregistrate:

- VDO® este o marcă a companiei Continental Automotive Technologies GmbH
- DTCO® și KITAS® sunt mărci comerciale înregistrate ale Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a firmei Bluetooth SIG, Inc.

Eventualele mărci și mărci comerciale adiționale înscrise vor fi utilizate fără referire separată la deținător.

Cuprins

Caseta tehnică	2	2.2.3 Îndatoririle întreprinzătorului.....	18
1 Despre acest document	9	2.3 Utilizarea conformă destinației	19
1.1 Protecția datelor.....	9	3 Descrierea echipamentului	21
1.1.1 Date cu caracter personal ITS	10	3.1 Elemente de afișaj și comandă.....	21
1.1.2 Date cu caracter personal VDO	10	3.2 Proprietăți	21
1.2 Denumiri	10	3.2.1 Tahograf de tranziție	22
1.3 Funcția acestui document.....	11	3.3 Detalii despre elementele de afișare și de operare	25
1.4 Grupul-țintă	11	3.3.1 Display (1).....	25
1.4.1 Păstrare.....	11	3.3.2 Taste de meniu (2).....	25
1.4.2 Persoana de contact	11	3.3.3 Slotul pentru cartele-1 (3).....	25
1.5 Simboluri și cuvinte de semnalizare	12	3.3.4 Tasta combinată conducătorul auto-1 (4) ..	25
1.6 Informații complementare	12	3.3.5 Tasta combinată conducătorul auto-2 (5) ..	25
1.6.1 Instrucțiuni pe scurt	12	3.3.6 Slotul pentru cartele-2 (6).....	26
1.6.2 Informații pe Internet	12	3.3.7 Marginea de rupere (7)	26
2 Pentru siguranța dvs.	14	3.3.8 Sertarul imprimantei (8).....	26
2.1 Instrucțiuni fundamentale de siguranță	14	3.3.9 Interfața frontală (9).....	26
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (varianta rezistentă la explozii)	16	3.4 Setări importante (privire de ansamblu)	26
2.2 Dispoziții legale.....	16	3.5 Bluetooth	27
2.2.1 Cartela de conducător auto Îndatoririle conducătorului auto	17	3.6 Modul Stand-by (ecran).....	27
2.2.2 Abaterea de la dispozițiile legale.....	18	3.6.1 Părăsirea modului Stand-by.....	27
		3.7 Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii)	28
		3.7.1 Instrucțiuni de siguranță speciale.....	28
		3.7.2 Specificații ale utilizării	29

3.8	Regimuri de lucru (privire de ansamblu)	29	4.1.4	Afișaj după oprirea contactului	48
3.9	Cartele tahografice (privire de ansamblu)	31	4.2	Deplasare în meniu	48
3.9.1	Cartela de conducător auto	31	4.2.1	Meniu pentru vehiculul care staționează	48
3.9.2	Cartela de întreprindere	31	4.3	Introducerea cartelei	48
3.9.3	Cartela de control	32	4.3.1	Limba	50
3.9.4	Cartela atelierului	32	4.4	Scoaterea cartelei	50
3.9.5	Drepturi de acces ale cartelelor tahografice	32	4.5	Manipularea cartelelor	52
3.10	Date salvate	34	4.6	Descărcarea datelor	52
3.10.1	Cartela de conducător auto	34	4.6.1	De pe cartela de conducător auto sau de întreprindere	52
3.10.2	Cartela de întreprindere	34	4.6.2	Identificarea datelor	53
3.10.3	Memoria de mare capacitate (din aparat) ..	35	4.6.3	Descărcare de pe memoria de mare capacitate	54
3.11	Trecerea frontierei de stat	35	4.6.4	Descărcarea de la distanță (opțiune)	54
3.12	Fusuri orare	36	5	Operare de către conducătorul auto	56
3.13	Pictograme (privire de ansamblu)	37	5.1	Funcții ale cartelei conducătorului auto	56
3.14	Simbol țări	41	5.2	Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto	56
3.14.1	Regiuni din Spania	43	5.2.1	1. Introducerea cartelei	57
3.15	Activități automate după pornirea/oprirea contactului (presetare)	43	5.2.2	2. Setare activitate	60
4	Operare (general)	46	5.2.3	Introducerea țării – manual	61
4.1	Afișaje	46	5.2.4	Respingerea procedurii de introducere de date	62
4.1.1	Afișare după pornirea contactului	46	5.3	Setare activități	63
4.1.2	Afișaje în timpul cursei	46			
4.1.3	Mesaje	48			

5.3.1	Activități posibile.....	63	6.2	Funcțiile meniului în regimul de lucru întreprindere	76
5.3.2	Schimbarea activității	63	6.3	Logare – Introducerea cartei de întreprindere	76
5.3.3	Setare automată.....	63	6.4	Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare	78
5.3.4	Activități înregistrate în scris	64	6.5	Scoaterea cartei de întreprindere	80
5.4	Încărcare/descărcare (cabotaj).....	65	7	Meniuri.....	83
5.5	Sfârșitul turei – Scoaterea cartei de conducător auto	65	7.1	Primul nivel de meniu – Valori standard	83
5.6	Introduceri manuale (Intrare / Completare)	67	7.1.1	Afișaj la staționarea vehiculului.....	83
5.6.1	Solicitarea cartei în cursul introducerii manuale a datelor.	67	7.1.2	Afișare timpii cartei de conducător auto ..	84
5.6.2	Adăugarea activității Timp de odihnă	68	7.1.3	Setare limbă.....	85
5.6.3	Continuarea activităților.....	69	7.1.4	Contor VDO (opțiune)	85
5.6.4	Continuarea activităților și trecerea în față a activităților	70	7.2	Al doilea nivel de meniu – Funcții de meniu	91
5.7	Schimb conducător auto / vehicul.....	71	7.2.1	Structura meniului (prezentare generală) ...	92
5.7.1	Cazul 1 – regimul de exploatare în echipă	71	7.2.2	Navigare în funcțiile de meniu.....	93
5.7.2	Cazul 2 – sfârșitul turei.....	71	7.2.3	Blocare acces meniu.....	95
5.7.3	Cazul 3 – exploatare mixtă.....	71	7.2.4	Părăsirea funcțiilor meniului	95
5.8	Introducerea pentru prima dată a cartei de conducător auto	72	7.2.5	Punct de meniu imprimare conducător auto-1/ conducător auto-2	95
5.8.1	Utilizarea datelor	72	7.2.6	Punct de meniu imprimare vehicul.....	97
5.8.2	Procedura de logare.....	72	7.2.7	Punct de meniu introducere conducător auto-1 / conducător auto-2	100
6	Operarea prin întreprindere	75	7.2.8	Punct de meniu introducere vehicul	103
6.1	Funcțiile cartei de întreprinderii.....	75	7.2.9	Punct de meniu Afișare conducătorul auto-1/ conducătorul auto-2	108

7.2.10	Punct de meniu afișaj vehicul.....	109	9.4.1	Capătul hârtiei.....	132
7.2.11	Limbă centralizată (opțiune).....	111	9.4.2	Înlocuirea rolei de hârtie.....	132
7.2.12	Punct de meniu Taxa rutieră (opțiune)	111	9.5	Îndepărtarea hârtiei prinsă în imprimantă	133
8	Mesaje.....	113	10	Printări.....	135
8.1	Semnificația mesajelor.....	113	10.1	Păstrarea imprimărilor	135
8.1.1	Observații mesaje	113	10.2	Imprimări (exemple).....	135
8.1.2	Confirmare mesaje.....	114	10.2.1	Cartelă conducător auto.....	135
8.2	Mesaje speciale	115	10.2.2	Evenimente / deranjamente de pe cartelă de conducător auto	137
8.2.1	Stadiu de execuție.....	115	10.2.3	Printare zi vehicul.....	137
8.2.2	OUT (părăsirea domeniului de valabilitate)	115	10.2.4	Evenimente / deranjamente de la vehicul	139
8.2.3	Feribot / tren.....	115	10.2.5	Depășiri viteză.....	140
8.3	Sumarul evenimentelor posibile.....	116	10.2.6	Date tehnice	140
8.4	Sumarul deranjamentelor posibile	120	10.2.7	Activitățile șoferului	141
8.5	Avertizări timpi de condus.....	123	10.2.8	Diagramă v.....	141
8.5.1	Contor VDO - Afișaj (opțiune)	124	10.2.9	Diagramă stare D1/D2 (opțiune)	141
8.6	Sumarul instrucțiunilor de utilizare posibile	125	10.2.10	Profiluri de viteză (opțiune)	142
8.6.1	Instrucțiuni de control ca informație	128	10.2.11	Profiluri de frecvență a rotației (opțiune) ..	142
9	Printare	131	10.2.12	Cartele tahografice introduse.....	142
9.1	Indicații pentru imprimare	131	10.2.13	Imprimare în ora locală	143
9.2	Pornirea imprimantei.....	131	10.3	Explicație cu privire la imprimări	143
9.3	Anularea imprimării.....	132	10.3.1	Legenda blocurilor de date.....	144
9.4	Înlocuirea hârtiei pentru imprimare	132	10.4	Setul de date pentru evenimente sau deranjamente	153
			10.4.1	Cripare aplicație set de date.	154

10.4.2	Criptarea următoarei descrieri.....	155	14.2.3	DLKPro Compact S.....	180
11	Asistență și obligație de verificare	158	14.2.4	Remote DL 4G	181
11.1	Curățarea.....	158	14.2.5	VDO Link.....	181
11.1.1	Curățare DTCO 4.1x	158	14.2.6	Cartelele și șervețelele de curățare	182
11.1.2	Curățați cartela tahografului	158	14.3	Magazinul online VDO.....	182
11.2	Testare obligatorie	158	15	Sumarul modificărilor.....	184
12	Eliminarea defectelor	161	15.1	Rezumat achiziție	184
12.1	Asigurarea datelor prin atelierul de specialitate	161	Index alfabetic.....	187	
12.2	Supratensiune / subtensiune	161			
12.2.1	Întrerupere curent.....	162			
12.3	Eroare comunicarea cartelei.....	162			
12.4	Sertarul imprimantei defect.....	163			
12.5	Ejectare automată a cartelei tahografice	164			
13	Date tehnice	166			
13.1	DTCO 4.1x.....	166			
13.2	Rolă de hârtie	168			
14	Anexa	170			
14.1	Declarație de conformitate / autorizații	170			
14.2	Accesoriu opțional	180			
14.2.1	DLK Smart Download Key	180			
14.2.2	DLKPro Download Key S	180			

Despre acest document

Protecția datelor

Denumiri

Funcția acestui document

Grupul-țintă

Simboluri și cuvinte de semnalizare

Informații complementare

Despre acest document

■ Protecția datelor

În Regulamentul (UE) 165/2014 precum și în versiunea actuală a Regulamentului de aplicare (UE) 2016/799 pentru DTCO 4.1x sunt impuse numeroase cerințe referitoare la protecția datelor. DTCO 4.1x îndeplinește în plus cerințele conform Regulamentului general privind protecția datelor (UE) 2016/679 în versiunea actualizată.

Sunt vizate, în special:

- Consimțământul conducătorului auto cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ITS → *Date cu caracter personal ITS* [▶ 10]
- Consimțământul conducătorului auto cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal VDO → *Date cu caracter personal VDO* [▶ 10]

Atunci când cartela conducătorului auto este introdusă pentru prima dată în DTCO 4.1x, se afișează interogarea prin

care se solicită acordul conducătorului auto pentru prelucrarea datelor sale cu caracter personal.

INDICAȚIE

Aparatul DTCO 4.1x poate fi parametrizat astfel încât să prelucreze datele chiar și fără consimțământul conducătorului auto. Cu toate acestea, această setare este permisă, numai dacă a fost semnat în schimb, un acord de protecție a datelor între conducătorul auto și angajator/client.

INDICAȚIE

Mai multe informații despre protecția datelor, în special despre domeniul de colectare și utilizare a datelor, obțineți de la angajatorul dvs. și/sau de la entitatea contractantă. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că firma Continental Automotive Technologies GmbH acționează doar ca entitate

împuternicită ca operator conform instrucțiunilor, pentru angajatorul dvs./ entitatea contractantă.

INDICAȚIE

Vă rugăm să rețineți faptul că un acord prealabil poate fi oricând revocat. Prelucrarea datelor efectuată pe baza acordului dvs. până la revocare, nu va fi afectată.

→ *Modificarea setărilor cu privire la datele ITS cu caracter personal* [▶ 101]
→ *Modificarea setărilor cu privire la datele VDO cu caracter personal* [▶ 101]

INDICAȚIE

Datele sunt stocate în tahograf și, în funcție de sistem, sunt suprascrise, la atingerea cantității maxime de date, începând cu cele mai vechi intrări, în mod succesiv, cel mai devreme după un an.

1

Aparatele externe, care comunică cu tahograful, pot accesa datele descrise în continuare, dacă conducătorul auto își dă acordul cu privire la înregistrare.

INDICAȚIE

Informații suplimentare despre protecția datelor cu referire la datele cu caracter personal se găsesc la <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Date cu caracter personal ITS

Printre datele cu caracter personal ITS (ITS: sistem inteligent de transport) se numără, de exemplu:

- numele și prenumele conducătorului auto
- numărul cartei conducătorului auto
- data nașterii

Consimțământ la prima introducere a cartei conducătorului auto → *Procedura de logare [p. 72]*

► Date cu caracter personal VDO

Vor fi consemnate următoarele date cu caracter personal suplimentare:

- intrări de stare D1/ D2
- profiluri de turație ale motorului
- profiluri viteză
- semnalul de viteză 4 Hz

Consimțământ la prima introducere a cartei conducătorului auto → *Procedura de logare [p. 72]*

INDICAȚIE

Mai multe informații despre colectarea datelor obținute de la angajatorul dvs.

■ Denumiri

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele denumiri:

- Echipamentul DTCO 1381 Release 4.1a va fi denumit în cele ce urmează DTCO 4.1x.
- **Interfața frontală** → *Elemente de afișaj și comandă [p. 21]* a DTCO 4.1x servește la descărcarea de date și la parametrizarea DTCO 4.1x.
- **Convenția AETR** (Accord Européen sur les Transports Routiers) stabilește specificații pentru timpii de condus și de odihnă în transportul transfrontalier. Astfel, reprezintă o parte din aceste instrucțiuni.
- **Exploatarea mixtă** se referă la utilizarea mixtă a vehiculelor cu tahografe analogice și digitale.

- **Exploatarea în echipă** se referă la cursa cu 2 conducători auto.
 - Conducător auto-1 = Persoana care conduce vehiculul.
 - Conducător auto-2 = Persoana care nu conduce vehiculul.
- **Memoria de masă** reprezintă memoria de date din aparat.
- **Out** (Out of Scope) se referă în acest manual la părăsirea zonei de aplicare a unui Regulament.

■ Funcția acestui document

Acest document este un manual de utilizare și descrie utilizarea profesională prestabilită conform Regulamentului (UE) 165/2014 a Tahografului Digital. DTCO 4.1x

Manualul de utilizare trebuie să vă ajute să respectați dispozițiile legale referitoare la DTCO 4.1x.

Acest document nu este valabil pentru generații mai vechi de aparate.

■ Grupul-țintă

Acest manual de utilizare se adresează conducătorului auto și întreprinderii.

Citiți cu atenție instrucțiunile și familiarizați-vă cu aparatul.

► Păstrare

Păstrați aceste instrucțiuni permanent la îndemână, în vehiculul dvs.

► Persoana de contact

În cazul în care există întrebări și dorințe, vă rugăm să vă adresați atelierului dvs. de specialitate calificat sau partenerului dvs. de service.

1 ■ Simboluri și cuvinte de semnalizare

PERICOL DE EXPLOZIE

Indicația PERICOL DE EXPLOZIE denumește un pericol **iminent** cauzat de explozie.

În cazul nerespectării acesteia, pot fi cauzate cele mai grave vătămări sau decesul.

AVERTIZARE

Indicația AVERTIZARE denumește un pericol **posibil** cauzat de explozie.

În cazul nerespectării acesteia, pot fi cauzate vătămări grave sau decesul.

PRECAUȚIE

Indicația PRECAUȚIE denumește pericolul unei vătămări ușoare.

În cazul nerespectării acesteia, pot fi cauzate vătămări ușoare.

ATENȚIE

Indicația ATENȚIE conține informații importante pentru prevenirea pierderii de date, a deteriorării aparaturii și pentru respectarea cerințelor legale.

INDICAȚIE

O INDICAȚIE vă dă sfaturi sau informații cu privire la deranjamentele care pot fi cauzate, în cazul nerespectării acestora.

■ Informații complementare

► Instrucțiuni pe scurt

- „Instrucțiunile pe scurt pentru conducătorul auto“ oferă o privire de ansamblu asupra pașilor de operare esențiali.

► Informații pe Internet

La www.fleet.vdo.com găsiți pe Internet:

- Informații suplimentare despre DTCO 4.1x
- O aplicație pentru operarea DTCO 4.1x prin Bluetooth
- Informații despre Third Party License
- Acest manual de utilizare în format PDF
- Adrese de contact
- Cerințe cu privire la antenele externe GNSS care urmează să funcționeze cu DTCO 4.1x

Pentru siguranța dvs.

Instrucțiuni fundamentale de siguranță

Dispoziții legale

Utilizarea conformă destinației

Pentru siguranța dvs.

■ Instrucțiuni fundamentale de siguranță

AVERTIZARE

Pericol de distragere a atenției din cauza mesajelor aparatului

Există pericolul de distragere a atenției, dacă sunt afișate mesaje pe ecran sau dacă cartela este eliminată automat, în timpul cursei.

- Nu vă abateți atenția din această cauză, ci concentrați-vă întreaga atenție asupra circulației rutiere.

PRECAUȚIE

Pericol de vătămare la slotul pentru cartele

Dumneavoastră sau alte persoane vă puteți răni la slotul pentru cartele, dacă este deschis.

- Deschideți slotul pentru cartele doar pentru a introduce sau a îndepărta o cartelă tahografică.

ATENȚIE

Dispuneți efectuarea de școlarizări la DTCO 4.1x

Conform Regulamentului (UE) 165/2014 întreprinderile de transport sunt obligate să își instruiască conducătorii auto cu privire la utilizarea tahografelor digitale și să facă dovada școlarizării.

În cazul nerespectării acestui lucru, există riscul amenzilor și al extinderii răspunderii, în cazul daunelor.

- Instruiți-vă conducătorii auto în mod regulat.

⚠ ATENȚIE**Evitați daunele la DTCO 4.1x**

Pentru a evita o daună la DTCO 4.1x luați în considerare următoarele puncte:

- DTCO 4.1x este instalat și sigilat de către persoane autorizate. Nu efectuați intervenții la DTCO 4.1x și la cablurile de alimentare.
- Introduceți cartelele tahografice corespunzătoare exclusiv în slotul pentru cartele.
- Utilizați exclusiv role de hârtie autorizate și recomandate de producător, cu cod de înregistrare (hârtie originală pentru imprimantă VDO).
→ Înlocuirea hârtiei pentru imprimare [► 132]
- Nu activați tastele cu obiecte ascuțite sau tăioase.

⚠ ATENȚIE**Plombările și sigilările nu trebuie deteriorate**

În caz contrar, DTCO 4.1x se va afla într-o stare care nu mai este conformă cu aprobările, iar datele nu mai prezintă încredere.

⚠ ATENȚIE**Nu interveniți asupra datelor**

Falsificarea, suprimarea sau distrugerea înregistrărilor tahografului, cartelelor tahografice și documentelor tipărite este interzisă.

⚠ ATENȚIE**Nu modificați DTCO 4.1x și mediul înconjurător al acestuia**

- Cine operează schimbări la tahografe sau la alimentarea cu semnal care influențează înregistrarea și memoria

tahografului, în special cu intenția de a induce în eroare, se supune sancțiunilor prevăzute de lege.

- Nu este permisă efectuarea de modificări pe o rază de 80 mm, în special prin aparate cu radiații magnetice (de exemplu DVD-player).
Nu este permisă fixarea unor piese metalice sau electrice.
- La funcționarea unor aparate care nu fac parte din dotarea de serie a autovehiculului, trebuie să fie asigurat faptul că acestea nu perturbă funcționarea tahografului (în special recepția GNSS). Acest lucru poate conduce la înregistrări corespunzătoare în memoria de eroar (tahograf/cartela conducătorului auto).

► DTCO 4.1x ADR (varianta rezistentă la explozii)

Toate informațiile (specificații pentru operare și indicații de siguranță relevante) cu privire la varianta rezistentă la explozii ADR sunt rezumate într-un singur capitol, pentru o privire de ansamblu îmbunătățită.



PERICOL DE EXPLOZIE

Pericol de explozie din cauza tensiunilor reziduale și a interfețelor deschise

În zonele cu risc de explozie, acționarea tastelor DTCO 4.1x, introducerea cartelelor, deschiderea sertarului imprimantei sau deschiderea interfeței frontale reprezintă un pericol de explozie.

- Vă rugăm, respectați indicațiile pentru transportul și manipularea substanțelor periculoase în medii cu risc de explozie.

→ *Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii)* [28]

■ Dispoziții legale



ATENȚIE

Dispoziții legale din alte țări

Parametrii legali din anumite țări nu sunt menționați în acest manual de instrucțiuni și trebuie respectați.

Utilizarea tahografelor este reglementată prin următoarele regulamente și directive:

- Regulamentul (UE) 165/2014
- Regulamentul (CE) 561/2006
- Directiva 2006/22/CE

Se aplică varianta actuală.

Cu ajutorul acestor regulamente, Parlamentul European îi impune conducătorului auto, precum și posesorului vehiculului (întreprinderea), o serie de îndatoriri și responsabilități.

De asemenea, trebuie respectate și legile naționale în vigoare.

Se evidențiază următoarele puncte de referință, fără a fi tratate în mod exhaustiv sau valid din punct de vedere juridic:

► Cartela de conducător auto Îndatoririle conducătorului auto

- Conducătorul auto trebuie să asigure utilizarea regulamentară a cartelei conducătorului auto și a tahografului.
- Comportamentul în cazul funcțiilor de eroare ale tahografului:
 - În cazuri excepționale este posibilă o continuare a cursei.
Conducătorul trebuie să noteze pe o foaie separată sau pe spatele exemplarului imprimat datele care nu au mai fost înregistrate sau imprimate impecabil de tahograf privitoare la activități.
→ *Activități înregistrate în scris* [▶ 64]
 - Dacă revenirea la sediul întreprinderii nu poate fi realizată în decurs de 1 săptămână, trebuie

efectuată repararea tahografului într-un atelier de specialitate autorizat.

- Documente însoțitoare, în cazul exploataării mixte (utilizarea vehiculelor cu diagrama și tahografe digitale):
 - Cartela de conducător auto
 - Rapoarte zilnice
 - Diagrame
 - Înregistrări scrise de mână
→ *Schimb conducător auto / vehicul* [▶ 71]

INDICAȚIE

Un model de imprimare a formularului se găsește pe Internet.

- În cazul pierderii, furtului, deteriorării sau funcționării eronate a cartelei conducătorului auto: conducătorul auto trebuie să întocmească la începutul și la sfârșitul călătoriei un raport zilnic și să-l completeze cu date personale. La nevoie, trebuie completați în scris

timpii la dispoziție și alți timpi de lucru.

→ *Activități înregistrate în scris* [▶ 64]

- În cazul furtului cartelei conducătorului auto trebuie depusă suplimentar o raportare la poliție. Abia după aceea poate fi solicitată o nouă cartelă la autoritatea locală, în condițiile prezentării notificării poliției.
- În cazul pierderii cartelei conducătorului auto trebuie depusă o declarație pe proprie răspundere, pentru a putea fi obținută o nouă cartelă. Dacă se găsește vechea cartelă, aceasta trebuie predată.
- În cazul deteriorării sau al funcțiilor eronate ale cartelei conducătorului auto: Predați cartela conducătorului auto autorității competente. Cartela înlocuitoare trebuie solicitată în curs de 7 zile calendaristice.

- Este permisă continuarea călătoriei fără cartelă de conducător auto într-un interval de 15 zile calendaristice, dacă acest lucru este necesar pentru înapoierea vehiculului la întreprindere.
- În cazul în care cartela conducătorului auto a fost înlocuită de autoritățile unui stat membru din străinătate: Raportați imediat motivarea autorităților responsabile pentru dvs.
- Cartela conducătorului auto este valabilă 5 ani. După expirarea valabilității cartelei conducătorului auto, conducătorul auto trebuie să o păstreze în vehicul încă cel puțin 56 de zile calendaristice.
- Cartela conducătorului auto va fi retrasă numai dacă se stabilește că aceasta este falsificată sau că este sau a fost utilizată de către un alt conducător auto. Sau în cazul în care cartela a fost solicitată sub pretextul unor stări de fapt false și/sau unor documente falsificate. Acest lucru înseamnă că o cartelă de conducător poate rămâne la conducătorul auto

chiar și în cazul unei suspendări a permisului de conducere sau al unei interdicții de circulație.

► Abaterile de la dispozițiile legale

Pentru a garanta siguranța persoanelor, a vehiculului sau a bunurilor transportate, pot fi necesare abateri de la dispozițiile legale valabile.

În astfel de cazuri, conducătorul auto trebuie să precizeze în scris tipul și motivul abaterii, cel târziu când ajunge într-un loc de oprire adecvat. De exemplu:

- pe foaia de parcurs
- pe un exemplar imprimat din DTCO 4.1x
- în programul de lucru

► Îndatoririle întreprinzătorului

Calibrarea și repararea DTCO 4.1x pot fi efectuate exclusiv de un atelier de specialitate autorizat.

➔ Testare obligatorie [► 158]

- După un transfer al autovehiculului și în cazul în care încă nu s-a efectuat: solicitați unui atelier de specialitate autorizat introducerea în DTCO 4.1x a următoarelor date de calibrare:
 - statul membru
 - numărul de înmatriculare
- La începutul/sfârșitul intrării în exploatare a autovehiculului, logați, respectiv delogați întreprinderea la/de la DTCO 4.1x.
 - ➔ Logare – Introducerea cartelei de întreprindere [► 76]
- Asigurați-vă că există suficiente role de hârtie admise pentru imprimantă în vehicul.

- Supravegheați funcționarea impecabilă a tahografului, de exemplu, prin introducerea cartelei de întreținere.
- Respectați intervalele prevăzute de lege, pentru verificarea tahografului: verificare la cel puțin fiecare doi ani.
- Descărcați regulat datele din memoria de stocare în masă a DTCO 4.1x și de pe cartelele de conducător auto și stocați-le conform dispozițiilor legale.
- Supravegheați utilizarea regulamentară a tahografului prin șoferi. Verificați timpii de lucru și de repaus la intervale regulate și indicați eventualele abateri.

■ Utilizarea conformă destinației

Tahograful digital DTCO 4.1x este un aparat de înregistrare pentru monitorizarea și înregistrarea vitezei, a kilometrilor parcurși și a timpilor de condus/de odihnă.

Acest document descrie operarea tahografului digital DTCO 4.1x.

Datele prelucrate prin acest tahograf vă asistă în cadrul sarcinilor zilnice:

- Vă ajută pe dvs., în calitate de conducător auto, să respectați, printre altele, prevederile sociale din circulația rutieră.
- Vă ajută pe dvs., în calitate de întreținere, să supravegheați conducătorul auto și utilizarea vehiculului (cu ajutorul programelor adecvate de evaluare).

Pentru varianta ADR a DTCO 4.1x este valabil faptul că aceasta poate fi operată numai în conformitate cu dispozițiile Directivei ATEX 2014/34/EU.

INDICAȚIE

Certificatul aparatului DTCO 4.1x expiră după 15 ani. După aceea, aparatul DTCO 4.1x nu mai poate fi utilizat.

- În mod standard, cu 92 de zile înainte de expirare are loc o notificare
- Data primei utilizări → *Date tehnice* [▶ 140]

Descrierea echipamentului

Elemente de afișaj și comandă

Proprietăți

Detalii despre elementele de afișare și de operare

Setări importante (privire de ansamblu)

Bluetooth

Modul Stand-by (ecran)

Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii)

Regimuri de lucru (privire de ansamblu)

Cartele tahografice (privire de ansamblu)

Date salvate

Trecerea frontierei de stat

Fusuri orare

Pictograme (privire de ansamblu)

Simbol țări

Activități automate după pornirea/oprirea contactului (presetare)

Descrierea echipamentului

■ Elemente de afișaj și comandă

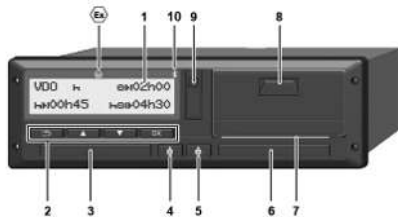


Fig. 1: Vedere din față DTCO 4.1x

- (1) Display
- (2) Taste meniuri
- (3) Slotul pentru cartele-1 cu capac
- (4) Tasta combinată conducătorul auto-1
- (5) Tasta combinată conducătorul auto-2
- (6) Slotul pentru cartele-2 cu capac
- (7) Margine de rupere imprimantă
- (8) Sertar imprimantă
- (9) Interfața frontală

(10) Simbolul Bluetooth

DTCO 4.1x poate fi comandat de la distanță cu accesorii opționale.

Pentru aceasta, aveți nevoie de:

- un aparat extern cu interfață Bluetooth, de ex. smartphone sau aparat de verificare.
- un software de utilizare adecvat (aplicație) pe aparatul extern. A se vedea www.fleet.vdo.com



Simbol pentru varianta ADR (varianta rezistentă la explozie – opțiune)

INDICAȚIE

Nu este permisă îndepărtarea capacelor sloturilor pentru cartele, pentru a împiedica pătrunderea prafului și murdăriei sau a stropilor de apă!

- Țineți fantele pentru cartele întotdeauna închise.

■ Proprietăți

Tahograful digital DTCO 4.1x cu componentele sale de sistem este unitatea montată în vehicul a unui aparat de înregistrare a curselor sau aparat de control de a doua generație (tahograf inteligent V2) conform cerințelor Regulamentului (UE) Nr. 165/2014 precum și ale Regulamentului de punere în aplicare (EU) 2016/799 anexa I C în versiunea actualizată.

DTCO 4.1x înregistrează permanent datele referitoare la conducătorul auto și la autovehicul.

Erorile dintr-o componentă, din aparat sau de operare sunt afișate și stocate imediat după apariția pe ecran.

În varianta ADR, DTCO 4.1x corespunde Directivei ATEX 2014/34/UE și Convenției ADR, secțiunea 9.

► Tahograf de tranziție

Tahograf de tranziție (Transitional)

Tahografele de tranziție nu pot autentifica mesajele de navigație disponibile după declararea serviciilor OS-NMA.

Din acest motiv, fiecare poziție este emisă ca o poziție autentificată în tahograful de tranziție.

Tahograf inteligent versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA

Tahografele inteligente versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA pot autentifica mesajele de navigație disponibile după declararea serviciilor OS-NMA.

Declarație de serviciu UE

În cazul în care UE publică o declarație de serviciu prin care pot fi autentificate funcțiile OS-NMA:

- După această publicare, tahografele de tranziție pot fi instalate doar pe autovehiculele nou înmatriculate, pentru o perioadă de 5 luni.
- După încheierea perioadei, tahografele de tranziție sau tahografele inteligente din versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA pot fi instalate în continuare și pe autovehiculele înmatriculate înainte de sfârșitul acestei perioade.

După acest termen, numai tahografele inteligente din versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA pot fi instalate pe vehiculele nou înmatriculate.

Configurarea DTCO 4.1a

DTCO 4.1a este aprobat în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare 2023/980/UE atât ca tahograf de tranziție, cât și ca tahograf inteligent din versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA.

DTCO 4.1a poate fi configurat ca tahograf de tranziție în conformitate cu Regulamentul de punere în aplicare 2023/980/UE.

Configurarea înainte de activarea DTCO 4.1a

Trecerea de la tahograful de tranziție la tahograful inteligent din versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA este posibilă fără restricții prin intermediul unei setări software, înainte de activarea DTCO 4.1a.

Configurarea după activarea DTCO 4.1a

După activarea DTCO 4.1a, este posibilă doar o singură schimbare ireversibilă de la tahograful de tranziție la tahograful inteligent din versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA.

Configurarea DTCO 4.1

DTCO 4.1 este un tahograf de tranziție în conformitate cu Regulamentul 2023/980/UE.

Aceasta înseamnă că poate fi instalat numai pe autovehiculele nou înmatriculate până la sfârșitul perioadei de 5 luni de la data publicării menționate mai sus.

INDICAȚIE

Un DTCO 4.1 poate fi actualizat la un DTCO 4.1a prin intermediul unei actualizări de software.

Recunoașterea configurației setate

INDICAȚIE

Vizualizarea „Versiunea SW“, care este disponibilă prin intermediul meniului de service sau printr-o repornire, **nu** conține informații care să indice dacă DTCO 4.1a a fost configurat ca tahograf de tranziție.

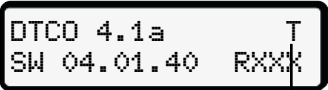
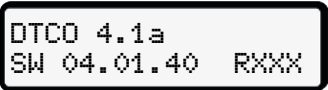
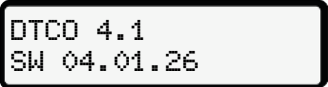
Configurația setată este ușor de recunoscut:

- pe ecran în vizualizarea „Versiunea DTCO“
- în datele de calibrare

3

Afișare pe ecran:

Meniu: Afișare > vehicul >
versiunea DTCO.

 <p>DTCO 4.1a SW 04.01.40 RXXX</p> <p style="text-align: right;">T</p> <p style="text-align: center;">"T"</p>	<p>DTCO 4.1a: „T” (Transitional) indică faptul că DTCO 4.1a este configurat ca tahograf de tranziție.</p>
 <p>DTCO 4.1a SW 04.01.40 RXXX</p>	<p>DTCO 4.1a: Dacă nu este afișat niciun „T”, DTCO 4.1a este configurat ca tahograf inteligent.</p>
 <p>DTCO 4.1 SW 04.01.26</p>	<p>DTCO 4.1: DTCO 4.1 este întotdeauna un tahograf de tranziție. Din acest motiv nu se afișează un „T”.</p>

■ Detalii despre elementele de afișare și de operare

► Display (1)

INDICAȚIE

Cu excepția modului Stand-by, nu este posibilă o deconectare completă a displayului. Are loc doar o estompare a luminozității până la o valoare minimă.

Contrastul și luminozitatea ecranului nu pot fi modificate.

Estomparea (după decuplarea aprinderii) poate fi modificată în atelierul de specialitate.

În funcție de starea de funcționare a autovehiculului se efectuează diferite afișări sau pot fi afișate date.

► Taste de meniu (2)

Pentru introducerea, afișarea sau imprimarea datelor, utilizați următoarele taste:

▲/▼ **Apăsați de mai multe ori tasta pentru direcția dorită:** Răsfoiți prin nivelurile de meniu la funcția dorită.

Mențineți apăsați tasta: Răsfoiți automat mai departe.

OK **Se apasă scurt tasta:** Acționați funcția / selectarea.

↵ **Se apasă scurt tasta:** Reveniți la ultimul câmp de introducere, anulați introducerea țării sau părăsiți pas cu pas nivelurile de meniu.

► Slotul pentru cartele-1 (3)

Conducătorul-1, care va conduce autovehiculul, introduce o cartelă de conducător auto în slotul cartelei-1.

→ *Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto [► 56]*

► Tasta combinată conducătorul auto-1 (4)

Ⓞ **Se apasă scurt tasta:** Schimbarea activității.

→ *Setare activități [► 63]*

Mențineți apăsată tasta (min. 2 secunde): Deschideți slotul pentru cartele.

► Tasta combinată conducătorul auto-2 (5)

Ⓞ **Se apasă scurt tasta:** Schimbați activitatea.

→ *Setare activități [► 63]*

Mențineți apăsată tasta (min. 2 secunde): Deschideți slotul pentru cartele.

▶ Slotul pentru cartele-2 (6)

Conducătorul auto-2, care nu va conduce momentan autovehiculul, își introduce cartela sa de conducător auto în slotul cartelei-2 (exploatare în echipă).

→ *Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto* [▶ 56]

▶ Marginea de rupere (7)

La marginea de rupere, puteți rupe hârtia imprimantei.

▶ Sertarul imprimantei (8)

Sertarul imprimantei pentru introducerea rolei de hârtie.

→ *Înlocuirea hârtiei pentru imprimare* [▶ 132]

▶ Interfața frontală (9)

Prin interfața frontală, se realizează descărcarea datelor și configurarea (atelier de specialitate).

Interfața frontală se află sub un capac.

Drepturile de acces la funcțiile acestei interfețe depind de cartela tahografică introdusă.

→ *Drepturi de acces ale cartelelor tahografice* [▶ 32]

■ Setări importante (privire de ansamblu)

Setările importante la DTCO 4.1x sunt de exemplu:

- Introducerea numărului de înmatriculare și a țării în care este înmatriculat vehiculul (dacă nu s-a efectuat deja în atelierul de specialitate)
→ *Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare* [▶ 78]
- Schimbarea activităților la decuplarea aprinderii
→ *Activități automate după pornirea/oprirea contactului (presetare)* [▶ 43]
- Înregistrarea profilurilor vitezei și turației
→ *Imprimare profiluri de viteză (opțiune)* [▶ 99]
- Detectarea stării D1/D2
→ *Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto* [▶ 56]
- Afișarea contorului VDO (opțiune)
→ *Contor VDO (opțiune)* [▶ 85]

■ Bluetooth

Aparatul DTCO 4.1x poate fi operat de la distanță sau citit prin Bluetooth.

Pentru aceasta, aveți nevoie de:

- un aparat extern cu interfață Bluetooth, de ex. un smartphone sau un aparat de verificare.
- un software de utilizare adecvat (aplicație) pe aparatul extern: www.fleet.vdo.com.

Activarea Bluetooth:

→ *Procedura de logare* [▶ 72]

sau


→ *Cuplare Bluetooth* [▶ 101]

Dacă prin Bluetooth este cuplat un aparat extern și există o conexiune activă cu acest aparat, în linia de sus a afișajului standard se afișează „*”: → *Afișaje* [▶ 46].

Introducerea numărului de înmatriculare

Introducerea numărului de înmatriculare precum și a țării membre în care este înmatriculat autovehiculul se poate efectua suplimentar prin intermediul unei aplicații: www.fleet.vdo.com.

■ Modul Stand-by (ecran)

În regimul de funcționare „*Funcționare*“, identificabil pe display prin pictograma , DTCO 4.1x comută în modul Stand-by în următoarele condiții:

- Contactul vehiculului este oprit.
- Nu există niciun mesaj.

La „*Decuplarea aprinderii*“, va fi estompată luminozitatea displayului.

După cca. 1 minut (valoare specifică clientului) displayul se stinge complet – DTCO 4.1x este în modul Stand-by.

În mod opțional, poate fi setată o altă valoare de estompere (atelier de specialitate).

▶ Părăsirea modului Stand-by

Modul Stand-by se părăsește printr-o apăsarea aleatorie de taste, prin pornirea contactului sau prin încheierea unei întreruperi a călătoriei.

Ecranul se reaprinde; nu urmează nicio acțiune.

3

■ Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii)

Varianta ADR a DTCO 4.1x este marcată pe placa frontală cu un simbol de protecție împotriva exploziilor.

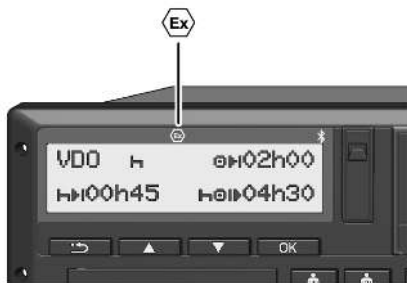


Fig. 2: Simbol pentru rezistența la explozii pe partea frontală

Varianta ADR a DTCO 4.1x este autorizată pentru funcționarea în medii cu risc de explozii.

- Zonă de risc de explozie: Zona 2
- Temperatura ambiantă: de la -20 °C până la +65 °C

În cazul variantelor ADR în care modul de operare "Încărcare sau descărcare de mărfuri periculoase" este recunoscut doar prin "Contact scos", conducătorul auto este întreat prin DTCO 4.1x dacă acesta este modul ADR. În acest caz, trebuie respectate toate măsurile enumerate mai jos. Selecția conducătorului auto se salvează în unitatea montată pe vehicul.

► Instrucțiuni de siguranță speciale

Pentru varianta ADR a DTCO 4.1x trebuie respectate următoarele indicații de siguranță suplimentare:

PERICOL DE EXPLOZIE

Respectarea instrucțiunilor

- Vă rugăm, respectați indicațiile pentru transportul și manipularea substanțelor periculoase în medii cu risc de explozie.

PERICOL DE EXPLOZIE

La încărcarea și descărcarea substanțelor periculoase, respectați:

- ambele fante pentru cartele trebuie să fie închise.
- sertarul imprimantei trebuie să fie închis.
- clapeta de acoperire a interfeței frontale trebuie să fie închisă.
- nu apăsați nicio tastă de pe tahograf.
- nu este permisă introducerea unei cartele de service, de control sau de întreprindere.
- Nu trebuie conectate aparate suplimentare (de ex. VDO Link).

► Specificații ale utilizării

Pentru protecția împotriva exploziei, în zonele de pericol corespunzătoare, varianta ADR a DTCO 4.1x este redusă la funcțiile interne atunci când aprinderea este decuplată (spre deosebire de varianta standard).

În afara zonei de pericol, puteți utiliza toate funcțiile DTCO 4.1x atunci când aprinderea este cuplată.

■ Regimuri de lucru (privire de ansamblu)

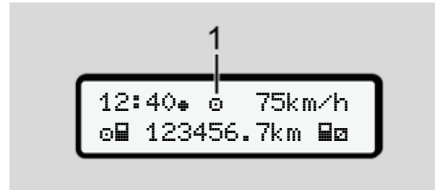


Fig. 3: Ecran pentru regimul de funcționare

(1) Afișarea regimului de funcționare

DTCO 4.1x are 4 regimuri de funcționare, care depind fiecare de cartela tahografică introdusă:

- Funcționare (Cursă/Conducător auto)
Afișaj standard cu sau fără cartelă de conducător auto introdusă
→ *Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto* [► 56]
- Întreprindere (întreprinzător)
Afișajul după introducerea cartelei de întreprindere
→ *Logare – Introducerea cartelei de întreprindere* [► 76]

- Control (nu este parte componentă din aceste instrucțiuni)
- Calibrare (nu este parte componentă din aceste instrucțiuni)

3 În funcție de cartelele tahografice introduse sau de faptul că acestea sunt introduse sau nu, DTCO 4.1x comută automat pe unul dintre următoarele regimuri de funcționare:

Prezentare generală a regimurilor de funcționare ale cartelelor tahografice introduse						
Regimuri de lucru		Slotul pentru cartele-1				
		Fără cartelă	Cartela de conducător auto	Cartela de întreprindere	Cartela de control	Cartela atelierului
Slotul pentru cartele-2	Fără cartelă	Exploatare	Exploatare	Întreprindere	Control	Calibrare
	Cartela de conducător auto	Exploatare	Exploatare	Întreprindere	Control	Calibrare
	Cartela de întreprindere	Întreprindere	Întreprindere	Întreprindere (*)	Exploatare	Exploatare
	Cartela de control	Control	Control	Exploatare	Control (*)	Exploatare
	Cartela atelierului	Calibrare	Calibrare	Exploatare	Exploatare	Calibrare (*)

(*) În aceste stări, 4.1x utilizează numai cartela tahografică introdusă în fanta cartelei-1.

■ Cartele tahografice (privire de ansamblu)

Cartelele tahografice prevăzute de lege se obțin în urma înregistrării cererii corespunzătoare la autoritățile statului membru UE respectiv.

→ *Drepturi de acces ale cartelelor tahografice* [▶ 32]

INDICAȚIE

Puteți utiliza cartele tahografice din prima generație conform (UE) 3821/85, anexa I B, precum și din a doua generație conform Regulamentului de punere în aplicare (EU) 2016/799, I C în versiunea actualizată.

Totuși, pot fi utilizate doar cartele de atelier din a doua generație.

Aparatul DTCO 4.1x dispune de o funcție care împiedică permanent utilizarea cartelelor tahografice din prima generație. Această funcție poate fi activată de ateliere pe baza instrucțiunilor UE.

Deținerea unei cartele tahografice oferă dreptul de utilizare a DTCO 4.1x. Domeniile de activitate și drepturile de acces sunt ordonate de legiuitor.

→ *Drepturi de acces ale cartelelor tahografice* [▶ 32]

INDICAȚIE

Manipulați cu atenție cartela tahografului și respectați de asemenea indicațiile centrelor de distribuție a cartelelor tahografului pentru a evita pierderea datelor.

▶ Cartela de conducător auto

Cu cartela dvs. de conducător auto vă logați la tahograful digital în calitate de conducător auto.

DTCO 4.1x începe să afișeze și să salveze toate activitățile acestui autovehicul.

Puteți imprima sau descărca datele (în cazul în care este introdusă o cartelă de conducător auto).

Astfel, cartela de conducător auto servește regimului normal de deplasare (ca conducător auto individual sau în regim de exploatare în echipă).

▶ Cartela de întreprindere

Cu ajutorul cartelei de întreprindere, vă logați la DTCO 4.1x ca deținător sau proprietar al autovehiculului. Astfel, puteți avea acces la datele întreprinderii.

Cartela întreprinderii permite afișarea, imprimarea și descărcarea datelor stocate în memoria de mare capacitate, precum și a datelor de pe o cartelă de conducător auto introdusă într-o altă fantă pentru cartele.

INDICAȚIE

În plus, cartela întreprinderii vă autorizează să introduceți statul membru în care este înmatriculat vehiculului și numărul de înmatriculare, la prima utilizare și cu condiția ca acest lucru să nu fie deja efectuat de un

3

atelier de specialitate. În cazul în care există nelămuriri, contactați un atelier de specialitate autorizat.

Sunteți autorizat să descărcați de la distanță (remote) datele de utilizare, per cartelă de întreprindere, cu ajutorul unui sistem corespunzător de management al parcurilor de mașini.

INDICAȚIE

Cartela întreprinderii este destinată proprietarilor și posesorilor vehiculelor cu tahograf digital montat și nu poate fi transmisibilă. Cartela întreprinderii nu servește condusului.

► Cartela de control

(nu este parte componentă din aceste instrucțiuni)

Cartela de control a funcționarului unui organism de control (de ex. poliție) permite accesul la memoria de stocare în masă.

Toate datele memorate și datele cartelei conducătorului auto introduse sunt accesibile. Acestea pot fi afișate, imprimate sau descărcate prin interfața frontală.

► Cartela atelierului

(nu este parte componentă din aceste instrucțiuni)

Personalul unui atelier de specialitate autorizat care este împuternicit să programeze, să calibreze, să activeze, să verifice etc. primește cartela atelierului.

► Drepturi de acces ale cartelelor tahografice

Drepturile de acces la datele stocate în memoria de stocare în masă a DTCO 4.1x sunt reglementate legal și sunt permise numai cu cartela tahografică corespunzătoare.

		Fără cartelă	Cartela de conducător auto	Cartela de întreprindere	Cartela de control	Cartela atelierului
Printare	Date conducător auto	X	V	V	V	V
	Date vehicul	T1	T2	T3	V	V
	Parametru	X	V	V	V	V
Afișări	Date conducător auto	T1	T2	T3	V	V
	Date vehicul	V	V	V	V	V
	Parametru	X	T2	V	V	V
Citire date	Date conducător auto	X	X	T3	V	V
	Date vehicul	X	X	V	V	V
	Parametru	X	V	V	V	V

Semnificații:**Date conducător auto**

Date cartela conducătorului auto

Date vehicul

Datele memoriei de mare capacitate

Date parametrii

Date reglare aparat/calibrare

V

Drepturi nelimitate de acces

T1

Activitățile conducătorului auto din ultimele 8 zile, fără date de identificare ale conducătorului

T2

Identificare conducător auto numai după introducerea cartelei

T3

Activitățile conducătorului auto angajat al întreprinderii

X

Nu e posibil

■ Date salvate

► Cartela de conducător auto

De regulă, pe cartela conducătorului auto se găsesc:

- Date pentru identificarea conducătorului auto.
→ *Date cu caracter personal ITS* [▶ 10]

După fiecare utilizare a vehiculului, pe cipul cartelei conducătorului auto sunt stocate următoarele date:

- introducerea și îndepărtarea cartelei
- vehicule utilizate
- data și kilometrajul
- activitățile conducătorului auto, la un regim normal de deplasare minimum 56 de zile
- Kilometri parcurși
- Introducere date țară
- date despre stare (regim de exploatare individuală sau în echipă)
- evenimente / deranjamente apărute

- Informațiile despre activitățile de control
- Condiții specifice:
 - curse cu stare feribot / tren
 - curse cu starea OUT(Out of scope)
 - ora și locul de încărcare/ descărcare (cabotaj)
 - ora și locul de trecere a frontierei de stat (directivă privind detașarea lucrătorilor)

Dacă memoria internă este plină, DTCO 4.1x scrie peste datele mai vechi.

→ *Cartela de conducător auto*
Îndatoririle conducătorului auto [▶ 17]

► Cartela de întreprindere

În principiu, pe cartela întreprinderii se găsesc:

- Datele pentru identificarea întreprinderii și pentru autorizarea accesului la datele stocate.

După fiecare utilizare, pe cartela întreprinderii sunt stocate următoarele date:

- Tipul activității
 - logare / delogare
 - Descărcarea datelor din memoria de mare capacitate
 - Descărcarea datelor de pe cartela de conducător auto
- perioada de timp (de la / până la) din care au fost descărcate datele
- Identificare vehicul
- identitatea cartelei conducătorului auto de la care au fost descărcate datele

Dacă memoria cipului este plină, DTCO 4.1x scrie peste datele mai vechi.

→ *Îndatoririle întreprinzătorului* [▶ 18]

► Memoria de mare capacitate (din aparat)

- Într-o perioadă de minimum 365 de zile calendaristice memoria de stocare în masă înregistrează și stochează datele, conform Regulamentului de aplicare (UE) 2016/799 anexa I C în versiunea actualizată.
- Evaluarea activităților are loc la intervale de un minut calendaristic, proces în care DTCO 4.1x evaluează activitatea continuă cu cea mai lungă durată per interval.
- DTCO 4.1x poate salva circa 168 de ore valori de viteză cu rezoluție de o secundă. Valorile se înregistrează cu precizie de secunde, cu oră și dată.
- Valorile vitezei salvate cu înaltă rezoluție (un minut înainte și un minut după o întârziere neobișnuită) folosesc la evaluare în cazul unui accident.

Prin interfața frontală, se pot citi aceste date (numai cu cartela întreprinderii):

- Descărcarea datelor de pe cartela de conducător auto.
- Descărcarea memoriei de stocare în masă cu Download Key (opțiune).

■ Trecerea frontierei de stat

DTCO 4.1x identifică automat o trecere a frontierei de stat.

Acest lucru este valabil pentru toate țările hărții NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Sunt identificate de asemenea automat și regiunile spaniole.

Pentru țările care nu se află pe harta NUTS0, țara trebuie introdusă manual → *Datele țării la începutul turei* [▶ 61].

Pe cartelele de conducător auto din a doua generație, versiunea 2, trecerile frontierei se salvează automat.

Trecerile frontierei sunt stocate în unitatea montată pe vehicul a DTCO 4.1x timp de 365 de zile.

3

■ Fusuri orare

În DTCO 4.1x ora este setată din fabrică pe timpul universal coordonat (UTC).

DTCO 4.1x salvează intrările de timp în timp UTC.

Timpul UTC corespunde zonei de timp 0 de pe Pământul divizat în 24 de zone de timp (-12...0...+12 h).

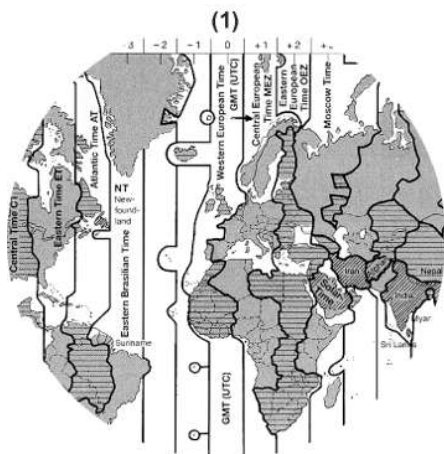


Fig. 4: Zone de timp în Europa

(1) Zona de timp 0 = UTC

Diferența dintre fusuri orare	Țara
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Convertire în timp UTC

Time UTC = Time local - (ZD + SO)

ZD = Diferența dintre fusuri orare

SO = Ora de vară (numai la ora de vară)

(ZD + SO) = diferența de timp reglată

Exemplu:

Ora locală în Germania = ora 15:30 (ora de vară)

Time UTC = Time local - (ZD + SO)
= Ora 15:30 - (01:00 h + 01:00 h)

Time UTC = Ora 13:30 -

În acest meniu, puteți seta ora locală:

➔ *Setare timpul local* [▶ 105]

■ Pictograme (privire de ansamblu)

Regimuri de lucru	
♁	Întreprindere
⌘	Control
⊙	Exploatare
⌚	calibrare
⌚	Stadiu de execuție

Persoane	
♁	Întreprindere
⌘	Controlor
⊙	Conducător auto
⌚	Atelier de specialitate / Loc de verificare
⌚	Producător

Activități	
⊞	Timp disponibilitate
⊙	Timp rulare
⌚	Pauză și timp odihnă
⊞	Alt timp de lucru
⌚	Întreprindere legală
?	necunoscut

Aparate / funcții	
1	Fanta cartelei-1; Conducător auto-1
2	Fanta cartelei-2; Conducător auto-2
⌚	Cartelă tahografului (citirea încheiată)
—	Cartelă tahografică introdusă; datele relevante citite.
⊙	Ora
⌚	Imprimantă / Imprimare
⌚	Intrare date
⌚	Afișaj

Aparate / funcții	
⌚	Cod de licență
⌚	Stocare externă; descărcarea datelor (copiere)
⌚	Transmisia datelor în progres
⌚	Generator
⌚	Autovehicul/ unitate montată pe autovehicul/ DTCO 4.1x
⊙	mărime pneu
⌚	Tensiune joasă
⊙⌚	Supratensiune
!⌚	Întreprindere curent
⌚	Comanda de la distanță
⌚	GNSS
⌚	DSRC
⌚	ITS
⌚	Taxa rutieră
⌚	Greutatea ansamblului auto cu remorcă

3

diverse	
!	Eveniment
×	Deranjament
⚠	Instrucțiune de utilizare / Avertizări timp de lucru
▶	Început tură
+	Loc
🔒	Siguranță/ autentificare
➤	Viteza
⌚	Timp
Σ	Total / Rezumat
⏸	Sfârșitul turei
⌨	Introducere manuală a activităților
🚧	Trecerea frontierei de stat
📊	Grafic
⚖	Diferență
👤	Introducere utilizator
🙏	Vă rugăm așteptați
ℹ	Informație
📡	Remote HMI

diverse	
📶	Bluetooth
🚗	Conexiune în vehicul

Condiții specifice	
OUT	Nu e necesar aparatul de control
🚏	Staționare pe feribot sau tren
🚆	Încărcare standard: Pasageri
🚚	Încărcare standard: Bunuri
❓	Încărcare standard: nedefinită
➡	Încărcare
⬅	Descărcare
↔	Încărcare/descărcare simultană

Calificative	
24h	Zilnic
I	Săptămânal
II	Două săptămâni
+	De la sau până la

Combi-nații-pictograme

diverse	
🚏+	Locul de control
⌚+	Timp început
+⌚	Timp sfârșit
OUT+	Început „Out of scope”: Nu e necesar aparatul de control
+OUT	Sfârșit „Out of scope”
🚏+	Început „Feribot / Tren”
+🚏	Sfârșit „Feribot / Tren”
⌚🕒	Poziție după un timp de rulare cumulat de 3 h
➡🕒	Poziție „Încărcare”
⬅🕒	Poziție „Descărcare”

diverse	
	Poziție „Încărcare“/ „Descărcare“ în același timp
	Poziție trecerea frontierei de stat
	Locul la începutul zilei de lucru (începutul turei)
	Locul la sfârșitul zilei de lucru (sfârșitul turei)
	de la vehicul
	Printare cartelă conducător auto
	Exemplar imprimat autovehicul/ DTCO 4.1x
	Introducere autovehicul/ DTCO 4.1x
	Afișare cartelă conducător auto
	Afișare autovehicul/ DTCO 4.1x
	Ora locală
	Oră locală întreprindere

Cartele	
	Cartela de conducător auto
	Cartela de întreprindere
	Cartela de control
	Cartela atelierului
	Nu este introdusă nicio cartelă

Rulare	
	Exploatare în echipă
	Suma timpului de condus pentru două săptămâni

Printări	
	Activități zilnice conducător auto (bilanțul zilei) pe cartela conducătorului auto
	Evenimente și deranjamente de pe cartelă conducător auto
	Activități zilnice ale conducătorului auto (valoare zilnică) de la DTCO 4.1x

Printări	
	Evenimente și deranjamente de la DTCO 4.1x
	Depășiri viteză
	Date tehnice
	Activitățile șoferului
	Perioade cu comandă de la distanță activată
	Diagramă v
	Diagramă stare D1/D2 (opțiune)
	Profiluri de viteză (opțiune)
	Profiluri de frecvență a rotației (opțiune)
	Informații despre senzori
	Informații de siguranță

3

Afișări	
24h	Activități zilnice conducător auto (bilanțul zilei) pe cartela conducătorului auto
	Evenimente și deranjamente de pe cartelă conducător auto
24h	Activități zilnice ale conducătorului auto (valoare zilnică) de la autovehicul/ DTCO 4.1x
	Evenimente și deranjamente de la autovehicul/ DTCO 4.1x
	Depășiri viteză
	Date tehnice
	Cartele
	Întreținere
	Ultima greutate măsurată a ansamblului auto cu remorcă
max	Greutatea admisă a ansamblului auto cu remorcă

Evenimente	
	Introducerea unei cartele tahografice nevalabile
	Suprapunere timp
	Introducerea cartelei de conducător auto în timpul cursei
	Depășirea vitezei
	Eroare în comunicarea cu generatorul
	Setare timp (prin atelier)
	Conflict cartele
	Cursă fără cartelă de conducător auto valabilă
	Ultima procedură a cartelei nu a fost finalizată corect
	Înteruperea alimentării cu curent
	Violarea securității
	Semnal lipsă GNSS
	Neregularitate GNSS
	Conflict timp
	Eroare de comunicații DSRC

Evenimente	
	Control depășirea vitezei
	Conflict de mișcare vehicul

Deranjamente	
	Funcție eroare cartelă
	Deranjament imprimantă
	Deranjament intern DTCO 4.1x
	Deranjament descărcare date
	Deranjament generator
	Eroare internă GNSS
	Eroare internă DSRC

Avertizări timp de condus	
	Pauză!

Procedeu manual intrare date	
	Introducere „Activități”
	Introducere „Activitate necunoscută”
	Introducere Loc la sfârșitul turei
	Introducere Loc la începutul turei

Instrucțiuni de control	
	Intrare falsă
	Accesul la meniu nu e posibil
	Rog intrare date
	Afișarea nu e posibilă
	Nu e hârtie
	Întârziere printare
	Cartelă greșită
	Ejectare cartelă
	Cartelă falsă
	Extragerea nu e posibilă
	Procedeu amânat

Instrucțiuni de control	
	Înregistrare inconsistentă
	Deranjament aparat
	Nu e valabil în zilele ...
	Calibrarea în zilele ...
	Descărcarea datelor de pe cartelă conducătorului auto în zilele ...

Contor VDO (opțiune)	
	Țimp de condus rămas
	Începerea următorului țimp de condus
	Țimpul viitor de condus
	Țimp de pauză / de odihnă rămas
	Țimp rămas până la începere perioadă de odihnă zilnică, săptămânală

■ Simbol țări

Abrevierea țărilor	
A	Austria
AL	Albania
AND	Andora
ARM	Armenia
AZ	Azerbaidjan
b	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia și Herțegovina
BY	Belarus
CH	Elveția
CY	Cipru
CZ	Republica Cehă
RO	Germania
DK	Danemarca
E	Spania *
EC	Comunitatea Europeană
EST	Estonia
EUR	Restul Europei

3

Abrevierea țărilor	
F	Franța
FIN	Finlanda
FL	Liechtenstein
FR/FO	Insulele Feroe
GE	Georgia
GR	Grecia
H	Ungaria
HR	Croația
I	Italia
IRL	Irlanda
IS	Islanda
KZ	Kazahstan
L	Luxemburg
LT	Lituania
LV	Letonia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republica Moldovei
MK	Macedonia
MNE	Muntenegro

Abrevierea țărilor	
Ñ	Norvegia
NL	Olanda
P	Portugalia
PL	Polonia
RO	România
RSM	San Marino
RUS	Federația Rusă
S	Suedia
SK	Slovacia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tadjikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turcia
UA	Ucraina
UK	Regatul Unit, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatican

Abrevierea țărilor	
WLD	Altele

* Regiuni din Spania: → *Regiuni din Spania* ▶ 43]

► Regiuni din Spania

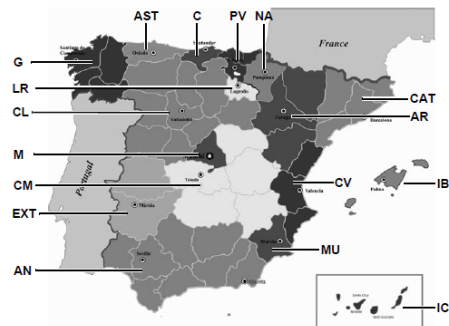


Fig. 5: Regiuni din Spania

Abrevierea regiunilor din Spania	
AN	Andaluzia
AR	Aragon
AST	Asturia
C	Cantabria
CAT	Catalonia
CL	Castilia- León
CM	Castilia-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Insulele Baleare
IC	Insulele Canare
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navara
PV	Țara Bascilor

■ Activități automate după pornirea/oprirea contactului (presetare)

Activitate setată automat:

După cuplarea aprinderii	
Conducătorul auto 1 și conducătorul auto 2	
⌂	Țimp de pauză / de odihnă
*	Alt Țimp de lucru
☑	Țimp disponibilitate
?	Fără modificare

După decuplarea aprinderii	
Conducătorul auto 1 și conducătorul auto 2	
⌂	Țimp de pauză / de odihnă
*	Alt Țimp de lucru
☑	Țimp disponibilitate
?	Fără modificare

INDICAȚIE

Unele setări definite ale activității după *cuplarea/decuplarea aprinderii* pot fi programate deja de către producătorul autovehiculului.

- Marcați cu (✓) funcțiile setate din tabel.

INDICAȚIE

Excepția este înregistrarea activităților pe cartela conducătorului auto. În timpul *Introducerii manuale*, această opțiune este nefuncțională. Nu are loc nicio schimbare a activității după *cuplarea/decuplarea aprinderii*.

Setarea automată după *cuplarea/decuplarea aprinderii* este vizibilă numai în afișarea standard. Activitatea se aprinde intermitent pentru cca.

5 secunde, apoi apare din nou afișarea precedentă.

→ *Afișaje* [▶ 46]

Setări standard:

→ *Setare activități* [▶ 63]

Operare (general)

Afișaje

Deplasare în meniu

Introducerea cartelei

Scoaterea cartelei

Manipularea cartelelor

Descărcarea datelor

Operare (general)

■ Afișaje

► Afișare după pornirea contactului

Dacă nu este introdusă nicio cartelă tahografică în fanta cartelei-1, pentru cca. 20 de secunde va fi afișată indicația (1) (H ■ card! H), apoi afișarea (2).

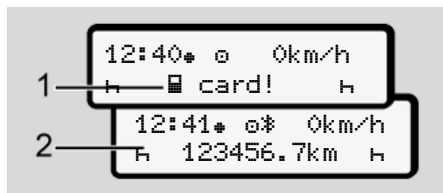


Fig. 6: Afișare după pornirea contactului

INDICAȚIE

Explicarea pictogramelor → *Afișaje în timpul cursei* [▶ 46]

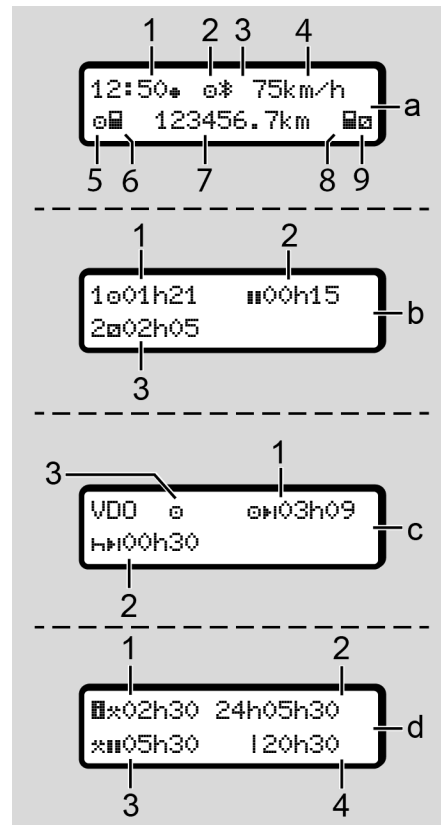
► Afișaje în timpul cursei

În timpul deplasării pot avea loc afișările (a), (b) sau (c) (opțiuni).



Listă completă a pictogramelor → *Pictograme (privire de ansamblu)* [▶ 37].

Puteți schimba afișajul prin apăsarea unei taste din meniul / .


Afișări în timpul deplasării:




Afișaj standard (a):

- (1) Ora
cu simbol  = Ora
fără simbol  = Timp UTC
- (2) Semn caracteristic al regimului de funcționare „Funcționare“
- (3) Semn caracteristic că Bluetooth este activ
- (4) Viteza
- (5) Activitate conducător auto-1
- (6) Simbolul cartelei conducător auto-1
- (7) Kilometrajul total
- (8) Simbolul cartelei conducător auto-2
- (9) Activitate conducător auto-2

Afișaj timpii de condus și de odihnă (b):




- (1) Timp de condus conducător auto-1 după un timp valid de odihnă
- (2) Timp valid de odihnă  în întreruperi parțiale cumulate de cel puțin 15 minute urmat de 30 de minute

- (3) Timp de la conducătorul auto-2: timp de disponibilitate pentru activitatea actuală  și durata activității.



INDICAȚIE

În cazul în care nu este introdusă nicio cartelă de conducător auto, vor fi afișați timpii care sunt alocați respectivului slot pentru cartelă-1 sau -2.

Afișajul timpilor rămași de condus și de odihnă (opțiunea contor VDO) (c):

- (1) Timpul de condus rămas :
( se aprinde intermitent = această parte a afișajului este activă în prezent)
- (2) Următorul timp de pauză valabil / perioada de odihnă zilnică sau săptămânală :
→ *Contor VDO (opțiune) [► 85]*
- (3) Este afișată activitatea setată

Afișaj contor timp de lucru (opțiune contor VDO) (d):

- (1) Timp de lucru continuu:
(durata timpului de lucru setat în momentul respectiv  fără timp de odihnă)
- (2) Timp de lucru zilnic:
(suma timpilor de lucru de la ultima perioadă de odihnă zilnică, respectiv săptămânală)
- (3) Timp de odihnă cumulat
(suma timpilor de pauză din cadrul timpului de lucru actual 
- (4) Timpul de lucru săptămânal actual
(suma timpilor de lucru setați actual pentru săptămâna calendaristică în curs până acum)

► Mesaje

Mesajele sunt afișate independent de afișajul actual.

Următoarele cauze conduc la afișarea unui mesaj:

!	Eveniment
×	Deranjament
⏰	Avertizare timp de condus
⏰	Mesaj de control

➔ *Semnificația mesajelor* [► 113]

► Afișaj după oprirea contactului

După „decuplarea aprinderii” se afișează următoarele:

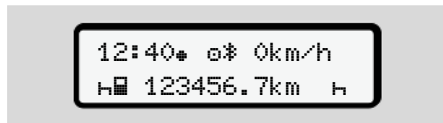


Fig. 7: Afișaj după oprirea contactului

■ Deplasare în meniu

- Selectați funcția, activitatea sau valoarea numerică dorită cu tastele **◀/▶** din câmpul de introducere.
- Confirmați alegerea cu tasta **OK**.

► Meniu pentru vehiculul care staționează

Când vehiculul staționează și cartela de conducător auto este introdusă în slot, puteți accesa și alte date de pe cartelă.

➔ *Al doilea nivel de meniu – Funcții de meniu* [► 91]

■ Introducerea cartelei

⚠ ATENȚIE

Respectarea siguranței rutiere

- În calitate de conducător auto, introduceți cartela numai când vehiculul staționează.
- Introducerea cartelei în timpul cursei este posibilă, însă nu este permisă. Acest lucru se va stoca ca eveniment.

Țineți fantele pentru cartele întotdeauna închise.

Capacele sloturilor pentru cartele nu trebuie înlăturate, pentru a împiedica pătrunderea prafului și mizeriei sau a stropilor de apă.

INDICAȚIE**Selectarea slotului pentru cartele**

- Slotul pentru cartele-1 (slotul din stânga) pentru cartela conducătorului auto aflat la volan.
- În cazul regimului de exploatare în echipă: Slotul pentru cartele-2 (slotul din dreapta) pentru cartela conducătorului auto pasager.
- Pentru cartela întreprinderii: Se poate alege oricare slot pentru cartele.

INDICAȚIE

Pentru operarea variantei ADR, contactul trebuie să fie pornit.

Respectați indicațiile de siguranță speciale pentru operarea variantei ADR a DTCO 4.1x în medii cu risc de explozie.

➔ *Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii) [28]*

1. Țineți apăsată tasta combinată Conducător auto-1 sau Conducător auto-2 mai mult de 2 secunde.



Fig. 8: Solicitarea cartelei (tastă combinată)

2. Capacul slotului pt. cartele este deschis. Rabatați în jos, cu grijă, capacul alimentatorului cu cartele.



Fig. 9: Rabatare capac în jos

3. Introduceți cartela dvs. în slot, cu cipul în sus și cu săgeata spre înainte.



Fig. 10: Introducerea cartelei

4. Rabatați în sus, cu grijă, capacul alimentatorului cu cartele.
5. Împingeți alimentatorul cu cartele în slot, până când acesta se fixează în poziție. Se citesc informațiile de pe cip.
În timpul citirii unei cartele din slotul-1, poate fi introdusă o altă cartelă în slotul-2:
 - Regim de exploatare în echipă: cartela celui de-al doilea conducător auto, care este pasager.
 - Citirea datelor de pe cartelă și din memoria de mare capacitate: cartela întreprinderii.

4

În funcție de cartela introdusă, se efectuează pașii de operare din meniu.

- Pentru prima și (dacă este introdusă) a doua cartelă de conducător auto
→ *Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto* [▶ 56]
- Pentru cartela întreprinderii
→ *Logare – Introducerea cartelei de întreprindere* [▶ 76]

INDICAȚIE

Dacă la citirea unei cartele, DTCO 4.1x constată că aceasta nu este valabilă, procesul de citire este anulat (❗1 Introd. întrerupta).

▶ Limba

Limba afișată depinde de:

- Cartela de conducător auto introdusă în slotul pentru cartele-1.
- Cartela tahografică cu valență mai mare, de exemplu, cartela întreprinderii sau cartela de control.

Alternativ, la setarea automată a limbii, puteți seta limba dorită.

→ *Setare limbă* [▶ 85]

■ Scoaterea cartelei

INDICAȚIE

Cartelele pot fi scoase din slotul pentru cartele doar dacă vehiculul staționează.

ATENȚIE

Protecție împotriva utilizării abuzive

Scoateți cartela conducătorului auto din slotul pentru cartele:

- La sfârșitul turei
- La schimbul de conducători auto sau vehicul

INDICAȚIE

Pentru operarea variantei ADR, contactul trebuie să fie pornit.

Respectați indicațiile de siguranță speciale pentru operarea variantei ADR a DTCO 4.1x în medii cu risc de explozie.

→ *Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii) [28]*



Fig. 11: Solicitarea cartelei (tastă combinată)

1. Mențineți apăsată tastele combinată Conducător auto-1 sau Conducător auto-2 mai mult de 2 secunde.
După aceea pe display se afișează:
 - Numele deținătorului cartelei.

- O bară de progres pentru transferul de date de pe cipul cartelei.
 - Interogarea pentru delogare.
2. Selectați funcția dorită cu ajutorul tastelor **▲** / **▼**:
 - Cartela conducătorului auto: selectarea țării în care vă aflați momentan.

INDICAȚIE

Dacă într-un minut nu se efectuează nicio introducere a țării, scoaterea cartelei este anulată.

- Cartela de întreprindere:
 - **D**, dacă doriți să delogați întreprinderea de la DTCO 4.1x.
 - **N**, dacă blocarea întreprinderii trebuie să rămână activată.

INDICAȚIE

În cazul în care blocarea întreprinderii este dezactivată, datele stocate ale întreprinderii dumneavoastră rămân blocate pentru alte întreprinderi.

3. Confirmați-vă alegerea cu tasta **OK**.

INDICAȚIE

În următoarele cazuri, se afișează o indicație:

- Reverificarea periodică a DTCO 4.1x
- Valabilitatea cartelei de întreprindere sau de conducător auto expiră
- Trebuie efectuată descărcarea datelor de pe cartela conducătorului auto

INDICAȚIE

Dacă o cartelă introdusă se află tocmai în curs de prelucrare (pentru citire sau ejectare) și se solicită ejectarea unei cartele din celălalt slot pentru cartelă, DTCO 4.1x încheie mai întâi procesul în curs pentru prima cartelă, înainte de a fi pornit procesul de ejectare pentru cea de-a doua cartelă.

Alimentatorul cu cartele al slotului respectiv este extins.

4. Scoateți cartela.
5. Rabatați în sus, cu grijă, capacul alimentatorului cu cartele.
6. Împingeți alimentatorul cu cartele în fantă, până când acesta se fixează în poziție.

Manipularea cartelelor

- Nu îndoiți, nu încovoiați și nu utilizați cartela tahografică în alte scopuri.
- Nu utilizați cartele tahografice deteriorate.
- Păstrați suprafețele de contact curate, uscate, neunse cu ulei sau grăsime (păstrați-le întotdeauna în folia protectoare.).
- Protejați-le de expunerea directă la soare (nu le lăsați să stea pe tabloul de bord).
- Nu le țineți în apropierea unui câmp electromagnetic puternic.
- Nu utilizați cartela în afara perioadei de valabilitate, solicitați din timp o nouă cartelă tahografică, înainte de expirare.

Descărcarea datelor**► De pe cartela de conducător auto sau de întreprindere****PERICOL DE EXPLOZIE****În cazul versiunii ADR, există pericol de explozie din cauza tensiunilor reziduale și a interfețelor deschise**

În zonele cu risc de explozie, acționarea tastelor DTCO 4.1x, introducerea cartelelor, deschiderea sertarului imprimantei sau deschiderea interfeței frontale reprezintă un pericol de explozie mărit.

- Clapeta de acoperire trebuie să fie închisă.
- Nu este permisă nicio descărcare a datelor.

INDICAȚIE

Pentru descărcare nu este permis să fie introdusă decât 1 cartelă a conducătorului auto (cartela conducătorului auto-1 sau conducătorului auto-2).

Dacă sunt introduse ambele cartele nu are loc niciun transfer de date.

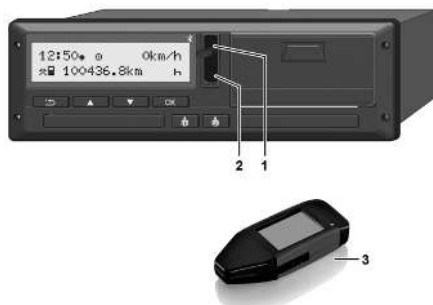


Fig. 12: Conectare la interfața frontală

1. Rabatați în sus capacul de protecție (1) al interfeței frontale.
2. Introduceți Download Key (3) în interfața frontală (2).
Descărcarea începe în mod automat.

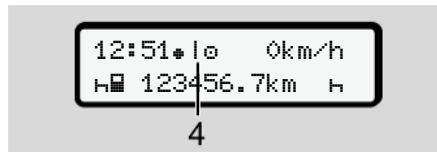


Fig. 13: Pictogramă: Transmisia datelor

În timpul transferului de date, se afișează pictograma corespunzătoare (4).

INDICAȚIE

Posibilă pierdere de date la transferul de date pe Download Key.

Nu întrerupeți conexiunea la interfața frontală în timpul transferului de date.

3. După descărcarea datelor, închideți capacul de protecție (1).

► Identificarea datelor

Datele copiate sunt prevăzute cu o semnătură digitală (identificare).

Pe baza acestei semnături, datele pot fi atribuite unei anumite cartele de conducător auto și poate fi verificată exactitatea și veridicitatea datelor.

INDICAȚIE

Informații detaliate despre software-ul de citire date, respectiv despre Download Key găsiți în documentația respectivă.

► Descărcare de pe memoria de mare capacitate

Datele din memoria de mare capacitate pot fi descărcate numai cu cartela întreprinderii.

Puteți seta la Download Key ce date (de pe cartelă sau din memoria de mare capacitate) să fie descărcate.

► Descărcarea de la distanță (opțiune)

Cu ajutorul unui sistem de management al parcurilor de mașini (operare la distanță) puteți descărca datele și de la distanță, după autentificarea cu succes a unei cartele de întreprindere (stocată pe server).

INDICAȚIE

Informații detaliate despre componentele hardware și software necesare, precum și despre utilizarea acestora, găsiți în documentația respectivă.

Operare de către conducătorul auto

Funcții ale cartei conducătorului auto

Începutul turei – Introducerea cartei conducătorului auto

Setare activități

Încărcare/descărcare (cabotaj)

Sfârșitul turei – Scoaterea cartei de conducător auto

Introduceri manuale (Intrare / Completare)

Schimb conducător auto / vehicul

Introducerea pentru prima dată a cartei de conducător auto

5

Operare de către conducătorul auto

■ Funcții ale cartei conducătorului auto

Cu ajutorul cartei conducătorului auto, acesta se identifică la DTCO 4.1x.


Aceasta este destinată regimului normal de deplasare și permite stocarea, afișarea, imprimarea sau (numai dacă este introdusă o cartelă de conducător auto) descărcarea unor activități.

INDICAȚIE

Cartela conducătorului auto nu este transmisibilă.

INDICAȚIE

Meniurile pentru afișarea și imprimarea datelor conducătorului auto sunt disponibile numai dacă este introdusă o cartelă corespunzătoare.

De exemplu, punctul din meniu imprimare  sofer 2 se afișează numai dacă în fanta cartei 2 este introdusă o cartelă de conducător auto.

■ Începutul turei – Introducerea cartei conducătorului auto

INDICAȚIE

„Operarea de către conducătorul auto“ corespunde regimului de funcționare „Funcționare“ conform Regulamentului de aplicare (EU) 2016/799 I C în versiunea actualizată.

→ *Regimuri de lucru (privire de ansamblu)* [▶ 29]

INDICAȚIE

Pentru operarea variantei ADR, contactul trebuie să fie pornit.

Respectați indicațiile de siguranță speciale pentru operarea variantei ADR a DTCO 4.1x în medii cu risc de explozie.

→ *Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii)* [▶ 28]

► 1. Introducerea cartei

Introduceți cartela dumneavoastră de conducător auto în fanta pentru cartele la începutul turei (începutul zilei lucrătoare).

→ *Introducerea cartei* [▶ 48]

- Odată cu introducerea cartei de conducător auto, displayul va fi comutat pe limba care este stocată în cartelă.

INDICAȚIE

Puteți seta limba în meniu.

→ *Setare limbă* [▶ 85]

Meniul afișat vă conduce pas cu pas la disponibilitatea funcțională completă a DTCO 4.1x:



Fig. 14: Afișaj de întâmpinare

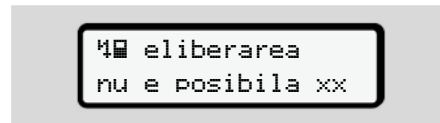
Pentru cca. 3 secunde se afișează numele titularului cartei, ora locală setată (de ex. 16:00*) și ora UTC (de ex. 14:00UTC) (decalaj de timp = 2 ore la ora de vară).

În timpul procesului de citire a cartei, nu sunt posibile introduceri.

Dacă se apasă o tastă, se afișează un mesaj:



Respectiv:



Se efectuează citirea informațiilor de pe cartelă:



Fig. 15: Citirea informațiilor de pe cartelă

La stânga se află numărul fantei pentru cartele, în care este introdusă cartela.

Lângă, se află numele conducătorului auto (citit de pe cartela conducătorului auto).

O bară de progres arată continuarea citirii cartei conducătorului auto.

INDICAȚIE

Atâta timp cât este posibilă introducerea manuală a activităților conducătorului auto, însă aceasta nu a fost încă pornită, DTCO 4.1x oferă posibilitatea conducătorului auto să ejecteze această cartelă de conducător, fără să fie salvate în continuare seturi de date pe cartelă și în DTCO 4.1x.

5

c. Ultima extrasere
15.03.23 16:31*

Fig. 16: Afișajul ultimei extrageri

Pentru cca. 4 secunde apar data și ora ultimei cartele extrase, în ora locală (simbol *).

INDICAȚIE

Respectați caracterul complet al datelor cursei.

Conform regulamentului, activitățile care nu pot fi înregistrate pe cartela de conducător auto trebuie introduse manual.

Apoi, se efectuează interogarea pentru completarea manuală:

d. 1M intrare
adausati? Nu
adausati? da

Fig. 17: Completare ca opțiuni

- Puteți completa activități ulterior;
➔ *Introduceri manuale (Intrare / Completare)* [▶ 67]
 - Dacă nu doriți să completați ulterior „*nicio activitate*“, selectați Nu; în continuare vezi pasul i.
 - Cu Da, DTCO 4.1x vă solicită să efectuați introduceri manuale; displayul următor:

e. M 15.03.23 16:31
H 18.03.23 07:35

Fig. 18: Opțiuni de introducere

M = Introducere manuală de date
H = Câmpul de introducere a activității se aprinde intermitent

Perioada dintre extragere (rândul 1) și procedura actuală de introducere (rândul 2) se afișează în ora locală.

➔ *Setare activități* [▶ 63]

f. M 15.03.23 16:31
■ 16.03.23 07:35
■ 16.03.23 09:35

Fig. 19: 2. Rând = bloc de introducere

- Puteți introduce succesiv datele necesare (câmpuri de introducere cu aprindere intermitentă) în următoarea ordine: *activitate/zi/lună/an/ora/minutul*.

Procedura se încheie la atingerea momentului introducerii cartelei.

INDICAȚIE

DTCO 4.1x refuză extragerea cartelei conducătorului auto dacă procesul de citire nu este încheiat. Pentru extragerea cartelei de conducător auto

trebuie să solicitați din nou extragerea, atunci când DTCO 4.1x a încheiat procesul de citire.

Apoi, se efectuează solicitarea pentru introducerea țării.

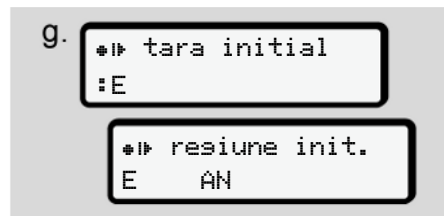


Fig. 20: Selectarea țării

- Selectați țara și, dacă este cazul, regiunea pentru care completarea să fie valabilă și confirmați-vă selecția cu **OK**.
→ *Simbol țări* [▶ 41]

INDICAȚIE

Pentru Spania, trebuie să indicați și regiunea.

INDICAȚIE

Cu tasta **OK** puteți anula introducerea, dacă doriți să vă continuați imediat tura.

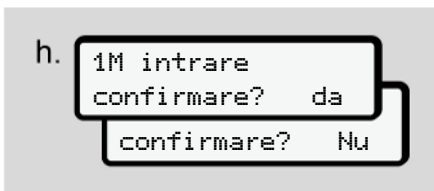


Fig. 21: Confirmarea introducerii

- Confirmați introducerea cu **Da** sau **Nu**.

INDICAȚIE

Dacă s-a selectat **Nu**, datele introduse vor fi afișate din nou și, dacă este cazul, le puteți corecta.

- Prima introducere
La prima introducere a cartei conducătorului auto, apar interogări suplimentare:
→ *Introducerea pentru prima dată a cartei de conducător auto* [▶ 72]

Apare afișajul standard.



Fig. 22: Afișajul standard cu cartelă introdusă

Simbolurile afișate au următoarea semnificație:

_ = Cartela conducătorului auto se află în fanta cartei.

■ = Puteți începe cursa, datele sunt citite.

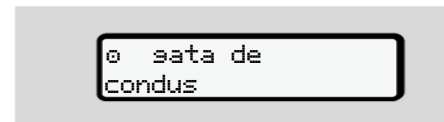


Fig. 23: Pregătit de cursă

DTCO 4.1x indică faptul că deplasarea poate începe și, în plus, dacă este vorba de un conducător auto individual (o) sau de un regim de exploatare în echipă (oo).

5

INDICAȚIE

Dacă nu se afișează capacitatea de începere a cursei, verificați, dacă este introdusă o cartelă de conducător auto valabilă în slotul 1 și dacă este cazul, în slotul 2, dacă s-au efectuat toate introducerile de date necesare și dacă nu există un conflict între cartele.

INDICAȚIE


Dacă sunt introduse două cartele de conducător auto, DTCO 4.1x solicită intrările pentru a doua cartelă de conducător auto în momentul în care a fost citită prima cartelă de conducător auto și a fost afișată.

INDICAȚIE

Simbolul ■ este afișat pentru ambele sloturi pentru cartele.

După ce cartelele pentru conducătorul auto-1 și conducătorul auto-2 au fost introduse, se poate începe deplasarea, de îndată ce apare afișat simbolul ■ pentru conducătorul auto-1.

► 2. Setare activitate

Setați cu tasta combinată pentru slotul de cartelă  corespunzător activitatea pe care doriți să o executați.

→ *Setare activități* [► 63]

- La schimbarea orei locale: Setări ora la ora locală.

→ *Setare timpul local* [► 105]

DTCO 4.1x este pregătit.


INDICAȚIE

Începerea cursei încheie orice introducere manuală începută – și pentru conducătorul auto-2.

 ATENȚIE

Setați neapărat activitatea pe H în cazul pauzei sau al timpului de odihnă.

Deranjamentele la DTCO 4.1x sau ale componentelor de sistem vor fi afișate pe display → *Semnificația mesajelor* [► 113].

- Confirmați mesajul cu tasta  Semnificația mesajelor

► Introducerea țării – manual

O trecere a frontierei de stat este identificată automat de DTCO 4.1x → *Trecerea frontierei de stat* [► 35].

În cazul în care DTCO 4.1x nu identifică automat trecerea frontierei de stat, schimbarea țării trebuie efectuată manual:

Datele țării la începutul turei

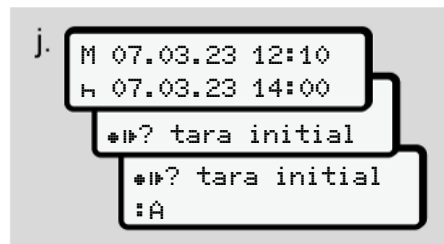


Fig. 24: Opțiune de introducere– Început țară

- Selectați simbolul **M*? tara initial** și confirmați.
- Alegeți țara și confirmați.
→ *Simbol țări* [► 41]

INDICAȚIE

În Spania, trebuie să indicați și regiunea în care începe cursa dvs.
→ *Regiuni din Spania* [► 43]

Datele țării la sfârșitul turei

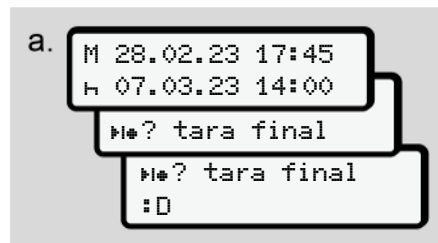


Fig. 25: Introducere – Sfârșit țară

- Selectați în primul câmp de introducere simbolul **M*? tara final** și confirmați.
- Alegeți țara și confirmați.

Alegerea țării

- Completare manuală
În cazul unei completări manuale, prin intermediul tastelor **M** / **H** se afișează ultimele 4 țări introduse.
Identificare: Două puncte înaintea simbolului țării **:B**.
- Momentul actual
La momentul actual se afișează ultima țară disponibilă prin GNSS.
Identificare: Două puncte înaintea simbolului țării **:B**.

INDICAȚIE

Este disponibil de asemenea pentru alegerea regiunii, de exemplu, în Spania.

Următoarea alegere are loc în ordine alfabetică, începând cu litera **A**:

- Tasta **M**: A, Z, Y, X, ... etc.
- Tasta **H**: A, B, C, D, ... etc.

5

INDICAȚIE

Dacă este activat sistemul de detectare al autovehiculului, DTCO 4.1x oferă o preselecție de țări, pe baza locației autovehiculului în momentul introducerii cartei de conducător auto.

Dacă nu este posibilă determinarea unei țări de către sistemul de detectare al autovehiculului (autovehiculul se găsește în afara datelor de hartă disponibile sau calculul poziției este încă în curs), DTCO 4.1x oferă ultimele patru țări, respectiv regiuni indicate.

INDICAȚIE

Prin apăsarea și ținerea apăsată a tastei **↵/⏏** se accelerează alegerea (funcția auto-repeat).

INDICAȚIE

În cazul locațiilor propuse este vorba despre propuneri menite să simplifice selectarea.

În calitate de conducător auto asigurați-vă că selectați acea țară în care vă aflați efectiv.

► Respingerea procedurii de introducere de date

Dacă în interval de 30 de secunde nu se efectuează nicio introducere, se afișează următorul ecran:

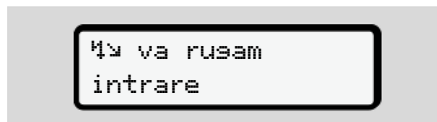


Fig. 26: Solicitarea introducerii pe ecran

Dacă apăsați în următoarele 30 de secunde tasta **OK**, puteți continua introducerea datelor.

Dacă în decurs de 10 minute nu este efectuată nicio introducere și nu este apăsată nicio tastă la DTCO 4.1x, acesta ejectează cartela conducătorului auto.

Datele deja introduse, dar neconfirmate sunt ignorate, pentru a se asigura faptul că sunt stocate doar date corecte și confirmate de către dvs. Acest lucru vizează introducerea de la distanță, dar și introducerea directă la DTCO 4.1x.

Solicitarea cartei prin apăsarea tastei combinate **⏏** întrerupe „*Introducerea manuală*“. Aceasta se întrerupe și dacă începe cursa în timpul introducerii datelor.

■ Setare activități

► Activități posibile

Pot fi setate următoarele activități:

⊖	Timp de condus (automat la cursă)
✱	Toți ceilalți timpi de lucru
⊠	Timpi de disponibilitate (timpi de așteptare, timp al pasagerului, timp în cabina de somn în timpul cursei pentru conducătorul auto-2)
⌂	Pauze și timpi de odihnă

► Schimbarea activității

INDICAȚIE

Setarea activităților este posibilă numai când vehiculul staționează.

- a. Acționați tasta combinată **⊖** pentru conducătorul auto-1.
Apare afișajul standard.

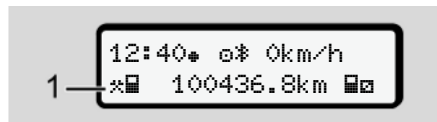


Fig. 27: Afișare standard cu activitatea (1)

- b. Apăsăți tasta combinată **⊖** până când pe displayul (1) se afișează activitatea dorită.
- c. În regimul de exploatare în echipă:
Acționați ca pasager (conducător auto-2) în mod corespunzător tasta **⊠**.

► Setare automată

DTCO 4.1x comută automat pe următoarele activități:

la ...	Conducătorul auto-1	Conducătorul auto-2
cursa	⊖	⊠
oprire vehicul	✱	⊠

INDICAȚIE

Asigurarea calculului corect al contorului (opțiune):

- La sfârșitul turei sau la pauză setați neapărat activitatea **⌂**.

Setare automată după pornire/oprire contact (presetare)

După cuplarea/decuplarea aprinderii, DTCO 4.1x poate comuta pe o activitate definită, de exemplu **⌂**.

Această activitate poate fi programată cu o cartelă de întreprindere sau într-un atelier de specialitate autorizat.

Activitatea (1) și / sau (2), care se modifică automat pe baza cuplării aprinderii sau decuplării aprinderii, se afișează pe afișarea standard. Aceasta se aprinde intermitent pentru cca. 5 secunde.

5

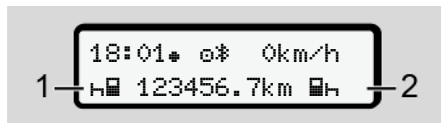


Fig. 28: Aprinderea intermitență pe afișajul standard

După pornirea contactului, apare din nou afișajul anterior.

Exemplu:

Ați selectat „Contor” și decuplați aprinderea.

La cuplarea aprinderii se afișează din nou „Contor” după 5 secunde.

► Activități înregistrate în scris

INDICAȚIE

Respectați regulamentul.

Conform Regulamentului (UE) 165/2014, activitățile care nu pot fi înregistrate pe cartela conducătorului auto, trebuie introduse în scris.

În următoarele cazuri, activitățile trebuie introduse în scris de mână:

- La un defect al DTCO 4.1x
- În cazul pierderii, furtului, deteriorării sau funcționării eronate a cartelei conducătorului auto.

În aceste cazuri, trebuie să întocmiți un raport zilnic în DTCO 4.1x la începutul și la finalul cursei, respectiv al schimbului de lucru.

Pe spatele raportului imprimat aveți posibilitatea să notați activitățile dvs. **(2)** cu scris de mână și să completați printarea cu datele personale **(1)**.

Fig. 29: Înscrierea activităților

Semnificația simbolurilor	
	Prenume și nume de familie
	Numărul cartei de conducător auto sau al permisului de conducere
	Numărul de înmatriculare al vehiculului
	Locul la începutul turei
	Locul la sfârșitul turei
	Km la sfârșitul turei
	Km la începutul turei
	Kilometri parcurși

INDICAȚIE

Respectați dispozițiile legale valabile pentru țara dumneavoastră.

■ Încărcare/descărcare (cabotaj)

În cadrul reglementărilor de cabotaj (transport transfrontalier) puteți documenta procesele de încărcare/descărcare în DTCO 4.1x.

DTCO 4.1x salvează locul și ora unui proces de încărcare/descărcare.

Meniu de introducere: ➔ *Punct de meniu introducere vehicul* [▶ 103]

■ Sfârșitul turei – Scoaterea cartei de conducător auto

INDICAȚIE

Pentru protecția datelor personale, trebuie să vă scoateți cartela de conducător auto la sfârșitul fiecărei ture.

Puteți scoate cartela de conducător auto din slotul pentru cartele numai când vehiculul staționează.

INDICAȚIE

Pentru operarea variantei ADR, contactul trebuie să fie pornit.

Respectați indicațiile speciale de siguranță pentru operarea variantei ADR în medii cu risc de explozie.

➔ *Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii)* [▶ 28]

5

1. La sfârșitul turei (sfârșitul zilei de lucru) sau la schimbarea vehiculului, setați activitatea corespunzătoare, de exemplu, timp de odihnă H .
→ *Setare activități* [▶ 63]

2. Mențineți tasta H apăsată cel puțin 2 secunde.

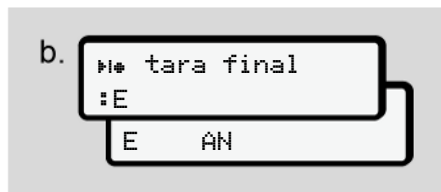


Fig. 30: Date cu privire la locația actuală

3. Selectați țara cu tastele ▲ / ▼ și confirmați alegerea cu tasta OK .
→ *Datele țării la începutul turei* [▶ 61]

INDICAȚIE

În situația în care funcția este disponibilă, DTCO 4.1x oferă posibilitatea întocmirii unui raport zilnic imprimat înainte de ejectarea cartei.

INDICAȚIE

Dacă într-un minut nu se efectuează nicio introducere a țării, scoaterea cartei este anulată.

4. Se afișează numărul fantei cartei și numele de familie al conducătorului auto.
O bară de progres indică scrierea cartei de conducător auto.
5. Scoateți cartela conducătorului auto din fanta cartei.
→ *Scoaterea cartei* [▶ 50]
Acest lucru este valabil și atunci când se schimbă conducătorul auto la lucrul în echipă. După aceea, introduceți cartela dvs. de conducător auto în altă fantă.
Pe display apare:

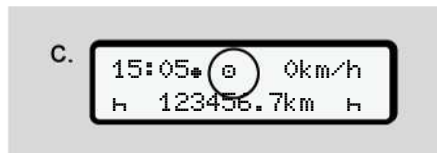


Fig. 31: Afișaj standard fără cartele

6. Dacă doriți, imprimați activitățile și evenimentele stocate cu ajutorul meniului de imprimare.
→ *Al doilea nivel de meniu – Funcții de meniu* [▶ 91]

INDICAȚIE

Dacă doriți să imprimați din ultimele 24 de ore, așteptați până a doua zi, dacă este posibil.

Astfel, vă asigurați că și ultima activitate este complet identificată în imprimare.

■ Introduceri manuale (Intrare / Completare)

Dacă după introducerea cartelei de conducător auto, ați confirmat interogarea 1M intrare adausati? da cu Da(pasul d), vor fi afișate intrările care pot fi modificate manual (pasul e).

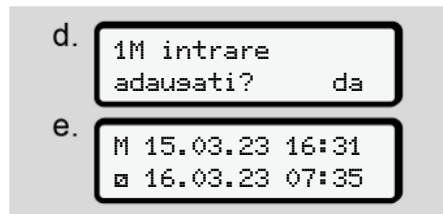
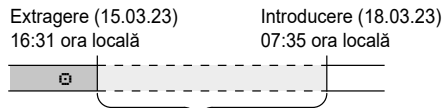


Fig. 32: Afișaje pentru posibilitatea de a efectua corecturi

Acum puteți efectua introduceri în mod succesiv (tastele **▲**/**▼** și **OK**).

În cazul unei introduceri greșite, puteți reveni cu tasta **↵** și puteți repeta introducerea.



Perioadă de timp activitate necunoscută
Fig. 33: Exemplu pentru perioada cu activitate necunoscută

Sunt posibile următoarele introduceri:

- Adăugarea activității Timp de odihnă
H:
→ Adăugarea activității Timp de odihnă [▶ 68]
- Continuarea timpului de lucru:
→ Continuarea activităților [▶ 69]
- Continuarea, încheierea activităților și/sau trecerea în față a unor activități în cadrul unui timp de lucru:
→ Continuarea activităților și trecerea în față a activităților [▶ 70]

După introducerea cartelei dvs. de conducător auto, acestea posibilități sunt valabile și, în mod general, pentru selectarea activității actuale.

► Solicitarea cartelei în cursul introducerii manuale a datelor.

1. Solicitați ejectarea cartelei apăsând pe tasta **⏏**.
Solicitarea se afișează la introducerea manuală:

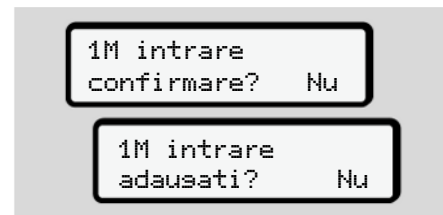


Fig. 34: Completare ca opțiune

2. Selectați cu tastele **▲**/**▼** **Nu** și confirmați cu tasta **OK**.
3. Mai departe la pasul 3.
→ Sfârșitul turei – Scoaterea cartelei de conducător auto [▶ 65]

Introducerea manuală este întreruptă. Pentru intervalul de timp necunoscut, DTCO 4.1x salvează activitatea ?.

5

► Adăugarea activității Timp de odihnă

Extragere (15.03.23) 16:31 ora locală	Introducere (18.03.23) 07:35 ora locală
--	--

Adăugare timp de odihnă

Aveți în vedere : Introducerea se efectuează conform orei locale.

- a. După selectarea **D** pentru o adăugare:
- b. Selectați și confirmați activitatea apăsând pe tasta **H** **OK**.
Afișajul sare la următorul câmp de introducere cu aprindere intermitentă. Dacă țineți apăsată tasta **OK**, afișajul comută la ultima introducere de pe afișaj.
- c. Confirmați și ultima introducere a minutelor, cu tasta **OK**.
- d. Urmați indicațiile din meniu.

► Continuarea activităților

Extragere (24.03.23)
23:32 ora locală

Introducere (25.03.23)
02:30 ora locală

00:20 ora locală

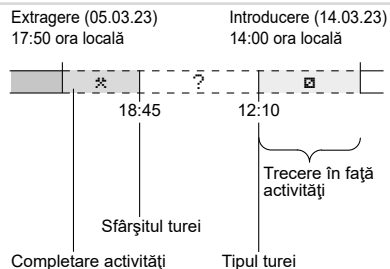
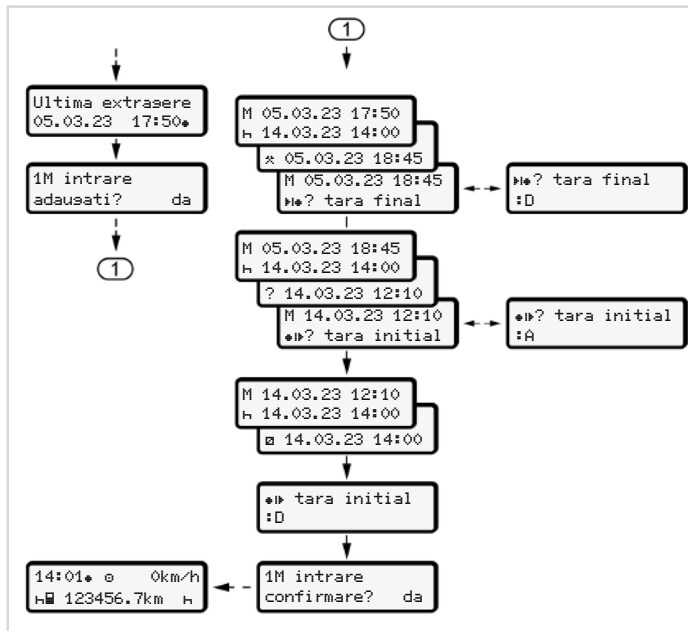
Completare activități

Aveți în vedere : Introducerea se efectuează conform orei locale.

- Selecțați și confirmați prima activitate * cu tasta **OK**.
- Introduceți în mod succesiv ziua și ora și confirmați de fiecare dată cu tasta **OK**.
- Selecțați și confirmați cea de-a doua activitate a cu tasta **OK**.
- Introduceți din nou ziua și ora și confirmați-le cu tasta **OK**.
- Confirmați și ultima introducere a minutelor, cu tasta **OK**.
- Urmați indicațiile din meniu.

5

► Continuarea activităților și trecerea în față a activităților



Aveți în vedere : Introducerea se efectuează conform orei locale.

- Selecționați și confirmați prima activitate * cu data și ora.
- Selecționați și confirmați simbolul M? tara final.
- Selecționați și confirmați țara.
- Selecționați și confirmați următoarea activitate ? = activitate necunoscută cu dată și oră.
- Repețiți pașii 2 până la 4, până la atingerea momentului introducerii cartelei.

■ Schimb conducător auto / vehicul



Fig. 35: Schimbare cartelă de conducător auto

► Cazul 1 – regimul de exploatare în echipă

Conducătorul auto-2 devine conducătorul auto-1.

- a. Scoateți cartelele conducătorilor auto din fante și introduceți-le în celelalte fante.
- b. Setare activitatea dorită:
→ *Setare activități* [▶ 63].

INDICAȚIE

În regimul de exploatare în echipă, cartela conducătorului auto-1 poate fi introdusă mai întâi, pentru a putea începe cursa mai repede. În timpul citirii cartelei conducătorului auto-1, cartela conducătorului auto-2 poate fi deja introdusă.

Cursa poate începe, imediat după afișarea simbolului ■ pentru conducătorul auto-1 și simbolul ■ pentru conducătorul auto-2.

► Cazul 2 – sfârșitul turei

Conducătorul auto-1 și / sau conducătorul auto-2 părăsesc vehiculul.

- a. Eventual, conducătorul auto respectiv creează un raport zilnic, își solicită cartela de conducător auto și o extrage din slotul pentru cartele.
- b. Noul personal auto introduce cartela de conducător auto, fiecare după funcție (conducător auto-1 sau conducător auto-2) în slotul pentru cartele.

► Cazul 3 – exploatare mixtă

Operare în deplasare cu tipuri diferite de tahografe.

- De exemplu, cu un aparat analog de înregistrare a curselor cu înregistrarea foi de parcurs sau ...
- Aparat digital de înregistrare a curselor, conform Regulamentului (UE) 165/2014, de exemplu DTCO 4.1x.

La un control, conducătorul auto trebuie să prezinte pentru săptămâna în curs și pentru ultimele 28 zile următoarele:

- cartela de conducător auto **(1)**,
- imprimările zilnice, relevante de la tahograful digital **(2)**, de exemplu în cazul deteriorării sau unor erori de funcționare a cartelei conducătorului auto,
- foi de parcurs scrise **(3)**,
- înregistrări în scris ale activităților.

5

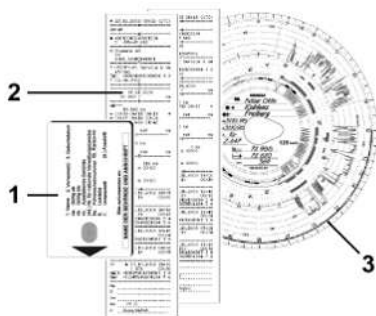


Fig. 36: Exemple de documente însoțitoare

INDICAȚIE

Respectați dispozițiile legale valabile pentru țara dumneavoastră.

■ Introducerea pentru prima dată a cartei de conducător auto

► Utilizarea datelor

La prima introducere a cartei, în vederea protejării datelor dv. personale veți fi întrebat dacă sunteți de acord cu prelucrarea datelor cu caracter personal.
→ *Protecția datelor* [▶ 9]

► Procedura de logare

Interogarea se realizează în mod automat, pe parcursul primei logări la DTCO 4.1x.

Aceasta are loc după selectarea țării.

INDICAȚIE

Puteți modifica ulterior introducerile: → *Punct de meniu introducere conducător auto-1 / conducător auto-2* [▶ 100]

Autorizarea datelor ITS

INDICAȚIE

Pentru activarea Bluetooth trebuie să vă fi dat acordul pentru stocarea datelor ITS (→ *Date cu caracter personal ITS* [▶ 10]).

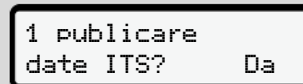


Fig. 37: Interogarea datelor cu caracter personal

1. Selectați cu tastele ▲ / ▼ Da sau Nu.
2. Confirmați cu tasta OK.
Se afișează un mesaj cu privire la stocarea introducerii:



Fig. 38: Confirmarea stocării

Autorizarea datelor VDO

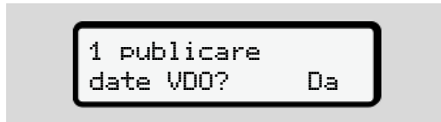


Fig. 39: Interogarea datelor speciale cu caracter personal

3. Selectați cu tastele **▲** / **▼** **Da** sau **Nu**
4. Confirmați cu tasta **OK**.
Se afișează un mesaj cu privire la stocarea introducerii:



Fig. 40: Confirmarea celei de-a doua stocări

Activare Bluetooth

Activarea Bluetooth se poate efectua în acest meniu sau mai târziu, în meniul „Bluetooth“:

Descrierea activării se găsește aici: →
Cuplare Bluetooth [▶ 101]

Încheierea logării

Acum se efectuează logarea obișnuită la DTCO 4.1x.

→ *Începutul turei – Introducerea cartelei conducătorului auto* [▶ 56]

Operarea prin întreprindere

Funcțiile cartei întreprinderii

Funcțiile meniului în regimul de lucru întreprindere

Logare – Introducerea cartei de întreprindere

Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare


Scoaterea cartei de întreprindere

Operarea prin întreprindere

■ Funcțiile cartelei întreprinderii

INDICAȚIE

Cartela întreprinderii servește exclusiv managementului datelor întreprinderii și nu regimului de deplasare.

Dacă vă deplasați cu cartela întreprinderii, se afișează mesajul ! conducere fara card xx.

INDICAȚIE

Respectați dispozițiile naționale.

Întreprinderea controlează utilizarea regulamentară a cartelei întreprinderii.

- Respectați dispozițiile legale valabile pentru țara dumneavoastră.

Cu cartela întreprinderii, o întreprindere se identifică la DTCO 4.1x.

Cartela întreprinderii constituie dovada pentru funcționarea regulamentară a autovehiculului. Prin intermediul cartelei întreprinderii, respectivul autovehicul îi este asociat întreprinderii în ceea ce privește toate datele relevante. Întreprinderea poate solicita mai multe cartele ale întreprinderii.

În memoria de stocare în masă a aparatului de înregistrare a curselor vor fi salvate toate mișcările autovehiculului și timpilor, independent de conducătorii auto.

Întreprinderea este obligată legal să stocheze aceste date și să le pună la dispoziția autorităților de control competente la solicitarea acestora.

Cartela întreprinderii este valabilă 5 ani. O cartelă de continuare poate fi solicitată cel mai devreme cu 6 luni înainte de termenul de expirare a cartelei actuale.

În cazul deteriorării, furtului sau pierderii cartelei, pentru solicitarea unei cartele noi întreprinderea trebuie să depună următoarele documente:

- în cazul pierderii, o declarație scrisă cu privire la pierdere
- în caz de furt, dovada unei notificări la poliție
- în caz de deteriorare sau funcționare eronată, cartela care urmează să fie înlocuită

La prima introducere a cartelei de întreprindere, întreprinderea se loghează la DTCO 4.1x, astfel încât acesta să funcționeze ca tahograf pentru această întreprindere, până la delogare sau până la introducerea unei alte cartele de întreprindere. Prin aceasta se asigură dreptul de acces la datele atribuite întreprinderii.

În cadrul nivelului său de autorizare, cartela de întreprindere oferă următoarele posibilități:

- Logarea și delogarea întreprinderii la sau de la DTCO 4.1x, de exemplu, la vânzarea autovehiculului, la expirarea contractului de închiriere a autovehiculului

- Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare a autovehiculului
→ *Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare* [▶ 78].
- Acces la datele memoriei de stocare în masă și la datele asociate întreprinderii, de ex. evenimente, deranjamente, viteză, numele conducătorului auto
- Accesul la datele unei cartele de conducător auto introduse
- Accesul la interfața frontală pentru descărcarea autorizată de date a memoriei de mare capacitate

În UE, datele trebuie descărcate de pe memoria de mare capacitate la fiecare 3 luni.

În următoarele cazuri, este utilă și descărcarea următoarelor date:

- Vânzarea vehiculului
- Încetarea activității vehiculului
- La înlocuirea DTCO 4.1x

■ Funcțiile meniului în regimul de lucru întreprindere

Navigarea în domeniul funcțiilor meniului are loc în principiu întotdeauna după aceeași sistematică.

→ *Deplasare în meniu* [▶ 48].

Dacă, de exemplu, cartela întreprinderii se află în fanta cartelei-2, rămân blocate toate meniurile principale, care sunt atribuite acestei fante pentru cartele.

→ *Blocare acces meniu* [▶ 95].

În acest caz puteți să afișați, să tipăriți sau să descărcați doar datele unei cartele introduse în fanta cartelei-1.

→ *Primul nivel de meniu – Valori standard* [▶ 83].

■ Logare – Introducerea cartelei de întreprindere

INDICAȚIE

Operarea de către întreprinzători corespunde regimului de funcționare „Întreprindere“, corespunzător Regulamentului de aplicare (UE) 2016/799 anexa I C în versiunea actualizată.

- Introduceți cartela de întreprindere într-o fantă pentru cartele liberă;
→ *Introducerea cartelei* [▶ 48].
Când este introdusă cartela de întreprindere, limba stocată pe cartelă este setată pe afișaj.

INDICAȚIE

Puteți seta individual limba preferată de dvs.

→ *Setare limbă* [▶ 85]

Meniul afișat vă conduce pas cu pas la disponibilitatea funcțională completă a DTCO 4.1x:



Fig. 41: Afişaj de întâmpinare

Pentru cca. 3 secunde se afișează numele titularului cartelei, ora locală setată 16:00* și ora UTC 14:00UTC (decalaj de timp = 2 ore la ora de vară).

INDICAȚIE

În timpul procesului de citire a cartelei, nu sunt posibile introduceri.

Dacă se apasă o tastă, se afișează un mesaj.



Fig. 42: Mesaj – Opțiunea I

sau

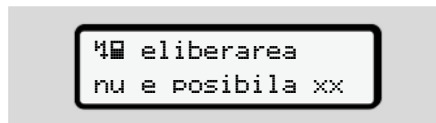


Fig. 43: Mesaj – Opțiunea II

Se efectuează citirea informațiilor de pe cartelă:



Fig. 44: Citirea informațiilor de pe cartelă

La stânga se află numărul fantei pentru cartele, în care este introdusă cartela.

Lângă se află denumirea întreprinderii (citit de pe cartela de întreprindere).

O bară de progres arată continuarea citirii cartelei de întreprindere.

- În cazul în care se solicită, introduceți codul țării și numărul de înmatriculare al vehiculului:
 ➔ *Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare [78]*

- dacă acest lucru încă nu a fost efectuat la acest DTCO 4.1x, întreprinderea va fi logată acum:



Fig. 45: Logarea întreprinderii

Prin logare, blocarea întreprinderii este activată până la revocare.

Astfel, este garantat faptul că datele conducătorului auto specifice întreprinderii, precum și specifice persoanei, care sunt alocate acestei întreprinderi, sunt protejate împotriva accesului.

Apare afișajul standard.

DTCO 4.1x se află în regimul de funcționare **Întreprindere**, simbol A:

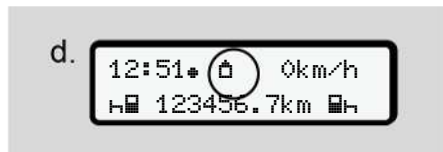


Fig. 46: Afișajul standard cu cartela întreprinderii introdusă

Rezultat: DTCO 4.1x este pregătit.

- Acum puteți descărca datele din memoria de mare capacitate, pentru a le arhiva și evalua, în conformitate cu parametrii legali.
→ *Descărcarea datelor* [▶ 52]
- Puteți accesa și datele de pe o cartelă de conducător auto de asemenea introdusă, de exemplu, le puteți descărca.
- Deranjamentele la DTCO 4.1x sau ale componentelor de sistem vor fi afișate pe display. Confirmați mesajul cu tasta **OK**.
→ *Semnificația mesajelor* [▶ 113]

■ Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare

În mod standard, codul țării și numărul de înmatriculare sunt configurate de către atelierul de specialitate autorizat, în cadrul instalării și al calibrării.

- Dacă nu se întâmplă așa, la prima introducere a cartelei de întreprindere, DTCO 4.1x solicită introducerea următoarelor date ale autovehiculului:
 - statul membru
 - numărul de înmatriculare.
→ *Introducerea statului membru și a numărului de înmatriculare* [▶ 78]

Introducerile vor fi salvate în DTCO 4.1x.

INDICAȚIE

Introduceți corect numărul de înmatriculare.

Introducerea numărului de înmatriculare la DTCO 4.1x poate fi efectuată de către dvs. numai o singură dată.

Introduceți numărul de înmatriculare exact așa cum este înscris pe vehicul.

O modificare ulterioară este posibilă numai prin intermediul unui atelier de specialitate autorizat, cu o cartelă de atelier.

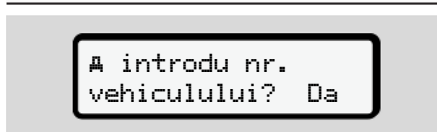


Fig. 47: Interogarea pentru introducerea numărului de înmatriculare

1. Utilizați butoanele **▲** / **▼** pentru a selecta **Da** și confirmați cu butonul **OK**. Apare afișajul pentru introducerea statului membru:

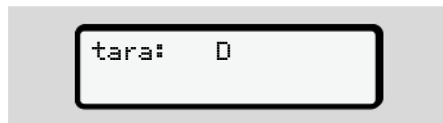


Fig. 48: Opțiuni de selectare Țara

2. Selectați simbolul țării cu tastele **▲/▼** și confirmați cu tasta **OK**.

Este disponibilă o preselectare bazată pe statul membru emitent al cartelei de întreprindere.

Urmează afișajul pentru introducerea numărului de înmatriculare. Primul loc de introducere se aprinde intermitent _

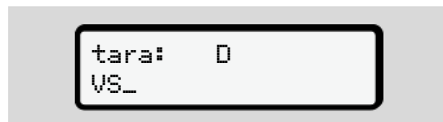


Fig. 49: Introducerea numărului de înmatriculare

3. Selectați caracterul dorit cu tastele **▲/▼** și confirmați cu tasta **OK**.

INDICAȚIE

Cu tasta **↵** puteți naviga înapoi pas cu pas și puteți corecta introducerea.

- Următorul loc de introducere se aprinde intermitent _.
4. Repetați pasul 3 până când ați introdus complet numărul de înmatriculare.
Se poate introduce maximum 13 caractere.
 5. Confirmați din nou numărul de înmatriculare introdus prin apăsarea butonului **OK**.
Odată cu confirmarea se generează automat o imprimare de control:

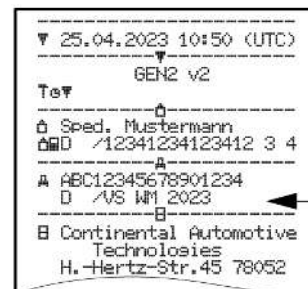


Fig. 50: Imprimare de verificare

- Pe ecran se afișează încă o dată numărul de înmatriculare, cu posibilitatea de corectare a greșelilor:

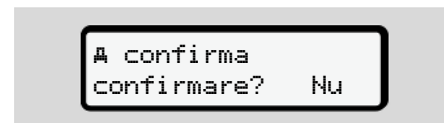


Fig. 51: Selectare pentru confirmare

6. Verificați dacă numărul de înmatriculare de pe imprimare este corect.
7. Selectați cu tastele **▲/▼**:
 - Nu, dacă numărul de înmatriculare nu este corect și confirmați cu tasta **OK**.

6

Se afișează din nou ecranul pentru pasul 1 și vă puteți repeta introducerile.

- Selectați **D3**, dacă numărul de înmatriculare este corect și confirmați acest lucru cu tasta **OK**.

Codul țării și numărul de înmatriculare al autovehiculului sunt stocate în DTCO 4.1x.

Dacă este necesară o modificare, de exemplu, din cauza schimbării locației, adresați-vă unui atelier de specialitate autorizat cu cartelă de atelier.

■ Scoaterea cartelei de întreprindere

INDICAȚIE

Pentru protecția datelor întreprinderii dvs., precum și pentru protecția împotriva utilizării abuzive a cartelei, aceasta nu trebuie lăsată în vehicul.

Puteți scoate cartela întreprinderii din slotul pentru cartele numai când vehiculul staționează.

INDICAȚIE

Pentru operarea variantei ADR, contactul trebuie să fie pornit.

Respectați indicațiile de siguranță speciale pentru operarea variantei ADR a DTCO 4.1x în medii cu risc de explozie.

➔ *Varianta ADR (varianta rezistentă la explozii) [p. 28]*



Fig. 52: Solicitarea cartelei de întreprindere (tastă combinată)

- Mențineți apăsată tasta combinată pentru fanta cartelei-1 sau fanta cartelei-2 timp de cel puțin 2 secunde.



Fig. 53: Transferarea datelor de utilizare

- Se afișează numele întreprinderii.
- O bară de progres arată descrierea cartelei de întreprindere.
- Se afișează interogarea pentru delogarea întreprinderii.

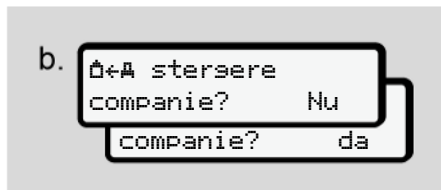


Fig. 54: Delogarea întreprinderii de la DTCO 4.1x

1. Selectați cu tastele **■** / **■**:

- Nu, întreprinderea nu este delogată și blocarea întreprinderii rămâne activată.
- Da, întreprinderea este delogată și blocarea întreprinderii este dezactivată.

Confirmați cu tasta **OK**.

INDICAȚIE

În ciuda dezactivării blocării întreprinderii, datele stocate până acum ale întreprinderii dvs. rămân blocate pentru o întreprindere externă. Însă datele nou înregistrate nu vor mai fi blocate.

INDICAȚIE

Se afișează o indicație, dacă este scadentă o reverificare periodică a DTCO 4.1x sau dacă expiră valabilitatea cartei de întreprindere.

2. Scoateți cartela dvs. de întreprindere din fanta cartei.
→ *Scoaterea cartei de întreprindere [80]*
Pe display apare:

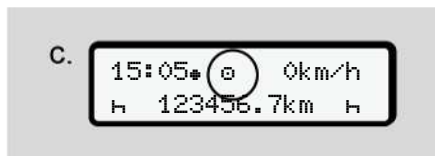



Fig. 55: Afișaj standard fără cartele

DTCO 4.1x se află din nou în regimul de funcționare „Funcționare“, simbol .

Meniuri

Primul nivel de meniu – Valori standard

Al doilea nivel de meniu – Funcții de meniu

Meniuri

■ Primul nivel de meniu – Valori standard

► Afișaj la staționarea vehiculului

În acest capitol, sunt descrise meniurile DTCO 4.1x, care pot fi selectate când autovehiculul staționează.

Afișări în timpul cursei → *Afișaje în timpul cursei* [► 46]


Punctul de pornire este afișarea standard(a), care este afișată pe display după „Cuplarea aprinderii” (presetare).

INDICAȚIE

Dacă este deblocat, poate fi afișată ca afișaj standard și opțiunea Contor VDO.

INDICAȚIE

Funcțiile de meniu pentru afișaj și imprimarea datelor conducătorului auto sunt posibile numai dacă este introdusă o cartelă corespunzătoare.

De exemplu, punctul din meniu imprimare  sofer 2 se afișează dacă în fanta cartelei 2 este introdusă o cartelă de conducător auto.

INDICAȚIE

Opțiunea Contor VDO(*) este reprezentată exemplificator în următoarea grafică.

Descrierea contorului VDO → *Contor VDO (opțiune)* [► 85]

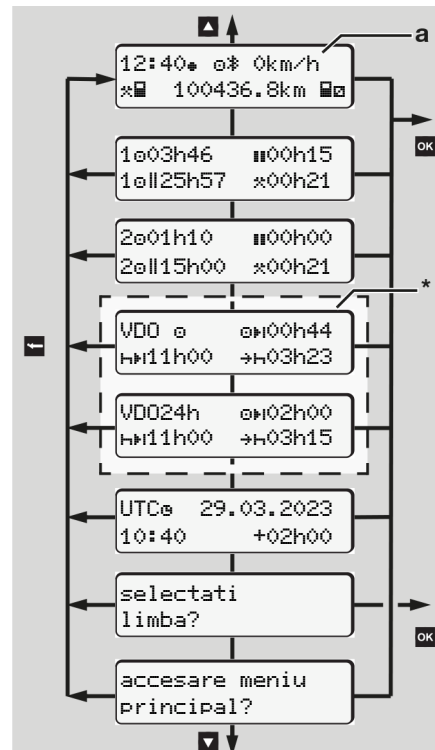


Fig. 56: Primul nivel de meniu (*=opțiune contor VDO)

7

Pornind de la afișajul standard (a), cu cartela introdusă corespunzător cu tastele **▼** **▼** puteți accesa următoarele informații:

- Afișare standard (a) (de exemplu, după „cuplarea aprinderii“)
- Două meniuri cu informații despre timpii cartelelor de conducător auto introduse (1 = conducător auto-1, 2 = conducător auto-2)
→ *Afișare timpii cartelei de conducător auto* [▶ 84]
- (VDO) = planificarea zilnică/săptămânală cu ajutorul contorului VDO (opțiune)
→ *Contor VDO (opțiune)* [▶ 85]
- (UTC) = Timpul UTC cu dată, cât și decalajul de timp (offset) setat pentru ora locală.
→ *Setare timpul local* [▶ 105]
- Meniul pentru setarea limbii dorite
→ *Setare limbă* [▶ 85]

Cu tasta **⏪** vă întoarceți direct la afișajul standard (a).

Prin apăsarea tastei **OK** ajungeți în cel de-al doilea nivel, la Funcții de meniu.

→ *Al doilea nivel de meniu – Funcții de meniu* [▶ 91]

► Afișare timpii cartelei de conducător auto

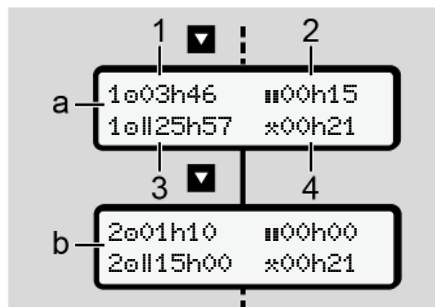


Fig. 57: Date de pe cartela de conducător auto-1 sau -2

(a)	Timpii pentru conducătorul auto-1:
(b)	Timpii pentru conducătorul auto-2
(1)	Timp de condus ⊖ conducătorul auto-1 de la un timp de odihnă valid
(2)	Timp de odihnă valid ■ în întreruperi parțiale de cel puțin 15 minute și următoarele 30 de minute, conform Regulamentului (CE) 561/2006
(3)	Suma timpului de condus pentru două săptămâni
(4)	Durata activității setate

INDICAȚIE

Dacă nu este introdusă nicio cartelă de conducător auto, sunt afișați timpii – cu excepția (3) – care corespund stării actuale a slotului pentru cartele-1 sau -2.

► Setare limbă

În mod standard, fiecărei cartele de conducător auto îi este asociată limba în care a fost depusă cererea (autoritatea emitentă).

Această presetare poate fi adaptată la orice DTCO 4.1x prin setarea unei lte limbi.

DTCO 4.1x memorează limba setată prin intermediul numărului cartelei introduse.

Pot fi stocate până la 5 limbi.

1. Cu tastele **▲** / **▼** selectați funcția **selectati limba?** și apăsați tasta **OK**.
2. Selectați limba dorită cu tastele **▲** / **▼** și confirmați selecția cu tasta **OK**.

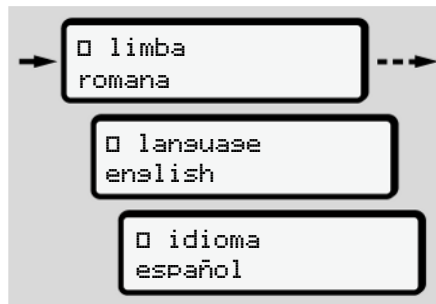


Fig. 58: Selectarea limbii dorite

3. DTCO 4.1x indică stocarea cu succes a limbii în limba nou selectată.

► Contor VDO (opțiune)

INDICAȚIE

Contorul VDO poate fi deblocat, în mod opțional.

La nevoie, adresați-vă atelierului dvs. de specialitate autorizat.

Contor VDO (opțiune) vă asistă la planificarea dvs. zilnică și săptămânală, prin afișarea timpilor rămași de condus și de odihnă.

INDICAȚIE

Respectați dispozițiile legale.

Ca urmare a diverselor interpretări ce pot fi făcute de autoritățile naționale de control cu privire la Regulamentul (CE) 561/2006 și la prevederile AETR, precum și ca urmare a altor limitări ale sistemului, se aplică în continuare fără restricții:

Contorul VDO nu scutește utilizatorul de obligația înregistrării și a autoevaluării timpilor de condus, de

7

odihnă, de disponibilitate și a altor timp de lucru, pentru a respecta dispozițiile în vigoare.

Cu alte cuvinte: Contorul VDO nu permite formularea unor pretenții de afișare general valabile, fără erori, a dispozițiilor legale.

Informații suplimentare despre contorul VDO găsiți la www.fleet.vdo.com

INDICAȚIE

Pentru afișarea de către contorul VDO a unor informații valabile, pentru evaluarea datelor trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții:

- O completare fără lacune a activităților dvs. pe cartea de conducător auto.
→ *Introduceri manuale (Intrare / Completare)* [p. 67]
- O setare corectă a activității actuale - fără o deservire incorectă; de exemplu, fără setarea accidentală a

activității timp de lucru * în loc de timpul de odihnă zilnică h.

→ *Setare activități* [p. 63]

- Introducere feribot/tren și activitatea dvs. actuală.

→ *Feribot / Tren: Introducere început / sfârșit* [p. 103]

Descrierea afișajului contorului VDO

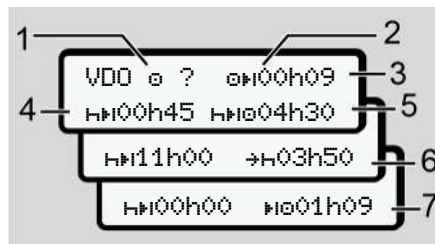


Fig. 59: Contor VDO– Structura afișajului

INDICAȚIE

Dacă h se aprinde intermitent înseamnă: Acest afișaj este activ în prezent.

- (1) **Activitatea setată în prezent**
- (2) **? = indicație pentru utilizatori**

Pe cartela conducătorului auto sunt stocate perioade de timp cu activitate necunoscută ? sau sunt înregistrate date insuficiente (de exemplu, utilizarea unei noi cartele de conducător auto).

Contorul VDO evaluează activitățile lipsă, cum este activitatea h. În cazul în care se constată o suprapunere de timp relevantă în activitățile conducătorului auto, aceasta se afișează pe display prin simbolul !⊕ în locul simbolului ? și al activității conducătorului auto.

(3) Timp de condus rămas ⊕

În cadrul cursei: Se afișează distanța care mai trebuie să parcursă.

(⊕h00h00 = încheiere timp de condus)

(4) Timp de odihnă rămas h

Durata următoarelor perioade necesare de pauză / odihnă.

La activitatea setată H se efectuează o numărătoare inversă a timpilor de pauză/de odihnă rămași. (HH00h00 = pauză încheiată).

(5) Timpul viitor de condus HIF

Durata timpului viitor de condus după respectarea timpului de pauză / de odihnă.

(6) Începutul cel mai târziu al timpului de odihnă zilnic *H

La activitatea setată * se mai afișează, de exemplu, timpul rămas până la începerea timpului dvs. impus de odihnă zilnică.

(7) Începerea următorului timp de condus I

Următorul timp de condus poate începe abia după expirarea acestui timp.

Contor VDO – Afișaje în timpul cursei

INDICAȚIE

Respectați reglementările specifice țării în care vă desfășurați activitatea referitoare la programul de lucru.

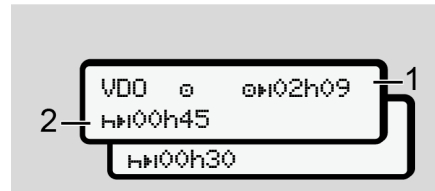


Fig. 60: Activitate 0 – timp de condus rămas vs. timp de odihnă zilnică

- (1) Timp de condus rămas.
- (2) Cel târziu după expirarea timpului de condus (1) afișat trebuie să aibă loc o pauză sau o continuare a pauzei cumulate.

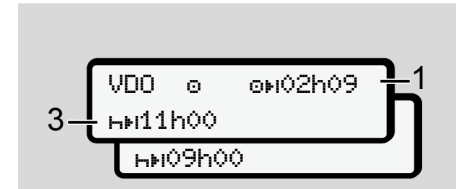


Fig. 61: Activitate 0 – timp de condus rămas vs. timp de odihnă zilnică

- (3) Cel târziu după expirarea timpului de condus (1) afișat trebuie să urmeze o perioadă de odihnă zilnică prescrisă.

Dacă este permis, această perioadă de odihnă poate avea loc în două etape, caz în care a doua etapă trebuie să cuprindă un interval de timp fără întreruperi de 9 ore.

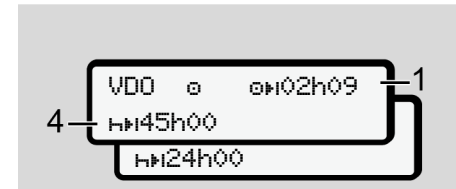


Fig. 62: Activitate 0 – timp de condus rămas vs. timp de odihnă săptămânală

7

- (4) Cel târziu după expirarea timpului de condus (1) afișat trebuie să urmeze o perioadă de odihnă săptămânală periodică.

Dacă este permis, timpul următor de odihnă săptămânală poate fi scurtat.

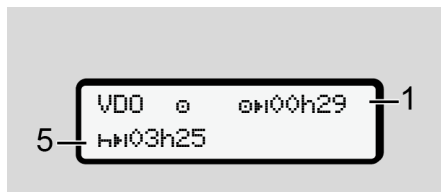


Fig. 63: Activitate 0 – feribot/tren vs. continuarea timpului de odihnă

- (5) Contorul VDO identifică staționarea pe un feribot / tren.

Condiție obligatorie: introducerea datelor corecte pentru această funcție:

→ *Feribot / Tren: Introducere început / sfârșit* [103].

Cel târziu după expirarea timpului de condus (1) trebuie să aibă loc continuarea perioadei de odihnă zilnice.

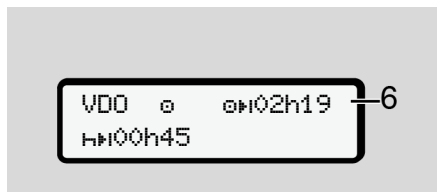


Fig. 64: Activitatea 0 – Out of scope

- (6) Afișajul timpului de condus rămas este activ (h se aprinde intermitent), are loc o contorizare înapoi.

Contorul VDO evaluează activitatea 0 ca activitatea *

INDICAȚIE

Vă rugăm să aveți în vedere că efectuarea calculului timpilor de condus și de odihnă pentru contorul VDO se realizează conform Regulamentului

(CE) 561/2006 și nu Regulamentului de aplicare (UE) 2016/799 anexa I C în versiunea actualizată.

Din această cauză pot apărea abateri față de mesajele standard afișate la DTCO 4.1x.

Contor VDO – Afișaje la activitatea timpului de odihnă

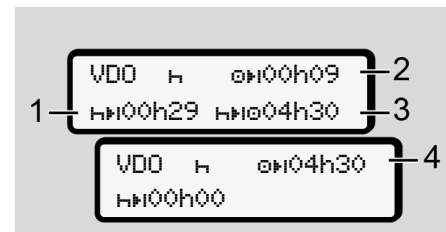


Fig. 65: Activitate h – timp de odihnă vs. timp de condus disponibil

- (1) Timp de odihnă rămas
- (2) Timpul de condus rămas, dacă nu se respectă timpul de odihnă (1).
- (3) Durata timpului de condus imediat disponibil după expirarea timpului de odihnă (1) afișat.

- (4) Timpul de condus disponibil după un timp de odihnă valabil.

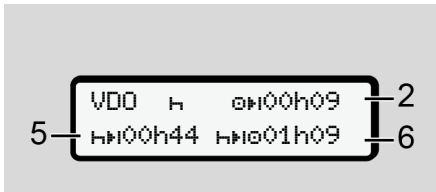


Fig. 66: Activitate H – timp de odihnă vs. timp de condus zilnic disponibil

- (5) Timp de odihnă rămas.
 (6) Durata timpului de condus zilnic încă disponibil după expirarea timpului de odihnă (5).

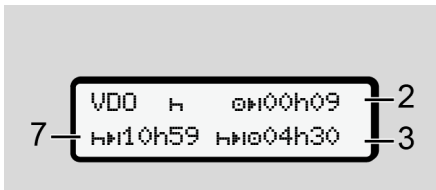


Fig. 67: Activitate H – perioada de odihnă zilnică

- (7) Perioada de odihnă zilnică rămasă.

Dacă este permis, se împarte în 3 + 9 ore.

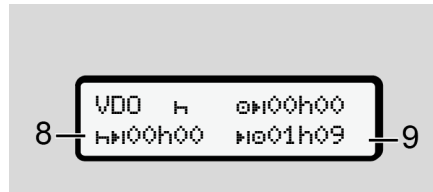


Fig. 68: Activitate H – sfârșitul timpului de odihnă

- (8) Timp de odihnă valabil încheiat.
 Mesajul **00h00** clipește timp de 10 secunde. În cazul în care timpul de odihnă continuă, contorul VDO comută pe durata următorului timp de odihnă zilnică sau săptămânală.
 (9) Începerea următorului timp de condus.
 Situația: A fost atins deja timpul maxim de condus săptămânal sau timpul de condus pentru două săptămâni.

Deși s-a respectat întreruperea valabilă, contorul VDO identifică noua perioadă de condus posibilă abia după expirarea timpului afișat.

Contor VDO – Afișaje la activitatea timpului de lucru

INDICAȚIE

Respectați reglementările specifice țării în care vă desfășurați activitatea referitoare la programul de lucru.

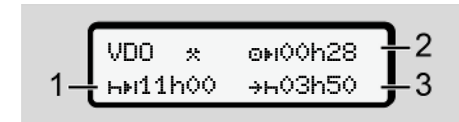


Fig. 69: Activitate * – timp de lucru vs. timp de odihnă

- (1) Durata următorului timp de odihnă zilnică.
 (2) Timpul de condus încă rămas.

7

- (3) Începutul următoarei perioade de odihnă zilnică. Cel târziu înainte de expirarea timpului reprezentat trebuie să înceapă o nouă perioadă de odihnă zilnică.

Observație:

Activitatea \square este evaluată de contorul VDO pe parcursul unei întreruperi a timpului de condus comparabil activității H (cu excepția timpului de odihnă zilnică).

Cu tastele \blacksquare / \blacksquare puteți accesa informații suplimentare.

Contor VDO – Afișare valori zilnice

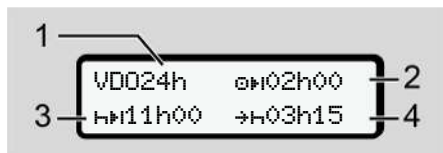


Fig. 70: Activitate \square/\square – valori zilnice

- (1) Număr de înmatriculare pentru afișarea valorilor zilnice
- (2) Timp de condus zilnic rămas

- (3) Durata următoarei perioade de odihnă zilnică.
- (4) Cel târziu înainte de expirarea timpului reprezentat trebuie să înceapă o nouă perioadă de odihnă zilnică.

Contor VDO – Afișare valori săptămânale

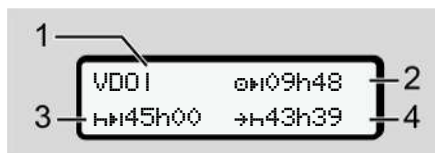


Fig. 71: Activitate \square/\square – valori săptămânale

- (1) Număr de înmatriculare pentru afișarea valorilor săptămânale de la ultimul timp de odihnă săptămânală
- (2) Timp de condus săptămânal rămas
- (3) Durata timpului de odihnă săptămânală. Cel târziu după șase timpi de condus zilnici trebuie să urmeze o perioadă de odihnă săptămânală.

- (4) Cel târziu înainte de expirarea timpului reprezentat trebuie să înceapă perioada de odihnă săptămânală.

INDICAȚIE

Afișajele pentru timpii de odihnă săptămânali (3) și (4) pot fi dezactivate în cazul transportului internațional de persoane.

În cazul în care calculul valorilor săptămânale este dezactivat în contorul VDO, valorile nu sunt afișate.

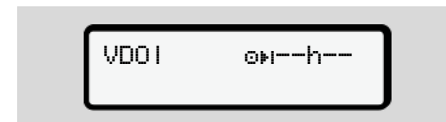


Fig. 72: Afișarea calculului dezactivat

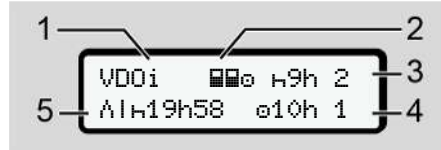
Contor VDO – afișarea stării

Fig. 73: Contor VDO – afișarea stării

- (1) Număr de înmatriculare pentru afișarea stării
- (2) Simboluri pentru regimul de exploatare în echipă
Se afișează, dacă regimul de exploatare în echipă există la începutul lucrului. Contorul VDO respectă în calculele sale regulile labile pentru aceasta.
- (3) În această săptămână sunt permisi încă doi timpi de odihnă zilnică redusă (posibil de max. 3x pe săptămână).
- (4) În această săptămână este permis încă un timp de condus zilnic prelungit de max. 10 ore (posibil de max. 2x pe săptămână).

- (5) Compensarea unui timp de odihnă săptămânală redusă
Timpul afișat trebuie compensat pe baza unui timp de odihnă săptămânală redusă împreună cu o pauză de odihnă de minimum 9 ore.

INDICAȚIE

Afișajul pentru timpul de odihnă săptămânală (5) redusă pot fi dezactivat în cazul transportului internațional de persoane.

În cazul în care calculul valorilor săptămânale este dezactivat în contorul VDO, valorile nu sunt afișate.

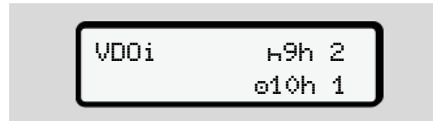


Fig. 74: Afișarea calculului dezactivat

Al doilea nivel de meniu – Funcții de meniu

Navigați la cel de-al doilea nivel de meniu, dacă apăsați pe primul nivel **OK** sau selectați submeniul **Apelarea funcțiilor** meniului.
→ *Primul nivel de meniu – Valori standard* [83]

INDICAȚIE

Dacă ați selectat un punct de meniu, dar dacă nu ați efectuat nicio introducere în interval de 30 de secunde, DTCO 4.1x revine în primul nivel de meniu.

Toate datele introduse până în acel moment și neconfirmate vor fi ignorate.

7

INDICAȚIE

Apelarea funcțiilor de meniu este posibilă numai când vehiculul staționează.

Dacă nu vă aflați cu vehiculul dvs. într-o zonă cu risc de explozie, pentru operarea variantei ADR, contactul trebuie pornit.

► Structura meniului (prezentare generală)

```

> imprimare [M] [V] sofer 1      4)
  |-- 24h [M] [V] zi
  |-- !x [M] [V] eveniment
  |-- [M] [M] [V] activitati
  ▼
> imprimare [M] [V] sofer 2      5)
  |-- 24h [M] [V] zi
  |-- !x [M] [V] eveniment
  |-- [M] [M] [V] activitati
  ▼
> imprimare [A] [V] vehicul
  |-- 24h [A] [V] zi
  |-- !x [A] [V] eveniment
  |-- >> [V] depasit vit.
  |-- T [e] [V] date tehnice
  |-- [B] [e] [e] [V] carduri
  |-- [M] [V] v-diaarama
  |-- [M] [D] [V] stare D1/D2      1)
  |-- %v [V] v-profil              1)
  |-- %n [V] n-profil              1)
  ▼
  > intrari [V] sofer 1
    |-- [M] [M] [V] tara initial
    |-- [M] [M] [V] tara final
    |-- ? [V] setări
    |-- * [V] Bluetooth
    |-- auto 2 diverse
  ▼
  > intrari [V] sofer 2
    |-- [M] [M] [V] tara initial
    |-- [M] [M] [V] tara final
    |-- ? [V] setări
    |-- * [V] Bluetooth
    |-- auto 2 diverse
  ▼
  > intrari [A] [V] vehicul
    |-- OUT+ initial/[M] [V] OUT final
    |-- [M] [M] [V] initial/[M] [V] final
      feribot/tren
    |-- [M] [V] încărc/descărc
    |-- [M] [e] [V] ora locala
    |-- [M] [e] [V] timp companie

```

```

|-- $ cod de licenta
|-- limbă centr. 1)
|-- *A Acces in-vehi. conex. 2)
|-- * Bluetooth Admin 3)
    aparate
|-- * Confisura ieBluetooth 3)
▼
>afisaj □□ sofer 1 4)
|-- 24h□□ zi
|-- !x□□ eveniment
▼
>afisaj □□ sofer 2 5)
|-- 24h□□ zi
|-- !x□□ eveniment
▼
>afisaj A□ vehicul
|-- 24hA□ zi
|-- !xA□ eveniment
|-- >>□ depasit vit.
|-- T□□ date tehnice
|-- □□□□ carduri
|-- □□□□ companie

```

```

|-- A□ Greutate
|-- □□ Versiune DTCC
▼
>afisaj control 6)
|-- I Număr de serie 6)
    generator
▼
>meniu #Taxa rutieră 7)
1) Opțiune
2) Configurare numai cu cartela
   întreprinderii
3) Funcțiile meniului cu cartela
   întreprinderii introdusă
4) Numai cu cartela de conducător auto
   introdusă în fanta pentru cartele 1
5) Numai cu cartela de conducător auto
   introdusă în fanta pentru cartele 2
6) Numai cu cartela de control introdusă
7) Numai cu VDO Link cuplat

```

► Navigare în funcțiile de meniu

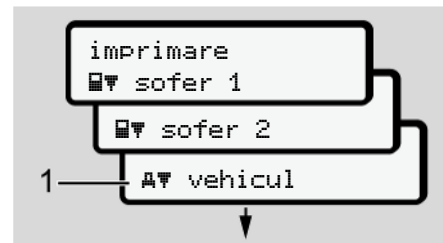


Fig. 75: Răsfoire în meniul (principal)

1. Cu tastele **▲** / **▼** ajungeți la meniul principal dorit (câmpuri gri din lista anterioară, de exemplu, pentru imprimarea datelor autovehiculului (1)). Aprinderea intermitentă din linia 2 (1) (reprezentat cursiv) vă indică faptul că există și alte posibilități de selecție.



Fig. 76: Alegerea unui punct de meniu

7

2. Apăsăți tasta **OK**, dacă doriți că navigați la funcția dorită (2) cu alte posibilități eventuale de alegere.

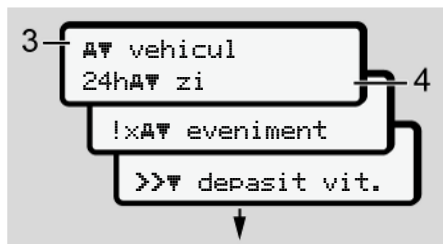


Fig. 77: Selectarea unei funcții de meniu

Va fi afișat punctul de meniu selectat (3) celelalte funcții posibile se aprind intermitent în rândul al 2-lea (4).

Reprezentarea meniurilor de afișare și de imprimare diferă în funcție de cartelele de conducător auto introduse în fanta cartelei-1 și -2:

- Dacă în fanta cartelei-1 este introdusă o cartelă de conducător auto, se afișează imprimare **A7** sofer 1.
- Dacă în fanta cartelei-2 este introdusă o cartelă de conducător auto, se afișează imprimare **A7** sofer 2.

- Dacă nu este introdusă nicio cartelă de conducător auto, se afișează exclusiv imprimare **A7** vehicul.

Acestea nu sunt valabile pentru meniurile de introducere a datelor.

3. Cu tastele **▲** / **▼** selectați punctul de meniu dorit, de exemplu imprimarea valorii zilnice (4) și confirmați selecția cu tasta **OK**.

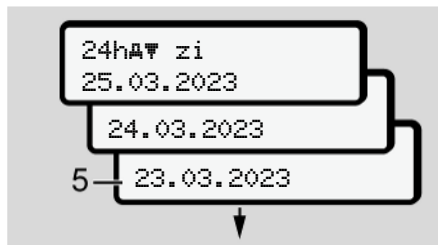


Fig. 78: Selectarea zilei dorite

4. Cu tastele **▲** / **▼** selectați ziua dorită și confirmați selecția cu tasta **OK**.

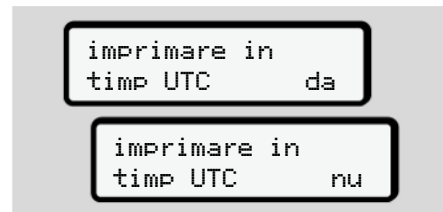


Fig. 79: Nu = Imprimare în ora locală

5. Selectați cu tastele **▲** / **▼** tipul de imprimare dorit și confirmați selecția cu tasta **OK**.
 Timp de 3 secunde, DTCO 4.1x raportează că a început o imprimare. Puteți anula imprimarea.
 → Anularea imprimării [▶ 132]

În continuare se afișează punctul de meniu ales ultima dată.

6. Procedură în continuare:
- Cu tastele **▲** / **▼** selectați o nouă imprimare.
 - Cu tasta **ESC** ajungeți înapoi în nivelul de meniu imediat superior.

► Blocare acces meniu

Conform regulamentelor, accesul la datele stocate este reglementat prin drepturile de acces și implementat prin cartele tahografice corespunzătoare.

Exemplu de afișare a lipsei unei autorizări:

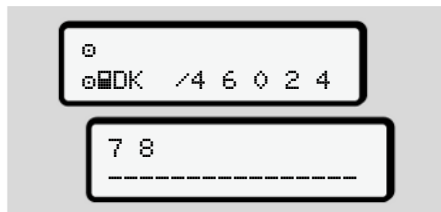


Fig. 80: Lipsă autorizare

Datele anticipate sunt afișate incomplet. Datele personale sunt șterse parțial sau în întregime.

► Părăsirea funcțiilor meniului

automat

În următoarele situații meniul este părăsit automat:

- După introducerea sau solicitarea unei cartele tahografice.
- După 1 minut de inactivitate.
- Odată cu începerea cursei.

manual

1. Apăsăți tasta .
 - Selectarea sau introducerea începută este încheiată.
 - Se afișează din nou nivelul de selectare imediat următor.
 - Se afișează interogarea următoare:

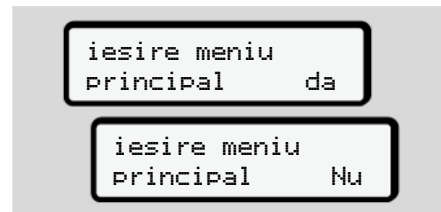


Fig. 81: Părăsirea funcției de meniu

2. Selectați cu tastele / Da și confirmați cu tasta .
Sau cu tasta ignorați solicitarea. Pe display apare din nou afișajul standard (a).

► Punct de meniu imprimare conducător auto-1/conducător auto-2

Cu ajutorul acestui punct de meniu, puteți să imprimați datele unei cartele de conducător auto introduse.

Observație:

- Procedura este identică pentru ambele cartele de conducător auto.
- Înainte de fiecare imprimare puteți selecta tipul de imprimare dorit.

7

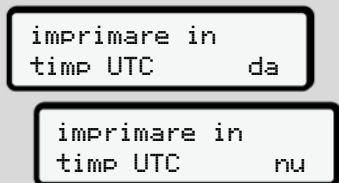


Fig. 82: Nu = Imprimare în ora locală

Printare bilanțul zilei

INDICAȚIE

Generați pe cât posibil dimineața imprimarea pentru ziua anterioară. Asigurați-vă că ultima activitate înregistrată din ziua anterioară este luată în considerare în imprimare.

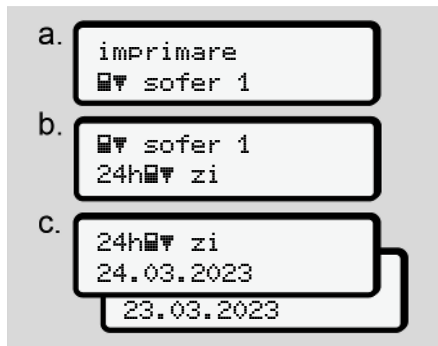


Fig. 83: Secvență de meniu Imprimare – Bilanțul zilei pentru conducătorul auto-1

După selectare are loc o imprimare a tuturor activităților din ziua selectată.
→ *Imprimări (exemple)* [▶ 135]

Printare evenimente



Fig. 84: Secvență de meniu Imprimare – evenimente

Corespunzător selecției are loc o imprimare a evenimentelor și deranjamentelor stocate sau încă active.
→ *Date tehnice* [▶ 140]

Imprimare activități



Fig. 85: Secvență de meniu Imprimare – activități

Începând cu ziua selectată are loc o imprimare a tuturor activităților din ultimele 7 zile calendaristice.
→ *Activitățile șoferului* [▶ 141]

► Punct de meniu imprimare vehicul

Cu ajutorul acestui punct de meniu, puteți să imprimați datele de vehicul din memoria de mare capacitate.

Selectați funcția dorită (descrisă în continuare).

Apoi, se interoghează ora dorită.

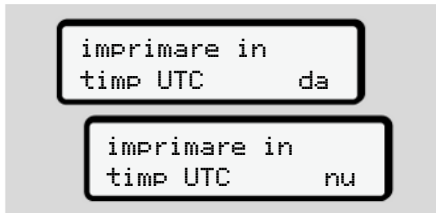


Fig. 86: Nu = Imprimare în ora locală

Printare bilanțul zilei

INDICAȚIE

Generați pe cât posibil dimineața imprimarea pentru ziua anterioară. Asigurați-vă că ultima activitate înregistrată din ziua anterioară este luată în considerare în imprimare.

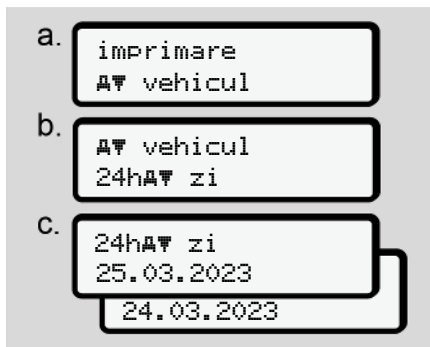


Fig. 87: Secvență de meniu Imprimare – valoarea zilei pentru conducătorul auto-1 și conducătorul auto-2

Corespunzător selecției are loc o imprimare a tuturor activităților conducătorului auto în ordine

cronologică, separat după conducătorul auto-1 / conducătorul auto-2.

→ *Printare zi vehicul* [137]

Imprimare evenimente (vehicul)



Fig. 88: Secvență de meniu Imprimare – Evenimente vehicul

Corespunzător selecției are loc o imprimare a evenimentelor și deranjamentelor stocate sau încă active.
→ *Evenimente / deranjamente de la vehicul* [139]

7

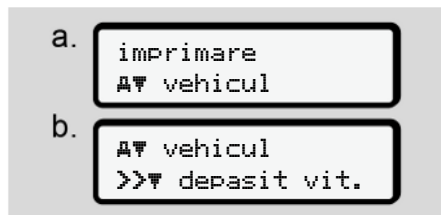
Printarea depășirilor de viteză

Fig. 89: Secvență de meniu Imprimare – Depășirea vitezei

Corespunzător selecției, are loc o imprimare a depășirilor valorii de viteză setate la DTCO 4.1x.

→ *Depășiri viteză* [▶ 140]

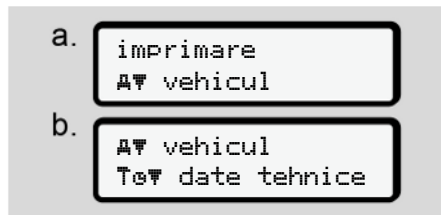
Printarea datelor tehnice

Fig. 90: Secvență de meniu Imprimare – Date tehnice

Corespunzător selecției, are loc o imprimare a datelor pentru identificarea vehiculului, indicativul generatorului și calibrare.

→ *Date tehnice* [▶ 140]

Imprimarea informațiilor despre cartelele tahografice introduse

Fig. 91: Secvență de meniu Imprimare - Informații cartele tahografice

Are loc o imprimare a datelor tuturor cartelelor tahografice introduse.

→ *Cartele tahografice introduse* [▶ 142]

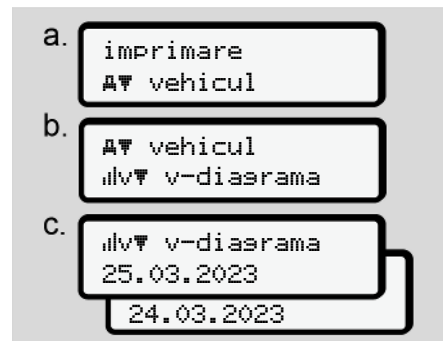
Imprimare diagramă-v

Fig. 92: Secvență de meniu Imprimare – Diagramă v

Începând cu ziua selectată are loc o imprimare a evoluției vitezei.

→ *Diagramă v* [▶ 141]

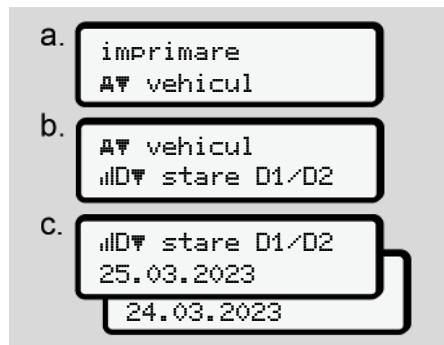
Imprimare stare D1/D2 (opțiune)

Fig. 93: Secvență de meniu Imprimare – Stare D1/D2

Începând cu ziua selectată are loc o imprimare a intrărilor de stare din ultimele 7 zile calendaristice.

➔ *Diagramă stare D1/D2 (opțiune)*
[▶ 141]

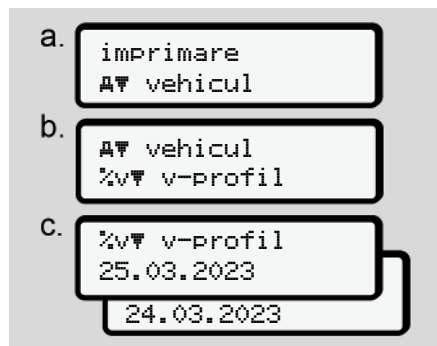
Imprimare profiluri de viteză (opțiune)

Fig. 94: Secvență de meniu Imprimare – Profil de viteză

Corespunzător selecției, are loc o imprimare de profil al vitezelor parcurse.

➔ *Profiluri de viteză (opțiune)* [▶ 142]

Imprimare profiluri de frecvență a rotației (opțiune)

Fig. 95: Secvență de meniu Imprimare – Profiluri de frecvență a rotației

După selectare urmează o imprimare de profil a turației motorului.

➔ *Profiluri de frecvență a rotației (opțiune)* [▶ 142]

7

► Punct de meniu introducere conducător auto-1 / conducător auto-2

Introducerea țării

Pe lângă introducerea țării, la introducerea sau scoaterea cartei de conducător auto, se poate efectua introducerea datelor țării și în acest punct de meniu.

INDICAȚIE

Conform regulamentului, atât conducătorul auto-1, cât și conducătorul auto-2 trebuie să introducă separat în tahograf țara în care începe sau se termină tura sa.

Observație:

- Procedura este identică pentru ambii conducători auto.

Început țară

Selectați funcțiile specificate pas cu pas.

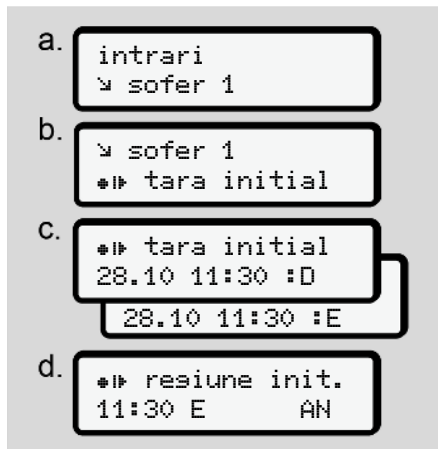


Fig. 96: Secvență de meniu Introducere – Început țară

INDICAȚIE

Pe baza locației dvs., la selectarea țării DTCO 4.1x oferă o listă de țări din care puteți selecta.

Cu câteva excepții, în această selecție nu se enumeră țările care fac parte din UE.

Dacă ați selectat ca țară „Spania“, vi se va solicita automat introducerea regiunii (pasul d).

Sfârșit țară

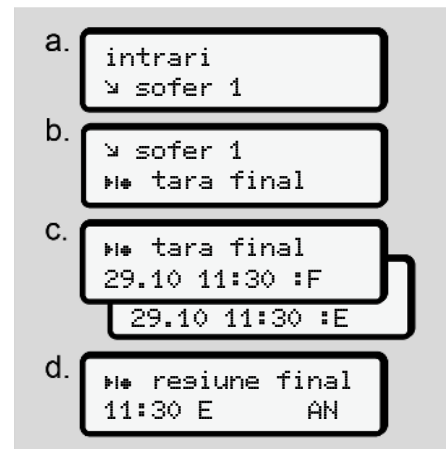


Fig. 97: Secvență de meniu Introducere – Sfârșit țară

Dacă ați selectat ca țară „Spania“, vi se va solicita automat introducerea regiunii (etapa d).

Setări

Modificarea setărilor cu privire la datele ITS cu caracter personal

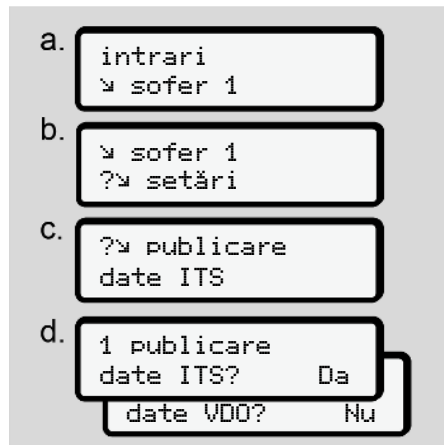


Fig. 98: Secvență de meniu Introducere – date cu caracter personal

➔ *Introducerea pentru prima dată a cartei de conducător auto [▶ 72].*

Modificarea setărilor cu privire la datele VDO cu caracter personal

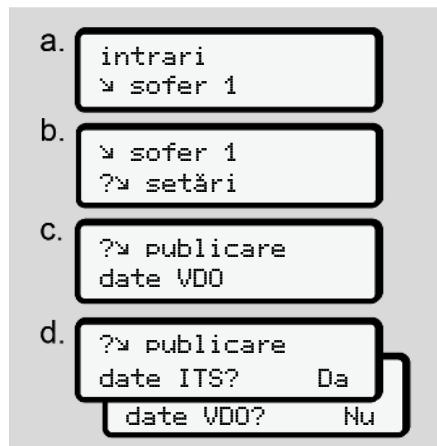


Fig. 99: Secvență de meniu Introducere – date speciale cu caracter personal

➔ *Introducerea pentru prima dată a cartei de conducător auto [▶ 72].*

Firma mea

În acest meniu puteți introduce țara în care își are sediul firma dvs.

Cuplare Bluetooth

În acest meniu cuplați aparatele externe prin Bluetooth cu DTCO 4.1x.

1. Porniți Bluetooth pe aparatul dev. extern.
2. Accesați DTCO 4.1x în meniul pentru conducătorul auto „* Bluetooth“

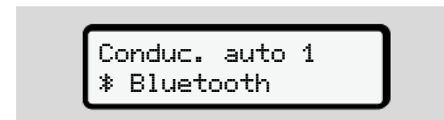


Fig. 100: Conducător auto1 – Bluetooth

3. Apăsați tasta **OK**.

⇒ Pe display apare:

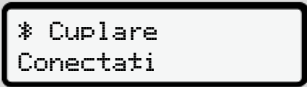


Fig. 101: Cuplare Bluetooth

4. Apăsați tasta **OK**.

⇒ Pe display apare:


7



* Cuplare
Conectati

Fig. 102: Interogare conectare Bluetooth

5. Pe aparatul dvs. extern, în meniul Bluetooth va fi afișat acum DTCO 4.1x.
6. Cuplați pe aparatul dvs. extern DTCO 4.1x (în funcție de respectivul aparat extern).
7. Pe aparatul dvs. extern și pe DTCO 4.1x se afișează un PIN din 6 poziții.
Cele două PIN-uri trebuie să coincidă.




* Cuplare
xxxxxxx da

Fig. 103: Confirmarea cuplării

8. Confirmați pe aparatul dvs. extern „cuplare“ (în funcție de respectivul aparat extern).
9. Confirmați cuplarea pe DTCO 4.1x prin apăsarea tastei **OK**.

10. Încheiați cuplarea prin apăsarea tastei **OK**.

11. Cuplarea este încheiată cu succes.



intrare
memorata

Fig. 104: Confirmarea stocării

12. În afișajul standard va fi afișat acum un „*“ în rândul de sus → *Afișaje* [▶ 46].

INDICAȚIE

La extragerea cartelei de conducător auto, Bluetooth devine automat inactiv. La o nouă introducere a cartelei de conducător auto, Bluetooth redevine automat activ.

INDICAȚIE

La utilizarea comenzii de la distanță, utilizatorul este responsabil, conform legii, pentru caracterul complet și corect

al datelor introduse și confirmă acest lucru prin utilizarea comenzii de la distanță.

Utilizarea comenzii de la distanță nu este o componentă a sistemului tahograf prevăzut de lege. Utilizarea se face pe propria răspundere.

Perioadele în care a fost utilizată comanda de la distanță pot fi tipărite și afișate.

→ *Printare zi vehicul* [▶ 137]

diverse

Pe acest display puteți efectua introduceri specifice utilizatorului.

► Punct de meniu introducere vehicul

Introducere început / sfârșit OUT

În cazul în care circulați cu vehiculul în afara domeniului de valabilitate al regulamentului, în meniul următor puteți seta funcția **Out of scope** și, dacă este necesar, să o închideți din nou.

Următoarele curse pot exista exclusiv în afara domeniului de valabilitate:

- Curse pe drumuri care nu sunt publice.
- Curse în afara statelor AETR.
- Curse, pentru care greutatea totală a vehiculului nu necesită o utilizare a DTCO 4.1x.

Selectați funcțiile specificate pas cu pas.

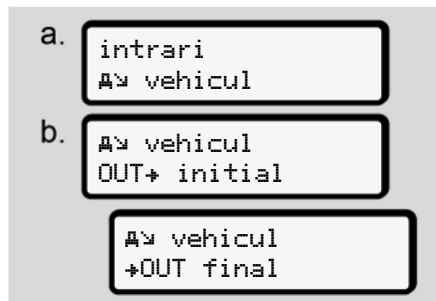


Fig. 105: Secvență de meniu Introducere – început / sfârșit Out

INDICAȚIE

Setarea **Out of scope** va fi oprită automat, când extrageți sau introduceți o cartelă de conducător auto.

Feribot / Tren: Introducere început / sfârșit

Documentați staționarea vehiculului pe un feribot sau pe un tren, imediat după ce v-ați ocupat poziția la transport.

Faceți acest lucru chiar și în cazul călătoriilor scurte pentru a evita apariția mesajului de conflict de deplasare.

1. Selectați următoarele puncte de meniu:

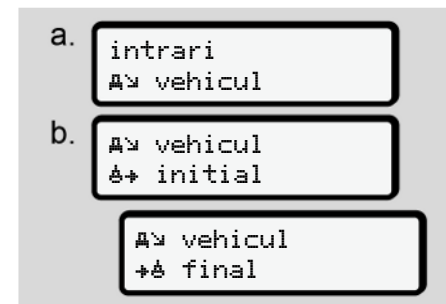


Fig. 106: Secvență de meniu Introducere – Feribot / Tren

2. Setati în meniu începutul sau sfârșitul staționării pe feribot / tren.

7

Înregistrarea Feribot / Tren se încheie atunci când:

- Aceasta se dezactivează din meniu.
- Se scoate cartela de conducător auto.
- Autovehiculul rulează mai mult de un minut.

Prin urmare, atunci când parcați vehiculul pe feribot sau tren, verificați dacă este activă opțiunea Feribot / Tren și dacă pictograma corespunzătoare este vizibilă pe ecranul DTCO.

INDICAȚIE

Dacă pe feribot / tren cartela este scoasă și reintrodusă, introducerea feribot / tren trebuie resetată.

Remorcarea/ transportul autovehiculului

Dacă DTCO 4.1x a fost deja activat și autovehiculul este remorcat sau transportat, trebuie să setați Feribot/ Tren (→ Feribot / Tren: Introducere început / sfârșit [▶ 103]).

Acest lucru este necesar pentru a evita mesajul de conflict de deplasare.

Încărcare/descărcare

În acest meniu, DTCO 4.1x salvează timpul și locul procesului de încărcare și descărcare.

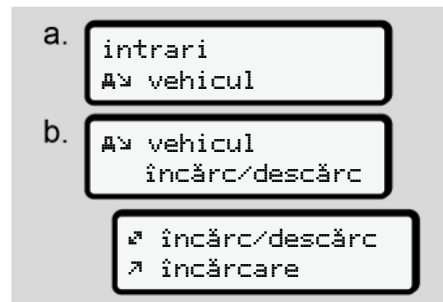


Fig. 107: Secvență de meniu încărcare/ descărcare

Cu tastele **↖** / **↗** puteți selecta meniul de încărcare:

- ↗ încărcare
- ↖ descărcare
- ↖ descărc+încărc

Încheiați introducerea cu tasta **OK**.

Setare timpul local

INDICAȚIE

Înainte de a efectua o schimbare, familiarizați-vă mai întâi cu capitoul „Fusuri orare“.

→ Fusuri orare [▶ 36]

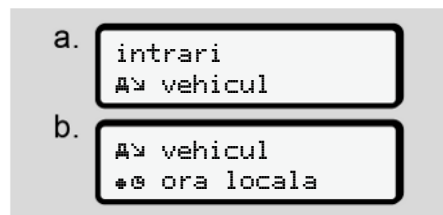


Fig. 108: Secvență de meniu Introducere – Oră locală

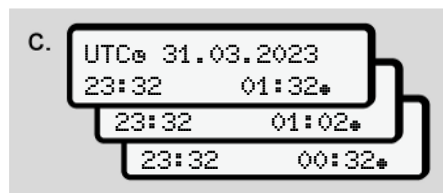


Fig. 109: Secvență de meniu Introducere – Introducerea orei locale

Pentru afișajul standard, puteți potrivi datele cu privire la oră la fusul orar local, precum și la începerea sau încheierea orei de vară.

Cea din urmă se efectuează în pași de ± 30 de minute.

INDICAȚIE

Respectați dispozițiile legale valabile pentru țara dumneavoastră.

Setarea orei locale a întreprinderii

Pentru un calcul simplu al timpilor de lucru, DTCO 4.1x oferă un contor al timpului de lucru, care are ca referință ora locală a întreprinderii.

Aceste informații pot fi accesate prin interfața frontală.

1. Selectați următoarele puncte de meniu:



Fig. 110: Secvență de meniu Introducere – Oră locală

2. La pasul b, introduceți data și ora de la sediul întreprinderii, precum și diferența față de timpul UTC.

Conexiune In-vehicle Bluetooth

Valabilitate: Începând cu versiunea DTCO 4.1a.

În acest meniu activați sau dezactivați conexiunea Bluetooth internă a vehiculului .

- Pentru a stabili conexiunea trebuie introdusă cartela de întreprindere.

7

- Pentru a conecta dispozitivul Bluetooth In-Vehicle, cartela de conducător auto introdusă trebuie să permită accesul la datele ITS (→ *Modificarea setărilor cu privire la datele ITS cu caracter personal* [▶ 101]).

În cazul în care această autorizare nu mai este disponibilă, de exemplu în urma schimbării cardului de conducător auto, conexiunea Bluetooth In-Vehicle rămâne activă, însă datele nu mai sunt transmise.

1. Porniți Bluetooth pe aparatul dvs. extern.
2. La DTCO 4.1a accesați meniul pentru conectarea la Bluetooth:

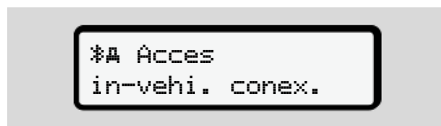


Fig. 111: In-Vehicle-Bluetooth: Conexiune

3. Apăsăți tasta **OK**.
⇒ Pe display apare:



Fig. 112: Solicitare: Conexiune In-vehicle Bluetooth

4. Pe aparatul dvs. extern, în meniul Bluetooth va fi afișat acum DTCO 4.1a.
5. Cuplați DTCO 4.1a pe aparatul dvs. extern (în funcție de respectivul aparat extern).
6. Pe aparatul dvs. extern și la DTCO 4.1a se afișează un PIN din 6 poziții. Cele două PIN-uri trebuie să coincidă.



Fig. 113: confirmare pairing

7. Confirmați pe aparatul dvs. extern „conectare“ (în funcție de respectivul aparat extern).
8. Confirmați conectarea la DTCO 4.1a prin apăsarea tastei **OK**.

9. Încheiați conectarea prin apăsarea tastei **OK**.

10. Conectarea este încheiată cu succes.

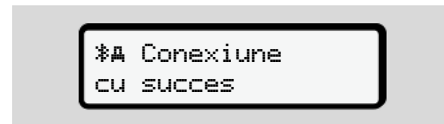


Fig. 114: Confirmarea stocării

11. În afișajul standard va fi afișat acum un „*A“ în rândul de sus → *Afișaje* [▶ 46].

Deblocarea funcțiilor suplimentare

Puteți debloca funcții suplimentare la DTCO 4.1x prin introducerea unui cod de licență.



Fig. 115: Secvență de meniu Introducere – Cod de licență

INDICAȚIE

Dacă codul de licență a fost deja introdus, acesta este afișat complet și nu mai poate fi modificat.

În acest caz, funcțiile suplimentare sunt deja deblocate.

INDICAȚIE

Codul de licență poate fi obținut prin magazinul online VDO.

Administrare dispozitive Bluetooth

- Valabilitate: Începând cu versiunea DTCO 4.1a.
- Numai cu cartela întreprinderii sau a atelierului.

În acest meniu, puteți administra conexiunile aparatului.

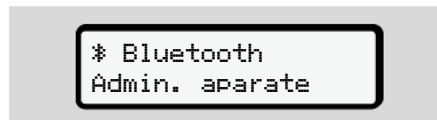


Fig. 116: Meniu: Administrare aparat

1. Apăsați tasta **OK**.
⇒ Pe display apar numele aparatelor cuplate:
2. Cu tastele **▲** / **▼** puteți răsfoi prin aparatele afișate.
3. Confirmați aparatul dorit cu **OK**.

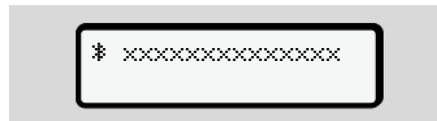


Fig. 117: Numele aparatului

4. Urmează un meniu pentru îndepărtarea aparatului:

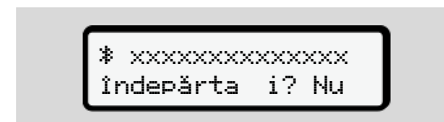


Fig. 118: Îndepărtați aparatul?

5. Selectați cu tastele **Da** sau **Nu** și confirmați cu tasta **OK**.
⇒ Apare un meniu prin care se confirmă îndepărtarea:



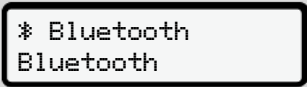
Fig. 119: confirmarea îndepărtării

Configurare Bluetooth

- Valabilitate: Începând cu versiunea DTCO 4.1a.
- Numai cu cartela întreprinderii sau a atelierului.

În acest meniu puteți seta comportamentul în timp al conexiunii Bluetooth.

7

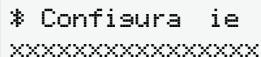


* Bluetooth
Bluetooth

Fig. 120: Meniu: Configurare Bluetooth

1. Apăsați tasta **OK**.

⇒ Pe display apare numele aparatului cuplat:



* Configurarea
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Fig. 121: Afișare nume aparat

2. Apăsați tasta **OK**.

Acum puteți selecta următoarele opțiuni:

* on, 24 h:

- Contact pus: ITS/Bluetooth este pornit
- Se scoate contactul: ITS/Bluetooth mai rămâne pornit încă 24 h și după aceea se dezactivează

* on:


- ITS/Bluetooth este activat permanent, și când contactul este scos

Inn. Off, * off:

- Contact pus: ITS/Bluetooth este pornit
- Contact scos: ITS/Bluetooth este dezactivat

3. Alegeți opțiunea dorită și confirmați cu tasta **OK**.

⇒ Apare un meniu prin care se confirmă selectarea:



intrare
memorata

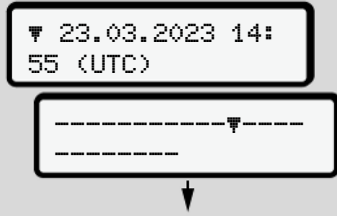
Fig. 122: Confirmarea stocării

► Punct de meniu Afișare conducătorul auto-1/conducătorul auto-2

Cu ajutorul acestui punct de meniu, puteți să solicitați afișarea datelor unei cartele de conducător auto introduse.

INDICAȚIE

Comparativ cu imprimarea, datele apar pe ecran cu o linie de imprimare (24 de caractere) reprezentată separat pe două linii.



▼ 23.03.2023 14:
55 (UTC)

-----▼-----

Fig. 123: Exemplu de afișare de date

În cazul în care vă întoarceți din nou la căutarea informațiilor cu tastele **▲** / **▼**, puteți să apelați numai cca 20 de linii de printare înapoi.

Cu tasta **ESC** părăsiți afișajul.

Observație:

- Apelarea funcțiilor pentru afișarea datelor este identică cu cea pentru imprimarea datelor. De aceea, acest lucru nu mai este în continuare descris.
- Există posibilitatea de a apela orice afișaj dorit în ora locală.

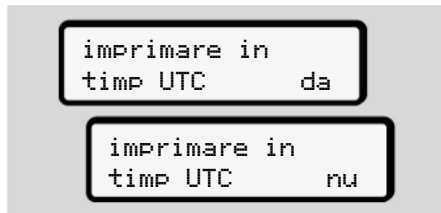


Fig. 124: Nu – Imprimare în ora locală

- Selectați pas cu pas afișările posibile pentru conducătorul auto -1 sau conducătorul auto -2.



Fig. 125: Secvență de meniu Afișaj pentru conducătorul auto-1

Toate activitățile zilei selectate, respectiv toate evenimentele și deranjamentele stocate sau încă active se pot afișa prin răsfoire.

► Punct de meniu afișaj vehicul

Cu ajutorul acestui punct de meniu, puteți să solicitați afișarea datelor din memoria de mare capacitate.

INDICAȚIE

Comparativ cu imprimarea, datele apar pe ecran cu o linie de imprimare (24 de caractere) reprezentată separat pe două linii.

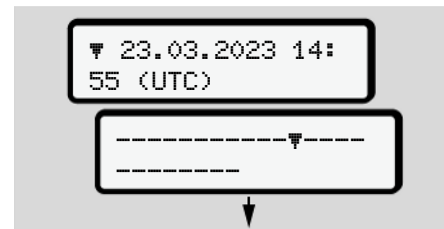


Fig. 126: Exemplu de afișare de date

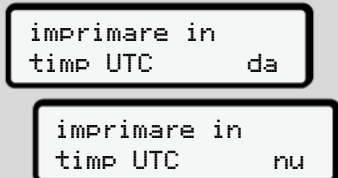
În cazul în care vă întoarceți din nou la căutarea informațiilor cu tastele **▲** / **▼**, puteți să apelați numai cca 20 de linii de printare înapoi.

Cu tasta **ESC** părăsiți afișajul.

Observație:

- Apelarea funcțiilor pentru afișarea datelor este identică cu cea pentru imprimarea datelor. De aceea, acest lucru nu mai este în continuare descris.
- Există posibilitatea de a apela orice afișaj dorit în ora locală.

7



imprimare in
timp UTC da

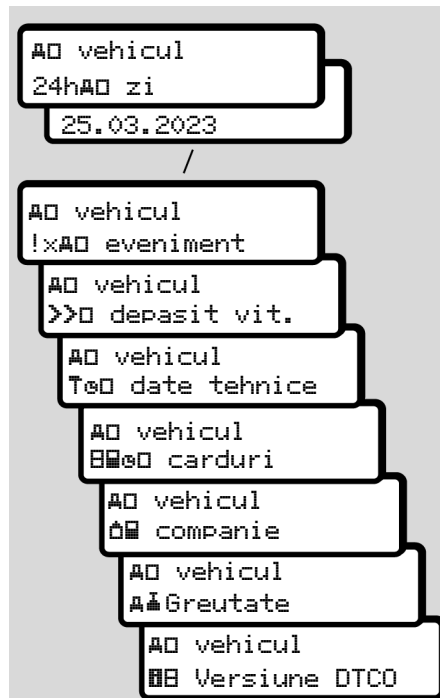
imprimare in
timp UTC nu

Fig. 127: Nu – Afisaj în oră locală

Selecțaiți funcțiile specificate pas cu pas:

- Să afișați toate activitățile șoferului în ordine cronologică.
- Să afișați toate evenimentele și deranjamentele memorate sau încă active.
- Să afișați depășirile valorii setate a vitezei.
- Să afișați date despre identificarea vehiculului, răspunsul generatorului și calibrare.
- Afișarea datelor de pe cartelele de tahograf introduse până în acest moment.

- Să afișați numărul cartelei întreprinderii logate. Dacă nu este logată nicio întreprindere, se afișează ----.
- Afișarea greutății actuale a autovehiculului. (este necesar Onboard Weight System)
- Afișare versiune DTCO și versiune de software.



AD vehicul
24hAD zi
25.03.2023

/

AD vehicul
!xAD eveniment

AD vehicul
>>AD depasit vit.

AD vehicul
TøAD date tehnice

AD vehicul
BøøAD carduri

AD vehicul
øøAD companie

AD vehicul
AøAD Greutate

AD vehicul
BøøAD Versiune DTCO

Fig. 128: Secvența de meniu Afisaj pentru vehicul

► Limbă centralizată (opțiune)

Valabilitate: Începând cu versiunea DTCO 4.1a.

Opțiunea limbă centralizată permite unității centrale a vehiculului să utilizeze un mesaj CAN pentru a seta o anumită limbă de afișare la toate aparatele conectate la magistrala CAN a vehiculului.

Pentru activarea comportamentului limbă centralizată în DTCO 4.1a, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- limbă centralizată să fie compatibil cu vehiculul.
- limbă centralizată trebuie să fie activat de producătorul vehiculului.
- limbă centralizată este activ în DTCO 4.1a ulterior.
- Prin CAN 1 este primit un mesaj corespunzător de la unitatea centrală a vehiculului.
- Nu este introdusă nicio cartelă de control, de firmă sau de atelier.

Meniu:



Fig. 129: Meniu limbă centralizată

În submeniu puteți activa și dezactiva limba centralizată.

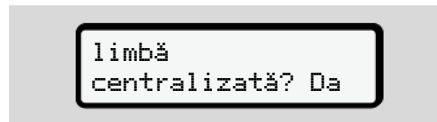


Fig. 130: Limba centralizată: Da/Nu

► Punct de meniu Taxa rutieră (opțiune)

Dacă este cuplat un VDO Link, se poate avea acces la următorul meniu:



Descrierea meniului: A se vedea manualul VDO Link.

Mesaje

Semnificația mesajelor

Mesaje speciale

Sumarul evenimentelor posibile

Sumarul deranjamentelor posibile

Avertizări timpi de condus

Sumarul instrucțiunilor de utilizare posibile

Mesaje

■ Semnificația mesajelor

Erorile dintr-o componentă, din aparat sau din operare sunt afișate imediat după apariția ca mesaj pe ecran.

Există următoarele caracteristici:

!	Eveniment
x	Deranjament
⚠	Avertizare timp de condus
⚠	Mesaj de control

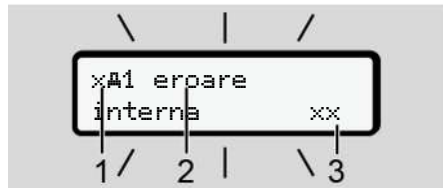


Fig. 131: Afișarea unui mesaj (parțial intermitent)

- (1) Combinație de pictograme, eventual cu numărul slotului pentru cartelă
- (2) Text clar al mesajului
- (3) Cod de eroare

⚠ AVERTIZARE

Pericol de distragere a atenției din cauza mesajelor aparatului

Există pericolul de distragere a atenției, dacă sunt afișate mesaje pe ecran sau dacă cartela este eliminată automat, în timpul cursei.

- Nu vă abateți atenția din cauza mesajelor, ci concentrați-vă întreaga atenție asupra circulației rutiere.

INDICAȚIE

În cazul mesajelor referitoare la cartela tahografică, lângă pictogramă se afișează numărul slotului respectiv pentru cartele.

► Observații mesaje

Evenimente, deranjamente

- În cazul afișării unor evenimente sau deranjamente, iluminatul de fundal al displayului se aprinde intermitent pentru cca. 30 de secunde. Cauza se afișează cu pictogramă, text clar al mesajului și cod de eroare.
- Trebuie să confirmați acest mesaj cu tasta **OK**.
- DTCO 4.1x stochează (în acord cu specificațiile privind stocarea datelor ale regulamentului) evenimentul sau deranjamentul, atât în memoria de stocare în masă, cât și pe cartela de conducător auto. Puteți afișa sau printa aceste date prin funcția de meniu.

INDICAȚIE

În cazul în care se repetă permanent un eveniment, contactați un atelier de specialitate autorizat.

INDICAȚIE**Comportament în cazul funcției eronate**

În cazul unei funcții eronate a tahografului, în calitate de conducător auto, sunteți obligat să precizați pe o foaie separată sau pe spatele raportului datele înregistrate sau imprimare de tahograf despre activități care nu mai sunt ireproșabile.

→ *Activități înregistrate în scris* [▶ 64]

Avertizări timp de condus

- Mesajul **1** timp cond. avertizează conducătorul auto cu privire la o depășire a timpului de condus.
- Acest mesaj se afișează cu aprinderea intermitentă a iluminatului de fundal și trebuie confirmat cu tasta **OK**.

Instrucțiuni de control

Mesajele de control apar **fără** iluminarea intermitentă a fundalului și dispar (până la mesaje individuale) automat după 3, respectiv 30 de secunde.

Instrumente de afișare compatibile cu DTCO 4.1x

Dacă la autovehicul este montat un instrument de afișare care poate comunica cu DTCO 4.1x, dispozitivul de control al funcționării **T** atenționează cu privire la mesajele DTCO 4.1x.

INDICAȚIE

Pentru informații detaliate, respectați manualul de utilizare pentru vehiculului dvs.

► Confirmare mesaje

1. Apăsăți tasta **OK**. Astfel, ați confirmat mesajul și iluminarea intermitentă a fundalului dispare.
2. Apăsăți încă o dată tasta **OK**. Astfel, mesajul dispare și urmează afișajul standard setat anterior.

Observații:

O instrucțiune de utilizare dispare după prima confirmare a tastei **OK**. Dacă apar mai multe mesaje, trebuie să confirmați pe rând mesajele individuale.

■ Mesaje speciale

▶ Stadiu de execuție

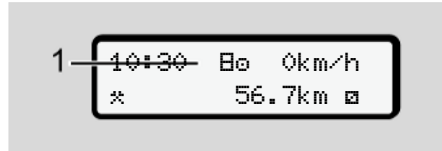


Fig. 132: Afișaj standard – Stadiu de execuție

În cazul în care DTCO 4.1x nu este încă activat ca aparat de control, va fi afișat „Stadiul de execuție“, simbol B (1).

DTCO 4.1x acceptă exclusiv cartela de atelier.

INDICAȚIE

Solicitați punerea în funcțiune a DTCO 4.1x în mod regulamentar de către un atelier de specialitate autorizat.

▶ OUT (părăsirea domeniului de valabilitate)

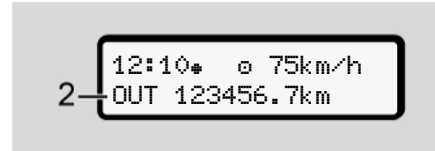


Fig. 133: Afișaj standard – Out of scope

Dacă vehiculul se deplasează în afara domeniului de valabilitate al regulamentului, se afișează simbolul OUT (2).

→ Denumiri [▶ 10]

Puteți să setați această funcție prin intermediul meniului

→ Introducere început / sfârșit OUT [▶ 103]

Prin apăsarea unei taste oarecare puteți comuta la un alt afișaj standard.

▶ Feribot / tren

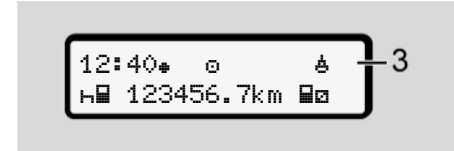


Fig. 134: Afișaj standard – Feribot / tren

Dacă se aprinde simbolul B (3), autovehiculul se află pe un feribot sau pe un tren.

Puteți să setați această funcție prin meniu.

→ Feribot / Tren: Introducere început / sfârșit [▶ 103].

INDICAȚIE

Țineți cont de faptul că înainte de transportare vehiculului, sunt setate această funcție și activitatea ei actuală.

Prin apăsarea unei taste oarecare puteți comuta la un alt afișaj standard.

■ Sumarul evenimentelor posibile

În mesaje, „xx” este un spațiu rezervat pentru codul de memorie.

Mesaj	Cauze posibile	Luare măsuri
!# violare sisureanta xx	Eroare în memoria de date; siguranța datelor din DTCO 4.1x nu mai este garantată. Datele generatorului nu mai sunt fiabile. Carcasa DTCO 4.1x a fost deschisă în mod neautorizat.	Confirmare mesaj.
!#1 violare sisureanta xx	Sistemul de blocare a cartelei este perturbat sau defect. DTCO 4.1x nu mai recunoaște o cartelă tahografică introdusă în mod corect anterior. Identitatea sau autenticitatea cartelei tahografice nu este corectă sau datele înregistrate pe cartela tahografică nu sunt fiabile.	Confirmați mesajul. Dacă DTCO 4.1x identifică violări ale securității datelor, care nu mai garantează securitatea datelor, cartela tahografică va fi ejectată automat – inclusiv în timpul deplasării. Introduceți încă o dată cartela tahografică sau dispuneți verificarea.
!# tensiune intrerupta xx	Tensiunea a fost deconectată de la borne sau tensiunea de alimentare a generatorului DTCO 4.1x a fost prea redusă sau prea mare. Acest mesaj poate să apară și la pornirea motorului.	Confirmare mesaj.
xA traductor	Comunicația cu generatorul este perturbată. Acest mesaj se afișează și după o întrerupere a alimentării electrice.	Confirmare mesaj.
!A# conflict semnal depla. xx	Discrepanță la evaluarea deplasării vehiculului între generator și o sursă de semnal independentă. Eventual la transport nu a fost setată funcția (feribot / tren).	Confirmați mesajul. Contactați un atelier de specialitate autorizat.

Mesaj	Cauze posibile	Luare măsuri
!# GNSS lipsește xx	Lipsă date de poziționare timp de condus cumulativ timp de peste trei ore.	Confirmare mesaj.
!@ conflict timp xx	Între timpul ceasului intern al DTCO 4.1x și informațiile de timp din semnalul GNSS există o diferență de peste un minut.	Confirmare mesaj.
!Y DSRC eroare comunicare xx	Între DTCO 4.1x și modulul extern DSRC-CAN a apărut o eroare de comunicații.	Confirmați mesajul. Contactați un atelier de specialitate autorizat, în cazul în care apare de mai multe ori.
!@ conducere fara card xx	Cursa a început fără cartelă sau fără cartelă de conducător auto validă în fanta cartelei 1. Mesajul apare și dacă înainte sau în timpul călătoriei s-a introdus o combinație nepermisă de cartele.	Confirmați mesajul. Oprii vehiculul și introduceți cartela de conducător auto validă. Dacă este cazul, scoateți cartela de întreprindere / cartela de control din DTCO 4.1x.
!@i introducere pe parcurs xx	Cartela a fost introdusă după începerea cursei.	Confirmare mesaj.
!@i timp suprapus xx	Timpul UTC setat al acestui tahograf rămâne în urmă față de timpul UTC al tahografului precedent. Rezultă de aici o diferență negativă de timp.	Confirmați mesajul. Identificați tahograful care nu indică timpul UTC corect și aveți grijă să-l duceți la verificat și corectat într-un atelier de specialitate autorizat.

8

Mesaj	Cauze posibile	Luare măsuri
!1 cardul invalid xx	Cartela tahografică fie a expirat, fie nu este încă valabilă sau a eșuat autentificarea. O cartelă de conducător auto inserată care nu este valabilă după schimbarea zilei este scrisă și ejectată automat după ce vehiculul se oprește - fără solicitare.	Confirmați mesajul. Verificați cartela tahografică și reintroduceți-o.
11 expira in zile ??	Cartela tahografică expiră în curând.	Confirmați mesajul. Reînnoiți cartela tahografică.
! conflict carduri xx	Nu este permis ca cele două cartele tahografice să fie introduse împreună în DTCO 4.1x. De exemplu introducerea cartelei de întreprindere împreună cu o cartelă de control.	Confirmați mesajul. Retrageți cartela tahografică respectivă din fantă.
!A1 card nefinalizat xx	Cartela de conducător auto nu a fost retrasă corect din ultimul tahograf. În aceste cazuri nu sunt stocate datele despre conducătorul auto.	Confirmare mesaj.
>> depasire viteza xx	Viteza maximă admisă setată a fost depășită pe o durată mai mare de 60 de secunde.	Confirmați mesajul. Reduceți viteza.
AS calibrare in zile ??	Este programată inspecția periodică. Cu 28 de zile înainte apare un mesaj.	Confirmați mesajul. Înainte de a expira termenul să stabiliți o întâlnire în atelierul de service.
1 descarcari in zile ??	Este programată următoarea descărcare a cartelei. Cu 14 zile înainte apare un mesaj.	Efectuați descărcarea datelor de pe cartela tahografică.

Mesaj	Cauze posibile	Luare măsuri
! final operare normale în ??	Expiră certificatul pentru DTCO 4.1x. Cu 92 de zile înainte apare un mesaj la extragerea cartelei. Perioada de apariție a mesajului poate fi setată cu cartela de întreținere și un aparat de verificare sau cu aplicația.	Înainte de expirarea termenului, stabiliți o programare la atelierul dvs. în vederea înlocuirii DTCO 4.1x.
!?? Anomalie GNSS	Manipulări sau atacuri externe.	Verificați dacă există cauze care se bazează pe manipulare. Verificați funcția GNSS. Dacă este cazul, înlocuiți componentele defecte.

8

■ Sumarul deranjamentelor posibile

În mesaje, „xx“ este un spațiu rezervat pentru codul de memorie.

Mesaj	Cauză posibilă	Luare măsuri
xA eroare internă xx	Pentru un deranjament grav în DTCO 4.1x, pot fi posibile următoarele cauze: o eroare neașteptată a programului sau a timpului de prelucrare.	Confirmare mesaj.
	Elemente de taste blocate sau apăstate concomitent un timp mai lung.	Verificare funcție elemente de taste.
	Deranjament în comunicarea cu aparatele externe.	Solicitați verificarea cablurilor de conectare sau funcționarea aparatelor externe unui atelier de specialitate autorizat.
	Deranjament în comunicarea cu odometrul.	Solicitați verificarea cablurilor de conectare sau funcționarea instrumentului de afișare, printr-un atelier de specialitate autorizat.
	Deranjament la ieșire impulsuri.	Solicitați verificarea cablurilor de conectare sau funcționarea unității de control electronic conectate.
xA1 eroare internă xx	Deranjament la mecanica asociată cartelei, de exemplu nu are loc blocarea cartelei.	Extragere cartelă tahografică și reintroducere.

Mesaj	Cauză posibilă	Luare măsuri
xⒶ timp eronat xx	Timpul UTC al DTCO 4.1x nu este plauzibil sau nu funcționează regulamentar. Pentru evitarea inconsistenței datelor, nu sunt acceptate cartelele nou introduse de conducător auto / de întreprindere.	Confirmare mesaj.
xⓉ Deranjament imprimantă	S-a întrerupt alimentarea imprimantei cu energie electrică sau senzorul de temperatură pentru capul de imprimare este defect.	Confirmați mesajul. Repețați procesul, eventual mai înainte scoateți /introduceți cheia în contact.
xⓇ descarcare date eronata xx	Deranjament în timpul descărcării datelor pe un aparat extern.	Confirmați mesajul. Repețați descărcarea datelor. Solicitați verificarea cablurilor de conectare (de ex. contact slăbit) sau funcționarea aparatelor externe unui atelier de specialitate autorizat.
xⓁ traductor defect xx	Generatorul anunță după autotest un deranjament intern.	Confirmare mesaj.
xⓂ1 card defect xx	În timpul programului de citire/scriere a cartei tahografice, a apărut o defecțiune în comunicare, de exemplu, din cauza contactelor murdare. Este posibil ca datele să nu poată fi înregistrate în întregime pe cartela conducătorului auto.	Confirmați mesajul. Curățați contactele cartei tahografice și introduceți-o încă o dată.
xⓂ defect intern GNSS xx	La dispozitivul GNSS a apărut o eroare: <ul style="list-style-type: none"> Eroare internă la aparat. Scurtcircuitarea unei antene externe GNSS (opțiune). Nicio legătură la antena externă GNSS (opțiune) 	Confirmare mesaj. Contactați un atelier de specialitate autorizat.

8

Mesaj	Cauză posibilă	Luare măsuri
xY defect intern DSRC xx	A apărut o eroare internă la modulul DSRC. A apărut o eroare la antena externă sau antena nu este conectată.	Confirmați mesajul. Solicitați unui atelier de specialitate autorizat verificarea modulului DSRC și a cablurilor de conectare, precum și a funcționării antenei externe.
xA defec iune internă a sensorului xx	Autotestul senzorului intern de accelerație a eșuat de mai mult de 10 ori și resetarea a fost defectuoasă.	Confirmați mesajul. Contactați un atelier de specialitate autorizat.
xB defec iune ITS xx	A apărut o eroare la componenta Bluetooth internă.	Confirmați mesajul. Contactați un atelier de specialitate autorizat.

■ Avertizări timp de condus

Mesaj	Semnificație	Luare măsuri
M01 pauza! 1004h15 #00h15	Introduceți pauza. Acest mesaj este afișat după un timp de rulare neîntrerupt de 04:15 ore.	Confirmați mesajul. Luați o pauză scurtă.
M01 pauza! 1004h30 #00h15	Depășire timp de rulare. Acest mesaj este afișat după un timp de rulare neîntrerupt de 04:30 ore.	Confirmați mesajul. Luați o pauză.
M01 timp cond. 24h 03h15	S-a atins finalul timpului de condus zilnic (24h), săptămânal (1) sau pentru două săptămâni (11) sau va fi atins în curând. Timpul de preavertizare poate fi configurat.	Confirmați mesajul. Încheiați timpul de condus și parcurgeți timpul de odihnă conform dispozițiilor.
M01 Pauza în #h 01h45	S-a atins momentul pentru următorul timp de odihnă zilnic sau săptămânal sau se atinge în curând. Timpul de preavertizare poate fi configurat.	Confirmați mesajul. Planificați la timp următoarea dvs. pauză.
Mx1 timp lucru 24h 09h30	S-a atins finalul timpului de lucru zilnic (24h) sau săptămânal (1) sau va fi atins în curând. Timpul de preavertizare poate fi configurat.	Confirmați mesajul. Încheiați timpul de condus și parcurgeți timpul de odihnă conform dispozițiilor.
Mx1 timp lucru x 04h15	S-a atins sfârșitul timpului de lucru continuu posibil sau se va atinge în curând. Timpul de preavertizare poate fi configurat.	Confirmați mesajul. Planificați la timp următoarea dvs. pauză.
M01 timp cond. 24h 03h15	Preavertizare cu privire la atingerea timpului extins de condus, maxim permis	Acordați atenție acestui mesaj. După sosire, respectați timpul de odihnă prescris.

8

INDICAȚIE

DTCO 4.1x înregistrează, stochează și calculează timpii de condus pe baza regulilor stabilite prin regulament. Acesta avertizează din timp conducătorul auto înaintea depășirii timpului lui de condus.

Acești timp de condus cumulați nu constituie însă o anticipare a interpretării legale pentru **timpul de condus neîntrerupt**.

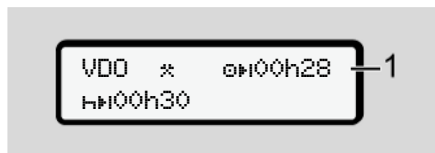
► Contor VDO - Afișaj (opțiune)

Fig. 135: Contor VDO - Afișaj

După confirmarea celei de-a doua avertizări cu privire la timpul de condus, contorul VDO afișează că timpul dvs. de condus **(1)** se încheie (Nu se aplică la Out of scope).

Introduceți imediat un timp de odihnă.

■ Sumarul instrucțiunilor de utilizare posibile

Mesaj	Semnificație	Măsuri
⚠ va rusam intrare	Dacă la procedura de introducere manuală a datelor nu are loc nicio introducere a datelor, apare această cerință.	Apăsați tasta OK și continuați intrarea datelor.
⚠ imprimarea nu e posibila xx	<p>Momentan nu este posibilă printarea:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deoarece, la variantele ADR, contactul este oprit, • temperatura capului de imprimare termică este prea ridicată, • dacă interfața imprimantei este ocupată cu un alt proces activ, de exemplu imprimare în curs • sau dacă tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică. 	Atât timp cât s-a eliminat cauza, puteți solicita o imprimare.
	Momentan nu este posibilă nicio afișare, deoarece, la variantele ADR, contactul este oprit.	Pornire contact și apelarea imprimării dorite încă o dată.
⚠⚠ imprimare intarziata	O imprimare în curs este întreruptă sau întârziată deoarece temperatura capului de imprimare este prea mare.	Așteptați răcirea. În momentul când s-a atins starea admisă, începe automat printarea.
⚠⚠o fara hartie xx	Imprimanta nu mai are hârtie sau sertarul imprimantei nu este introdus corect. Comanda imprimantei este respinsă sau o imprimare în curs este întreruptă.	Introduceți o nouă rolă de hârtie. Introduceți corect sertarul imprimantei. Un proces de imprimare întrerupt trebuie repornit prin intermediul funcției meniului.


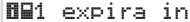

8

Mesaj	Semnificație	Măsuri
4.1.1 eliberarea nu e posibila xx	Solicitarea cartei tahografice este refuzată: <ul style="list-style-type: none"> • deoarece este posibil ca datele să fie citite sau transferate chiar în acest moment, • sau se solicită din nou o cartelă corect citită în rețeaua de înregistrare. • are loc o schimbare a zilei după timpul UTC, • vehiculul rulează • sau, în cazul variantelor ADR, contactul este oprit. 	Așteptați până când DTCO 4.1x deblochează funcția sau remediați cauza: Opriți vehiculul sau cuplați contactul. După aceea solicitați din nou cartela tahografică.
4.1.2 inregistra. incompleta xx	În succesiunea în timp a datelor de pe cartela de conducător auto există o inconsistență.	Acest mesaj poate fi afișat până când înregistrările eronate sunt suprascrise cu date noi. Dacă mesajul se afișează permanent, solicitați verificarea cartei tahografice.
4.1.3 scoateti cardul xx	La scrierea datelor pe cartela conducătorului auto a survenit o eroare.	În timpul ejectării cartei, se încearcă din nou comunicarea cu aceasta. Dacă și această încercare eșuează, pornește automat o imprimare a ultimelor activități salvate pentru această cartelă.
4.1.4 eroare card xx	La prelucrarea datelor de pe cartela tahografică a apărut o eroare. Cartela tahografică nu este acceptată și este scoasă afară din nou.	Curățați contactele cartei tahografice și introduceți-o încă o dată. Dacă mesajul apare din nou, verificați dacă o altă cartelă tahografică este citită corect.

Mesaj	Semnificație	Măsură
❗❗1 card sresit xx	Cartela introdusă nu este o cartelă tahografică. Cartela pentru tahograf nu este acceptată și este din nou eliminată.	Introduceți o cartelă tahografică valabilă.
❗❗1eroare interna xx	Deranjament la mecanica asociată cartelei, de exemplu nu are loc blocarea cartelei.	Extragere cartelă tahografică și reintroducere.
❗❗1 eroare interna xx	Deranjament la ieșire impulsuri.	Verificare cabluri de conectare sau funcția unității de control electronic conectate.
❗❗1 eroare interna xx	DTCO 4.1x are o defecțiune gravă sau există o eroare de timp severă. De exemplu timp UTC nerealist. Cartela tahografică nu este acceptată și este scoasă afară din nou.	Asigurați-vă că un atelier specializat autorizat verifică tahograful în cel mai scurt timp posibil și îl înlocuiește, dacă este necesar. Respectați instrucțiunile date în cazul unei funcționări defectuoase a tahografului. ➔ <i>Evenimente, deranjamente</i> [▶ 113]
❗❗1 Va ros curatati cardul!	DTCO 4.1x a constatat probleme la citirea sau inscripționarea cartelei tahografice.	Curățați cartela tahografică și fantele cartelelor. ➔ <i>Curățarea</i> [▶ 158]

► Instrucțiuni de control ca informație

Mesaj	Semnificație	Măsuri
■ fara date!	<p>Funcția de meniu nu poate fi apelată:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nu este introdusă nicio cartelă de conducător auto în fanta pentru cartele. • În fanta pentru cartele este introdusă o cartelă de întreprindere / de control. 	<p>Aceste instrucțiuni dispar automat după 3 secunde. Nu este nevoie să se ia niciun fel de măsuri în acest scop.</p>
imprimare pornita ...	Răspunsul funcției alese.	
intrare memorata	Feedback că DTCO 4.1x a salvat introducerea.	
afisaj imposibil!	Atât timp cât rulează procedura de printare, nu pot fi afișate date.	

Mesaj	Semnificație	Măsuri
rusam asteptati!	Cartela tahografică nu este complet citită încă. Nu este posibilă apelarea funcțiilor de meniu.	Aceste instrucțiuni dispar automat după 3 secunde. Nu este nevoie să se ia măsuri.
 calibrare in zile ??	Următoarea inspecție periodică trebuie efectuată în numărul de zile specificat. Inspecțiile necesare ca urmare a modificărilor tehnice nu pot fi luate în considerare. Un atelier specializat autorizat poate programa de la ce zi trebuie să apară această indicație. → <i>Testare obligatorie</i> [▶ 158]	
 1 expira in zile ??	Cartela tahografică aprobată devine nevalidă după numărul de zile specificat. Un atelier service autorizat poate programa de la ce zi trebuie să apară această indicație.	
 1 descarcari in zile ??	Următoarea descărcare a datelor de pe carta de conducător auto este scdentă în numărul de zile indicat (setare standard: 7 zile). Un atelier specializat autorizat poate programa de la ce zi trebuie să apară această indicație.	

Printare

Indicații pentru imprimare

Pornirea imprimantei

Anularea imprimării

Înlocuirea hârtiei pentru imprimare

Îndepărtarea hârtiei prinsă în imprimantă

Printare

■ Indicații pentru imprimare

INDICAȚIE

La începutul fiecărui raport rămâne un spațiu gol de cca. 5 cm.

INDICAȚIE


La cerere, imprimarea poate fi prevăzută cu logo-ul specific firmei.

■ Pornirea imprimantei

INDICAȚIE

Condiții pentru imprimare:

- Vehiculul staționează.
- La varianta ADR a DTCO 4.1x: Contactul este cuplat.
- Rola de hârtie este introdusă.
- Sertarul imprimantei este închis.



sofer 1
24h zi

Fig. 136: Exemplu imprimare - bilanțul zilei

1. Cu tastele **▲** / **▼** și cu tasta **OK** selectați punctul de meniu dorit .
2. Selectați și confirmați ziua și tipul de imprimare dorită (UTC sau ora locală).
3. Imprimarea începe după cca. 3 secunde.
Așteptați să se termine imprimarea.
4. Separați imprimarea de la marginea de rupere.



Fig. 137: Separați imprimarea

INDICAȚIE

Asigurați-vă că sloturile pentru cartele sunt închise atunci când rupeți o imprimare, pentru a evita murdărirea lor cu particule de hârtie sau deteriorarea alimentatorului cu cartele.

9

■ Anularea imprimării

- Apăsați din nou tasta **OK** pentru a anula prematur imprimarea. Se afișează următoarea întrebare:

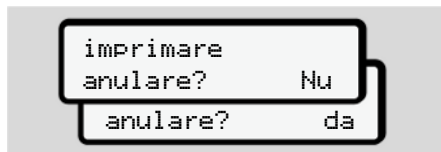


Fig. 138: Anularea imprimării

Selectați funcția dorită cu tastele **▲** / **▼** și confirmați cu tasta **OK**.

■ Înlocuirea hârtiei pentru imprimare

► Capătul hârtiei

- Faptul că urmează capătul hârtiei este indicat printr-un marcaj color pe partea de verso a exemplarului imprimat.
- Pe capătul hârtiei apare următorul mesaj:

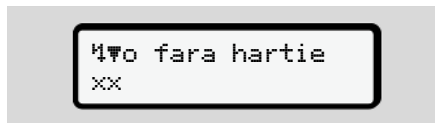


Fig. 139: Notificare – lipsă hârtie

- Dacă în timpul unei imprimări, s-a atins capătul hârtiei: După introducerea unei noi role de hârtie, reporniți imprimarea prin funcția de meniu.

► Înlocuirea rolei de hârtie

INDICAȚIE

Utilizați exclusiv hârtie pentru imprimare VDO originală, pe care sunt notate următoarele indicative:

- Tip de tahograf DTCO 4.1 sau DTCO cu marcaj de omologare **E1 84**
- Cod de înregistrare **E1 174** sau **E1 189**.



Fig. 140: Apăsarea tastei de deblocare

1. Apăsați spre interior suprafața de deblocare de pe plăcuța imprimantei. Sertarul imprimantei se deschide.

⚠ PRECAUȚIE**Pericol de provocare a arsurilor**

Capul de imprimare poate fi fierbinte.

- După scoaterea sertarului imprimantei, nu introduceți mâna în compartimentul pentru sertar.

INDICAȚIE**Deteriorarea din cauza obiectelor**

Pentru a preveni deteriorarea imprimantei:

- Nu introduceți obiecte în compartimentul pentru sertar.
2. Prindeți sertarul imprimantei din ambele părți și scoateți-l din imprimantă.

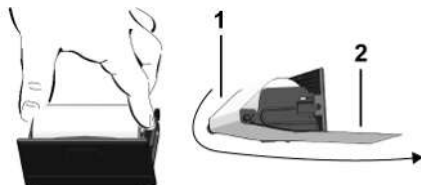


Fig. 141: Inserați rola de hârtie

3. Așezați noua rolă de hârtie cu capătul hârtiei în sus în sertarul imprimantei.
4. Treceți hârtia cu partea imprimată în gri pentru dirijare peste rola de ghidare (1).

INDICAȚIE

Aveți grijă ca rola de hârtie să nu se agațe în sertarul imprimantei, iar capătul hârtiei (2) să iasă în afară peste marginea sertarului imprimantei (muchia de rupere).

5. Împingeți sertarul imprimantei în compartiment, până când acesta se fixează în poziție.

Imprimanta este gata de funcționare.

■ Îndepărtarea hârtiei prinsă în imprimantă

În cazul în care hârtia este prinsă în imprimantă:

1. Deschideți sertarul imprimantei.
2. Separați hârtia mototolită din rola de hârtie și îndepărtați posibilele resturi de hârtie din sertarul imprimantei.
3. Reașezați rola de hârtie și împingeți sertarul imprimantei în compartiment, până când acesta se fixează în poziție.
→ *Înlocuirea hârtiei pentru imprimare [▶ 132].*

Printări

Păstrarea imprimărilor

Imprimări (exemple)

Explicație cu privire la imprimări

Setul de date pentru evenimente sau deranjamente

Printări

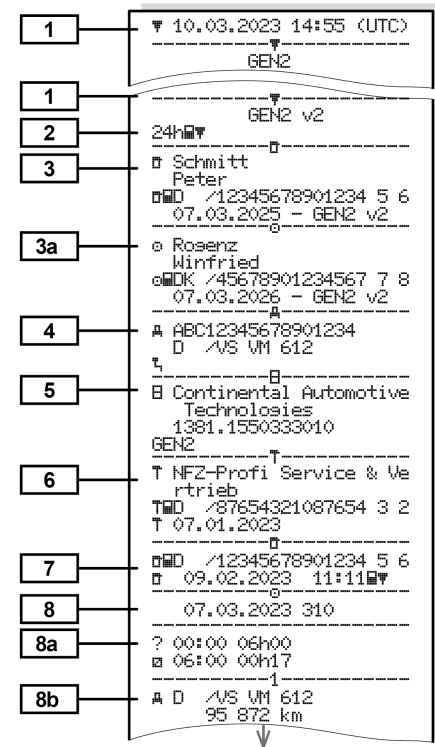
■ Păstrarea imprimărilor

Aveți grijă ca imprimările să nu fie deteriorate (nelizibile) din cauza luminii, a expunerii la soare, a umidității sau a frigului.

Imprimările trebuie păstrate de către proprietarul vehiculului/întreprinzător cel puțin un an.

■ Imprimări (exemple)

▶ Cartelă conducător auto



↓

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
95 958 km: 86 km

8e -----
2

8a A S /LCR 243
205 002 km

8b o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39

8c -----
?

8a ? 12:33 00h10

1

8c o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
A+12:25
+A13:42

8d o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km: 305 km

8e -----
?

8a ? 18:38 05h22

Σ

11 *i06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km

11a i#12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
#o 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01

↑

↓

11d i#18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
ee 04h28

12 -----
!x#

12c x# 0 07.03.2023 12:45
x40 (0) 00h04
A D /VS VM 612

!# 0 07.03.2023 09:23
!34 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612

!xA

13c >> 5 13.02.2023 16:42
!07 (2) 00h12
e#D /98765432109876 5 4
e#F /12345678901234 5 6

x# 0 16.02.2023 12:45
x40 (5) 00h04
e#DK /45678901234567 7 8
e#DK /12345678901234567 7 8

23 i# Friedrichshafen
o Schmitt Peter
o Regens Winfried

Particularitate la raportul zilnic
cartelă conducător auto

8f

/12345678901234 5 6
07.03.2023 11:11

o
10.03.2023 310

? !ee ?

? 00:00 06h00
o 06:00 00h17

1

8g

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41

Σ km: km

e#06:00 D
95 872 km
o 00h00 km

8h

o
10.03.2023 310

DUT

1
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Evenimente / deranjamente de pe cartela de conducător auto

1 ▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
GENZ v2

1 GENZ v2

2 !x 80 km/h

3 Schmitt Peter
/12345678901234 5 6
07.03.2025 - GENZ v2

3a Rosenz Winfried
/45678901234567 7 8
03.03.2025 - GENZ v2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 07.03.2023 02:14
!o 06h03
A S /LCR 243

12c !o 07.03.2023 18:12
!o 00h01
A D /VS VM 612

!o 08.03.2023 08:12
!o 00h05
A D /S VD 432

!+ 08.03.2023 10:15
!o 00h10
A D /VS VM 612

!L 09.03.2023 08:45
!o 00h01
A D /VS VM 612

12c !+ 13.02.2023 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612

12b !+ 15.02.2023 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612

12c x 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c x 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612

22 xL 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432

Wm
Schmitt Peter
Rosenz Winfried

► Printare zi vehicul

1 ▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)

2 GENZ v2

3 Schmitt Peter
/12345678901234 5 6
07.03.2025 - GENZ v2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 Continental Automotive Technologies
1381.1550333010
GENZ

6 T NFZ-Profi Service & Vertrieb
/87654321087654 3 2
T 22.02.2023

7 /12345678901234 5 6
03.03.2023 11:11

9 10.03.2023
95 872 - 96 284 km

10 95 872 km

10a H 00:00 06h17
95 872 km 0 km

10b Rosenz Winfried
/45678901234567 7 8
07.03.2026

10c A+S /LCR 243
10.02.2023 18:54

10d 95 872 km M

10

↓

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

10g -----
 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

10a -----
 o Mustermann
 Heinz-Dieter
 eMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2

10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

10d -----
 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +413:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee
 96 206 km: 248 km

10e -----
 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

10g -----
 o Anton
 Max
 eMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

↓

↓

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km

10h o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

10a -----
 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

10a -----
 2
 95 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

11 -----Σ-----
 1e -----
 o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16

11b 2e -----
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

11c -----
 o Rosenz
 Winfried
 eMK /45678901234567 7 8
 02.03.2023 07:19
 lat + 48°04.1'
 lon + 8°26.5'
 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48°04.1'
 lon + 8°26.5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 00h00
 ee 01h58

↓

↓

11f F#
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 !eA
 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

13 -----
 >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 eMD /98765432109876 5 4
 eMF /12345678901234 5 6

13c x# 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 eMK /45678901234567 7 8

 IR+
 o+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

22 -----
 o+ *Linda*
 o *Schmitz Peter*
 o+
 o

23

Particularitate la raportul zilnic de la vehicul

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
    
```

► Evenimente / deranjamente de la vehicul

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
-----
GEN2 v2
-----
!xA#
-----
o Schmitt
  Peter
oDK /12345678901234 5 6
  07.03.2025 - GEN 2
-----
A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
-----
!A
-----
! 0 03.03.2023 08:12
!02 ( 0) 00h01
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6
-----
! 0 03.03.2023 08:20
!02 ( 0) 00h03
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6
-----
! 1 21.02.2023 07:02
!04 ( 1) 00h54
-----
! 2 21.02.2023 07:02
!04 ( 1) 00h54
-----
! 3 07.03.2023 07:56
!05 ( 1) 00h01
oDK /12345678901234 5 6
oBF /22335578901234 1 2
-----
>> 4 21.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oBF /12345678901234 5 6
    
```

13b

13c

23

```

↓
! 0 03.03.2023 16:04
!17 ( 0) 01h02
oDK /45678901234567 7 8
oBF /12345678901234 5 6
TBUK /54321987654321 9 8
-----
! 0 08.03.2023 09:23
!22 ( 0) 00h01
oDK /45678901234567 7 8
-----
xA#
x 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
oDK /12341234123412 3 4
-----
x# 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6
-----
x# 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6
-----
x# 0 14.02.2023 21:00
( 0) 00h01
-----
xA# 0 28.02.2023 21:00
( 0) 00h30
oDK /12341234123412 3 4
-----
! Linden
! Schmitt Peter
!
    
```

10

► Depășiri viteză

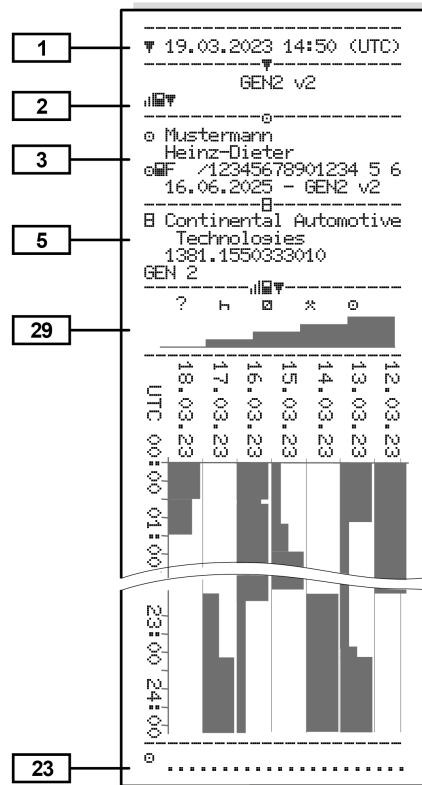
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC) GEN2 v2
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>03.03.2023 14:15 >>17.02.2023 17:44 (7)
21	>>28.02.2023 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas oID /98765432109876 5 4
21a	>>(365) >>08.03.2023 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
21b	>>(10) >>14.02.2023 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
21c	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
23	o o o Mustermann Heinz

► Date tehnice

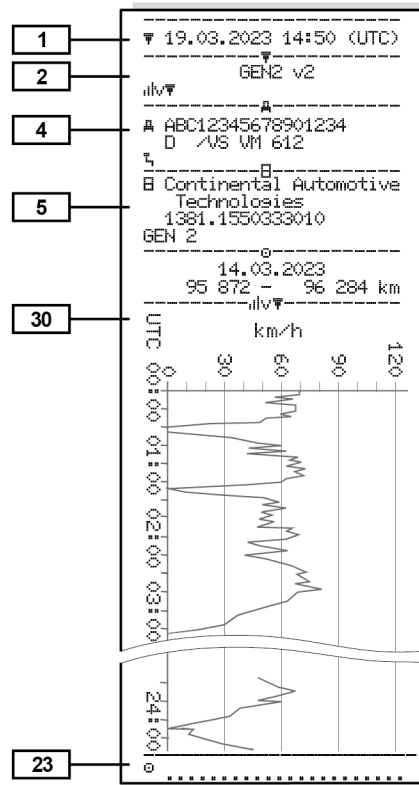
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC) GEN2 v2
2	Te▼
3	o Spedition Mustermann oID /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H. Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.1550333010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 V 41xx 03.02.2023 r N21-20220225
15	Il 87654321 0124 7 A1 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y 0011030746 0622 6 A1
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	THD /45678901234567 8 9 07.03.2023
17b	T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234

18	!e 10.03.2023 14:00 e 10.03.2023 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen THD /45678901234567 8 9 14.03.2025
18a	!e 03.03.2023 13:00 e 03.03.2023 13:26 T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz THD /89012345678901 5 6 21.03.2025
19	! 07.03.2023 06:34 x 09.03.2023 18:15 ---B ATTACHMENT---
27	SWUM V xx.xx E ZYY
28	Seal: 98765432 ---I---
28a	Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2023 MC: A17
2a	Te▼ GEN2 v2

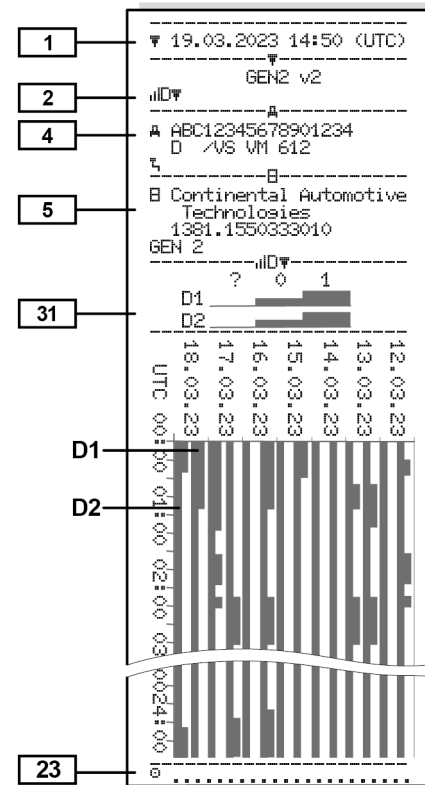
► Activitățile șoferului



► Diagramă v



► Diagramă stare D1/D2 (opțiune)



► Profiluri de viteză (opțiune)

1 10.03.2023 17:05 (UTC)

 2 GEN2 v2

 3 Spedition Mustermüller
 ID /12341234123412 3 4
 20.03.2025 - GEN2 v2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17

 ---km/h

24 112 <=v< 221 00h00

 25 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00

 ---km/h
 0 <=v< 1 05h02
 1 <=v< 10 00h01
 10 <=v< 16 00h02
 16 <=v< 24 00h04
 24 <=v< 32 00h05
 32 <=v< 40 00h05
 40 <=v< 48 00h04
 48 <=v< 56 00h00
 56 <=v< 64 00h00
 64 <=v< 72 00h00
 72 <=v< 80 00h00
 80 <=v< 88 00h00
 88 <=v< 96 00h00
 96 <=v< 104 00h00
 104 <=v< 112 00h00
 112 <=v< 221 00h00

 23 0

► Profiluri de frecvență a rotației (opțiune)

1 10.03.2023 17:05 (UTC)

 2 GEN2 v2

 3 Spedition Mustermüller
 ID /12341234123412 3 4
 20.03.2024 - GEN2

 4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

 07.03.2023 00:00
 07.03.2023 06:17

 ---rpm

24 3281 <=n< * 00h00

 26 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 07.03.2023 18:37
 08.03.2023 00:00

 ---rpm
 0 <=n< 1 05h02
 1 <=n< 234 00h00
 234 <=n< 469 00h00
 469 <=n< 703 00h00
 703 <=n< 938 00h00
 938 <=n< 1172 00h00
 1172 <=n< 1406 00h03
 1406 <=n< 1641 00h03
 1641 <=n< 1875 00h04
 1875 <=n< 2109 00h09
 2109 <=n< 2344 00h02
 2344 <=n< 2578 00h00
 2578 <=n< 2812 00h00
 2812 <=n< 3047 00h00
 3047 <=n< 3281 00h00
 3281 <=n< * 00h00

 23 0

► Cartele tahografice introduse

1 10.03.2023 14:50 (UTC)

 2 GEN2 v2

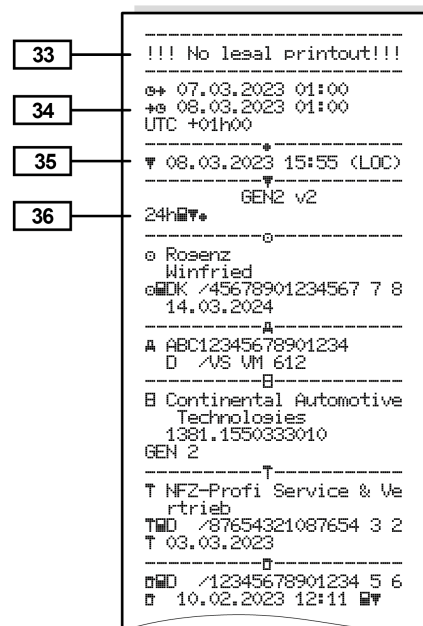
 3 0 Mustermann
 Heinz-Dieter
 ID /12345678901234 5 6
 16.06.2025 - GEN2 v2

 32 0 GEN1 0000 AD
 ID /12345678901234 5 6
 0000513205
 14.02.2023

 0 GEN2 0101 163
 ID /1234567890000 0 0
 0287705177
 14.02.2023 18:42

 GEN2 v2

► Imprimare în ora locală



■ Explicație cu privire la imprimări

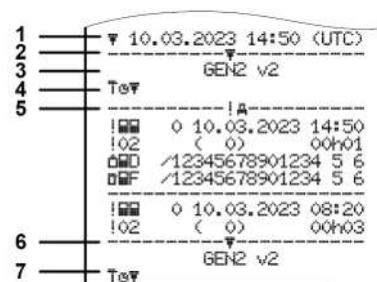


Fig. 142: Explicații cu privire la imprimări

1	Titlul exemplarului imprimat cu dată și oră (UTC)
2	Linie de delimitare
3	Generație cartelei tahografice (începând cu a 2-a generație)
4	Simboluri ale exemplarului imprimat selectat (aici de exemplu „Date tehnice“)
5	Identificator al respectivului set de date
6	Linie de delimitare
7	Marcaj al finalului exemplarului imprimat. Din nou cu simbolurile exemplarului imprimat selectat (corespunzător punctului 4)

► **Legenda blocurilor de date**

[1] Generația cartelei tahografice, conform anexei I B (GEN1) și anexei I C (GEN2 și GEN2 v2).

Data și ora imprimării în timp UTC.

INDICAȚIE

Exemplele imprimate reprezentate ale cartelelor de conducător auto prezintă cazul în care în DTCO 4.1x sunt introduse cartele de conducător auto de prima și a doua generație.

Cazuri speciale:

- Dacă este introdusă o cartelă de conducător auto din prima generație, imprimarea raportului zilnic se efectuează ca în cazul versiunilor anterioare ale DTCO, fără marcajele GEN1 și GEN2.
- În cazul unei imprimări a unei cartele de conducător auto din a doua generație dintr-o zi în care în care cartela a fost introdusă într-un

DTCO 3.0 sau o versiune mai veche, sunt imprimate toate blocurile (GEN1 și GEN2), însă blocurile GEN2 sunt goale. Pentru activități, datele de timp sunt indicate cu **00:00**.

[2] Tipul imprimării:

- 24h□□ = Raportul zilnic al cartelei de conducător auto
- !x□□ = Evenimente / deranjamente ale cartelei de conducător auto
- 24h□□ = imprimare raport zilnic de la DTCO 4.1x
- !x□□ = evenimente / deranjamente de la DTCO 4.1x
- >>□ = depășiri ale vitezei
Va fi imprimată suplimentar valoarea setată a vitezei maxime admisă legal.
- T□□ = Date tehnice
- □□□ = Activitățile conducătorului auto

- □□□□ = Diagramă v

Printări opționale:

- □□□□ = Diagramă stare D1/D2*
- %□□□ = Profiluri de viteză*
- %□□ = Profiluri de frecvență a rotației*

* = opțiune

[2a] Marcaj al finalului exemplarului imprimat**[3] Date titularul cartelei tahografice introduse:**

- = Controlor
- = Conducător auto
- = Întreprinzător
- T = Atelier de specialitate / Loc de verificare
- Nume
- Prenume
- Identificare cartelă
- Cartelă valabilă până la ...

	<ul style="list-style-type: none"> • Generația cartei tahografice (GEN1, GEN2 sau GEN2 v2) <p>Notă: Pentru cartelele tahografice care nu sunt asociate unei persoane, în locul numelui se prindează numele locului de control, al întreprinderii sau al atelierului.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Generația unității montate pe vehicul (GEN1, GEN2) 		<ul style="list-style-type: none"> • Activități introduse manual după introducerea cartei de conducător auto cu pictogramă, început și durată
[3a]	Date titularul următoarei cartei tahografice	[6]	Ultima calibrare efectuată la 4.1x : <ul style="list-style-type: none"> • Numele atelierului • Identificare cartele atelier • Data calibrării 	[8a1]	⚡ = tipul încărcării la începutul zilei <ul style="list-style-type: none"> • Atunci când cartela se introduce în DTCO 4.1x, în caz contrar, goală
[4]	Identificare vehicul: <ul style="list-style-type: none"> • Seria de identificare a vehiculului • Stat membru admis și numărul de înmatriculare al vehiculului • Încărcarea standard a vehiculului 	[7]	Ultimul control <ul style="list-style-type: none"> • Identificare cartelă de control • Data, ora și tipul controlului <ul style="list-style-type: none"> ▣= descărcare de pe cartela de conducător auto ⚡= Descărcare din DTCO 4.1x ⚡= Imprimare □= afișare 	[8b]	Introducerea cartei de conducător în locaș (fanta cartei-1 sau fanta cartei-2): <ul style="list-style-type: none"> • Stat membru admis și codul vehiculului • Kilometrajul la introducerea cartei
[5]	Identificare 4.1x : <ul style="list-style-type: none"> • Producător tahograf • Numărul de piesă al DTCO 4.1x 	[8]	Lista tuturor activităților șoferului în ordinea intrării: <ul style="list-style-type: none"> • Ziua calendaristică a imprimării și a contorizării prezenței (numărul zilelor în care s-a utilizat cartela) 	[8c]	Activități cartela de conducător auto: <ul style="list-style-type: none"> • Început și durată și statut conducerea vehiculului <ul style="list-style-type: none"> ⚡= Regim de exploatare în echipă
		[8a]	? = interval de timp, cartelă neintrodusă:	[8d]	Condiții specifice:

	<ul style="list-style-type: none"> • Timp introducere și pictogramă, în exemplul: Feribot sau tren
[8e]	<p>Scoaterea cartei de conducător auto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometraj și distanța parcursă de la ultima introducere
[8f]	<p>Atenție: Inconsistență posibilă la înregistrarea datelor, deoarece această zi a fost stocată de două ori pe cartela tahografică</p>
[8g]	<p>Activitate incompletă:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La imprimarea cu cartela de conducător introdusă, durata activităților și rezumatele zilelor pot fi incomplete.
[8h]	<p>Condiția specifică „OUT of scope“ era activată la începutul zilei</p>
[9]	<p>Începutul listării tuturor activităților șoferului în 4.1x:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zi calendaristică a imprimării

	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometrajul la ora 00:00 și la ora 23:59
[10]	<p>Ordinea cronologică a tuturor activităților de la fanta cartei-1</p>
[10a]	<p>Perioada în care în fanta cartei-1 nu a fost introdusă nicio cartelă de conducător auto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrajul la începutul perioadei • Activități setate în această perioadă • Kilometrajul la sfârșitul perioadei și distanța parcursă
[10b]	<p>Introducerea cartei de conducător auto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nume conducător auto • Prenume conducător auto • Identificare cartelă • Cartelă valabilă până la ...

[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Stat membru admis și numărul de înmatriculare al vehiculului anterior • Data și ora scoaterii cartei din vehiculul precedent
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometrajul la introducerea cartei de conducător auto M= a fost efectuată o introducere manuală de date
[10e]	<p>Lista activităților:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictograma activității, început și durată, precum și starea conducerii vehiculului ☐☐= Regim de exploatare în echipă
[10f]	<p>Timp introducere și pictograma unei condiții specifice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚡+= Început feribot / tren • ⚡+= Final feribot / tren • OUT+= Început (nu e necesar aparatul de control) • +OUT = Sfârșit

[10g]	Scoaterea cartelei de conducător auto: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrajul și distanța parcursă 		de lucru, precum și după timpul de condus cumulat de trei ore		<ul style="list-style-type: none"> • Timp total de rulare și distanța parcursă • Timp total de lucru și de disponibilitate • Timp total de odihnă și timp necunoscut • Timp total activități în echipă
[10h]	Ordinea cronologică a tuturor activităților de la fanta cartelei-2	[11b]	Rezumatul segmentelor de timp fără cartela de conducător în fanta cartelei-1: <ul style="list-style-type: none"> • Locuri introduse în ordine cronologică (în exemplu fără înregistrare) • Toate activitățile de la fanta cartelei-1 	[11e]	Rezumatul activităților ordonate cronologic după conducător auto (câte un șofer, cumulat pentru ambele fante): <ul style="list-style-type: none"> • Nume, prenume, identificarea cartelei conducătorului auto • 🕒 = Început oră cu țara și eventual regiunea (Spania) • 🕒 = Sfârșit oră cu țara și eventual regiunea (Spania) • 🚚 = Încărcare cu oră și cu date de poziție • 🚚 = descărcare cu oră și cu date de poziție
[10i]	Condiția specifică „Out of scope“ era activată la începutul zilei.	[11c]	Rezumatul segmentelor de timp „fără cartela de conducător auto“ în fanta cartelei-2: <ul style="list-style-type: none"> • Locuri introduse în ordine cronologică (în exemplu fără înregistrare) • Toate activitățile de la fanta cartelei-2 		
[11]	Rezumatul zilei	[11d]	Rezumatul zilei „Valori totale ale activităților“ de pe cartela de conducător auto:		
[11a]	Locuri introduse: <ul style="list-style-type: none"> • 🕒 = Început oră cu țara și eventual regiunea (Spania) • 🕒 = Sfârșit oră cu țara și eventual regiunea (Spania) • Kilometrajul vehiculului Date de poziționare (numai la cartelele de conducător auto de a doua generație) <ul style="list-style-type: none"> • Enumerare cronologică a datelor de poziționare pentru începutul și sfârșitul timpului 				


	<ul style="list-style-type: none"> • Date de poziție (cronologic) după fiecare timp de condus cumulativ de 3 ore și la sfârșitul schimbului de lucru (aici numai sfârșitul schimbului de lucru) • Activități de la acest conducător auto: <ul style="list-style-type: none"> – timp total de condus și distanța parcursă, – timp total de lucru și timp total de disponibilitate, – timp de odihnă total, – timp total activități în echipă. 	[12b]	Lista tuturor deranjamentelor stocate pe cartela de conducător auto ordonate după tipul de eroare și dată		<ul style="list-style-type: none"> • Statul membru admis și numărul de înmatriculare al vehiculului la care au apărut evenimentele sau deranjamentele
		[12c]	Set de date al evenimentului sau deranjamentului	[13]	Lista ultimelor cinci evenimente/deranjamente stocate sau încă active ale DTCO 4.1x
			<i>Linia 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Pictograma evenimentului sau deranjamentului. • Data și începutul <i>Linia 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Evenimentele care se află sub incidența violării securității, vor fi criptate prin intermediul unei codificări suplimentare Vezi „Set de date pentru evenimente sau deranjamente“ • Durata evenimentului sau deranjamentului <i>Linia 3:</i>	[13a]	Lista tuturor evenimentelor înregistrate sau permanente în DTCO 4.1x
				[13b]	Lista tuturor deranjamentelor înregistrate sau permanente în DTCO 4.1x
[11f]	Date de poziție tranzitare țară			[13c]	Set de date al evenimentului sau deranjamentului
[12]	Lista ultimelor cinci evenimente sau deranjamente stocate pe cartela de conducător auto				<i>Linia 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Pictograma evenimentului sau deranjamentului. <ul style="list-style-type: none"> • Criptare aplicație set de date. A se vedea „Setul de date pentru evenimente sau deranjamente“
[12a]	Lista tuturor evenimentelor stocate pe cartela de conducător auto ordonate după tipul de eroare și dată				

- Data și începutul

Linia 2:

- Evenimentele care se află sub incidența violării securității, vor fi criptate prin intermediul unei codificări suplimentare
A se vedea „Criptarea următoarei descrieri“
- Numărul evenimentelor similare din această zi
A se vedea „Numărul evenimentelor similare“
- Durata evenimentului sau deranjamentului

Linia 3:

- Identificarea cartelelor de conducător auto introduse la începutul sau la sfârșitul evenimentului sau deranjamentului (maxim patru intrări)
- --- se afișează, dacă nu este introdusă nicio cartelă de conducător auto

[14]	Identificare tahograf: <ul style="list-style-type: none"> • Producător tahograf • Adresa producătorului tahografului • număr • Numărul autorizației tipului de construcție • Numărul seriei • An de fabricație • Versiunea și data instalării softului de exploatare • Versiunea cartelei digitale stocate
[15]	Identificare generator: <ul style="list-style-type: none"> • Numărul seriei • Numărul autorizației tipului de construcție • Data / ora ultimei cuplări cu DTCO 4.1x
[16]	Identificarea modului GNSS
[16a]	Indicativ al DSRC
[17]	Date calibrare

[17a]	Lista datelor de calibrare (în seturi de date): <ul style="list-style-type: none"> • nume și adresă atelier • Identificare cartele atelier • Cartelă atelier valabilă până la ...
[17b]	<ul style="list-style-type: none"> • Data și scopul calibrării: <ul style="list-style-type: none"> – 01 = Activare; înregistrarea datelor de calibrare cunoscute în momentul activării – 02 = Prima instalare, primele date de calibrare după activarea DTCO 4.1x – 03 = Instalare după reparare – aparat de schimb; primele date de calibrare pentru vehiculul actual – 04 = Verificare ulterioară regulată

- 05 = Introducerea numărului de înmatriculare de către întreprinzător
 - 06 = adaptare timp fără calibrare (GNSS)
 - 80 = număr de serie al noului sigiliu KITAS
 - 81 = Posibilitatea de a utiliza cartele tahografice de primă generație este suprimată
 - 82 = Înlocuirea senzorului de mișcare
 - 83 = Înlocuirea modului de comunicație de la distanță
 - 84 = Configurat ca tahograf inteligent din versiunea 2 cu funcționalitate completă OS-NMA
- Seria de identificare a vehiculului

- Statul membru admis și numărul de înmatriculare
- w = numărul impulsurilor de cursă ale vehiculului
- k = constantă setată în DTCO 4.1x pentru aproximarea vitezei
- l = circumferința reală a pneului
 - m = mărimea pneurilor
- v = viteza maximă admisă legal
- Kilometraj vechi și nou
- h / r / $?$ = tipul standard al încărcăturii vehiculului
- Țara în care a fost efectuată calibrare și data și ora
- g = date sigilii (până la 5 seturi de date de sigilii, 1 linie pentru fiecare sigiliu utilizat)

[18] **Setări de timp**

[18a] **Lista datelor disponibile despre setarea timpului:**

- Data și ora, vechi
- Data și ora, schimbat
- Numele atelierului care a setat timpul
- Adresa atelierului
- Identificare cartele atelier
- Cartelă atelier valabilă până la ...

[18b] **Observație:**

În al 2-lea set de date este evident că timpul UTC setat a fost corectat de un atelier de specialitate autorizat

[19] **Ultimul eveniment înregistrat și ultimul deranjament:**

! = cel mai nou eveniment, data și ora

× = cel mai nou deranjament, data și ora

[20] **Informații la controlul depășirii vitezei:**

- data și ora ultimului control

	<ul style="list-style-type: none"> Data și ora primei depășiri de viteză de la ultimul control și numărul următoarelor depășiri 				
[21]	Prima depășire de viteză după ultima calibrare				
[21a]	Cele cinci cele mai grave depășiri de viteză din ultimele 365 de zile				
[21b]	Ultimele 10 depășiri de viteză înregistrate. În plus se înregistrează și cea mai mare depășire de viteză pe zi.				
[21c]	Înregistrări la depășirile de viteză (în ordine cronologică după cea mai mare 0 viteză): <ul style="list-style-type: none"> Data, ora și durata depășirii Cea mai mare viteză de depășire și viteza 0, numărul evenimentelor asemănătoare din această zi Nume conducător auto 				
		<ul style="list-style-type: none"> Identificare cartela conducătorului auto Notă: Dacă într-un bloc nu există niciun set de date pentru o depășire a vitezei, se afișează >>----.			
		[22] Perioade cu comandă de la distanță activată: <ul style="list-style-type: none"> ☞ = Timp început +☞ = Timp sfârșit Notă: Înregistrarea se face separat pentru conducătorul auto 1 și pentru conducătorul auto 2. Pe raport sunt indicați timpii ambilor conducători auto, chiar dacă sunt identici.			
		[23] Date scrise de mână: <ul style="list-style-type: none"> ☞ = Locul controlului ☞ = Semnătură controlor ☞ = Timp început +☞ = Timp sfârșit 			
					<ul style="list-style-type: none"> ☞ = Semnătură conducător auto
					[24] Date la titularul cartelei profilului înregistrat: <ul style="list-style-type: none"> Nume conducător auto Prenume conducător auto Identificare cartelă Observație: Lipsa datelor despre titularul cartelei înseamnă: nu este introdusă nicio cartelă de conducător auto în fanta cartelei-1. <ul style="list-style-type: none"> Început înregistrare profil cu dată și oră Sfârșit înregistrare profil cu dată și oră Sunt generate noi profiluri: <ul style="list-style-type: none"> prin introducerea / scoaterea unei cartele tahografice din fanta cartelei-1, prin schimbarea zilei, prin corectura timpului UTC

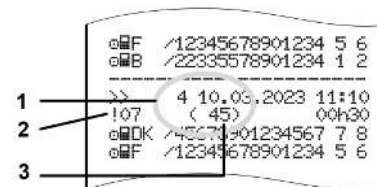
<p>[25]</p>	<ul style="list-style-type: none"> • printr-o întrerupere a curentului. <p>Înregistrare profiluri de viteză:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lista domeniilor de viteză definite și perioada de timp în acest domeniu • Domeniu: $0 \leq v < 1$ = Staționare vehicul <p>Profilul vitezei este împărțit în 16 zone. Domeniile autonome pot fi setate individual la instalare.</p>	<p>Profilul turației este împărțit în 16 zone. Domeniile autonome pot fi setate individual la instalare.</p>	<p>construcție ale senzorului de mișcare se imprimă numai după activare.</p>
<p>[26]</p>	<p>Înregistrare profiluri de turație:</p> <p>Lista domeniilor definite de turație motor și perioada de timp în acest domeniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Domeniu: $0 \leq n < 1$ = motor oprit • Domeniu: $3281 \leq n < x$ = infinit 	<p>[27] Date specifice producătorului:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numărul versiunii modulului upgrade software (SWUM) • Exemplu: 04.01.40 R024 • T = Versiunea software-ului de testare • R = Versiune oficială de probă sau finală software 	<p>[28 b] Modulul DCRC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Numărul de serie al modulului DSRC • Tip aparat <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = modul DSRC extern • Luna și anul fabricației • Cod producător
		<p>[28] Numărul sigiliului carcasei pe DTCO 4.1x</p> <p>[28a] Date specifice generatorului:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Număr de serie generator • Număr de serie extins și tip aparat • Luna și anul fabricației • Cod producător <p>INDICAȚIE: Numărul de serie și numărul autorizației tipului de</p>	<p>[28 c] Sigilii</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cod producător • Număr sigiliu • Locul sigilării <ul style="list-style-type: none"> – 7 = generator la cutia de viteze, de ex. KITAS 4.0 2185 – 12 = adaptor M1N1 cu autovehiculul <p>[29] Marcarea activităților:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legenda simbolurilor

	<ul style="list-style-type: none"> Începând cu ziua selectată, se formează o diagramă a activităților ultimelor 7 zile calendaristice
[30]	Înregistrare prin diagrama vitezelor din ziua selectată
[31]	Înregistrarea grupurilor suplimentare de lucru, ca utilizarea Blaulicht, Martinshorn etc.: <ul style="list-style-type: none"> Legenda simbolurilor Începând cu ziua selectată se formează o diagramă a intrărilor de stare D1/D2 ale ultimelor 7 zile calendaristice.
[32]	Enumerarea cronologică a cartelelor de conducător auto introduse
[33]	Atenție, vă rog: Imprimare neautorizată.

	Conform regulamentului (de exemplu, obligația de păstrare a documentelor) este invalidă imprimarea în oră locală
[34]	Intervalul imprimării în oră locală. <p>☐+ = Începutul înregistrării +☐ = Sfârșitul înregistrării</p> <p>UTC +01h00 = diferență între ora UTC și ora locală.</p>
[35]	Data și ora imprimării în oră locală (LOC).
[36]	Tipul imprimării de ex. în ora locală „B“

■ Setul de date pentru evenimente sau deranjamente

La fiecare eveniment constatat sau la fiecare deranjament constatat, DTCO 4.1x înregistrează și stochează datele după reguli prescrise.



- (1) Scopul setului de date
- (2) EventFaultType conform anexei I C
- (3) Numărul evenimentelor similare din această zi

Scopul setului de date (1) marchează motivul pentru care a fost înregistrat un eveniment sau un deranjament. Evenimente de același tip care au intervenit în mod repetat în aceeași zi sunt afișate la poziția (2).

10

Următorul rezumat indică evenimentele și deranjamentele ordonate după tipul erorii (cauza) și asocierea scopului setului de date:

→ *Criptare aplicație set de date.* [▶ 154]

→ *Numărul evenimentelor asemănătoare* [▶ 155]

Evenimentele care reprezintă o violare a securității „!Ⓜ“, vor fi criptate prin intermediul unei codificări suplimentare (1 jos în tabel):

→ *Criptarea următoarei descrieri* [▶ 155]

► Criptare aplicație set de date.

Următorul rezumat indică evenimentele și deranjamentele ordonate după tipul erorii (cauza) și coordonarea aplicației setului de date.

Pictog ramă	Cauză	Aplicații
!Ⓜ	Conflict cartele ²⁾	0
!Ⓜ	Cursă fără cartelă validă ²⁾	1 / 2 / 7
!Ⓜ	Pornire în cursă	3
!Ⓜ	cartelă neînchisă	0
>>	Viteză prea mare ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Înterupere curent	1 / 2 / 7
!Ⓜ	Deranjament generator	1 / 2 / 7
!Ⓜ	Conflict deplasare ⁴⁾	1 / 2
!Ⓜ	Violarea securității	0
!Ⓜ	Suprapunere timp ¹⁾	-
!Ⓜ	Cartela nu este validă ³⁾	-

Tab. 1: Evenimente

Pictog ramă	Cauză	Aplicații
×Ⓜ	Deranjament cartele	0
×Ⓜ	Deranjament aparat	0 / 6
×Ⓜ	Deranjament imprimantă	0 / 6
×Ⓜ	Deranjament descărcare date	0 / 6
×Ⓜ	Deranjament generator	0 / 6

Tab. 2: Deranjamente

1) Acest eveniment se salvează numai pe cartela conducătorului auto.

2) Acest eveniment / această defecțiune se salvează numai în DTCCO 4.1x.

3) Acest eveniment nu salvează DTCCO 4.1x.

4) Acest eveniment / această defecțiune se salvează în DTCCO 4.1x și pe cartelele de conducător auto din a doua generație.

Rezumat aplicație set de date

Aplicație	Semnificație
0	Unul dintre cele mai noi evenimente sau deranjamente.
1	Cel mai lung eveniment al uneia dintre ultimele 10 zile în care a apărut un eveniment.
2	Unul dintre cele mai lungi 5 evenimente din ultimele 365 de zile.
3	Ultimul eveniment al uneia dintre ultimele 10 zile în care a apărut un eveniment.
4	Cel mai grav eveniment al uneia dintre ultimele 10 zile în care a apărut un eveniment.
5	Unul dintre cele mai grave 5 evenimente din ultimele 365 de zile.
6	Primul eveniment sau primul deranjament după ultima calibrare.

Aplicație	Semnificație
7	Un eveniment activ sau un deranjament permanent.

Numărul evenimentelor asemănătoare

Aplicație	Semnificație
0	Stocarea „Numărului de evenimente similare“ nu este necesară pentru acest eveniment.
1	În această zi a apărut un eveniment de acest tip.
2	În această zi au apărut două evenimente de acest tip și numai unul a fost stocat.
n	În această zi au apărut <i>n</i> evenimente de acest tip și numai unul a fost stocat.

► Criptarea următoarei descrieri

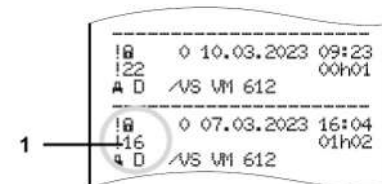


Fig. 143: Explicații cu privire la codare

Evenimentele care se află sub incidența violării securității, vor fi criptate prin intermediul unei codificări suplimentare (1).

10

**Încercări care violează securitatea
șă DTCO 4.1x**

Cod	Semnificație
10	Fără alte date
11	Autentificare eșuată a generatorului
12	Eroare de autentificare a cartelei de conducător auto
13	Schimbare neautorizată a generatorului
14	Eroare integritate; autenticitatea datelor de pe cartela de conducător auto nu este garantată
15	Eroare integritate, autenticitatea datelor stocate ale utilizatorului nu este garantată.
16	Eroare internă la înregistrarea datelor
18	Manipulare hardware
19	Identificare a manipulării la GNSS

**Încercări de încălcare a securității la
generatorul de impulsuri**

Cod	Semnificație
20	Fără alte date
21	Autentificare eșuată
22	Eroare integritate; autenticitatea datelor stocate nu este garantată.
23	Eroare internă la înregistrarea datelor
24	Deschidere neautorizată a carcasei
25	Manipulare hardware

Asistență și obligație de verificare

Curățarea

Testare obligatorie

Asistență și obligație de verificare

■ Curățarea

► Curățare DTCO 4.1x

- Curățați DTCO 4.1x cu o lavetă ușor umezită sau cu o lavetă de curățare cu microfibre.
- Dacă este cazul, sloturile pentru cartele le curățați cu o cartelă de curățare adecvată → *Cartelele și servetelele de curățare [▶ 182]*

Ambele pot fi obținute la centrul de vânzări & service.

ATENȚIE

Prevenți deteriorările

- Nu utilizați detegenți corozivi și nici diluanți sau benzină.

► Curățați cartela tahografului

- Curățați contactele murdare ale cartelei tahografice cu o lavetă ușor umezită sau cu o lavetă pentru curățare cu microfibre.

Cea din urmă se pot obține de la centrul dvs. autorizat de service și distribuție.

ATENȚIE

Prevenți deteriorările

Pentru curățarea contactelor unei cartele tahografice nu utilizați diluanți sau benzină.

■ Testare obligatorie

Pentru DTCO 4.1x nu sunt necesare lucrări de întreținere preventivă.

- Însă solicitați efectuarea unei verificări a modului de funcționare regulamentar al DTCO 4.1x cel puțin la fiecare doi ani, de către un atelier autorizat.

Reexaminările sunt necesare, dacă sunt îndeplinite următoarele puncte:

- Au avut loc schimbări la vehicul, de exemplu la numărul de impulsuri sau la circumferința anvelopei.
- La DTCO 4.1x a fost executată o reparație.
- Numărul de înmatriculare al vehiculului se modifică.
- Timpul UTC este deviat cu mai mult de 20 de minute.

⚠ ATENȚIE**La verificarea ulterioară aveți în vedere**

- Aveți grijă să fie reînnoită plăcuța de instalare după fiecare verificare și să conțină indicațiile prescrise.

INDICAȚIE

Intrare eronată în KITAS 4.0 2185

- În cazul unei întreruperi de curent, poate avea loc o intrare eronată în KITAS 4.0 2185.

Eliminarea defectelor

Asigurarea datelor prin atelierul de specialitate

Supratensiune / subtensiune

Eroare comunicarea cartelei

Sertarul imprimantei defect

Ejectare automată a cartelei tahografice

Eliminarea defectelor

■ Asigurarea datelor prin atelierul de specialitate

Atelierele autorizate pot să descarce date din DTCO 4.1x și să le predea întreprinderii.

Dacă descărcarea datelor nu este posibilă, atelierele de specialitate sunt autorizate să elibereze întreprinzătorului o confirmare scrisă asupra acestui fapt.

⚠ ATENȚIE

Asigurare date

- Arhivați datele sau păstrați confirmarea scrisă pentru eventualele întrebări.

■ Supratensiune / subtensiune

O tensiune de alimentare prea redusă sau prea mare a DTCO 4.1x va fi indicată în afișajul standard **(a)** astfel:

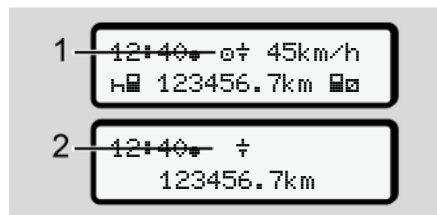


Fig. 144: Afișare – Deranjament în tensiune de alimentare

INDICAȚIE

Dacă în caz de supratensiune sau subtensiune una dintre fanetele pentru cartele este deschisă, nu introduceți cartela tahografului.

Cazul 1: ⚡ (1) Supratensiune

INDICAȚIE

În caz de supratensiune, afișajul se oprește, iar butoanele se blochează.

DTCO 4.1x stochează în continuare activități. Funcțiile de imprimare sau afișare de date ca și introducerea sau scoaterea unei cartele tahografice nu sunt posibile.

Cazul 2: ⚡ (2) Subtensiune

Acest caz corespunde unei întreruperi în alimentarea cu energie electrică.

Apare afișajul standard.

DTCO 4.1x nu își poate îndeplini sarcina ca aparat de control. Activitățile conducătorului auto nu se înregistrează.

► Întrerupere curent

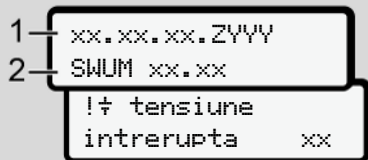


Fig. 145: Afișaj – întrerupere de tensiune

După o întrerupere de tensiune vor fi afișate pentru cca. 5 secunden versiunea software-ului de operare (1) și versiunea software-ului modulului de upgrade (2).

După aceea raportează DTCO 4.1x:
!⚡ tensiune intrerupta xx.

⚠ ATENȚIE

Afișare permanentă a ⚡

- În cazul în care tensiunea de bord este corectă, se afișează permanent simbolul ⚡: Vă rugăm să contactați un atelier de specialitate autorizat.
- În cazul unei defecțiuni la DTCO 4.1x sunteți obligați sa menționați activitățile în scris de mână.
→ *Activități înregistrate în scris*
[▶ 64]

■ Eroare comunicarea cartelei

Dacă apare o eroare de comunicare a cartelei, conducătorului auto i se solicită să-și extragă cartela.

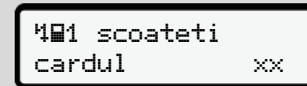


Fig. 146: Afișajul – Ejectare cartelă

Apăsați în acest sens tasta **OK**.

În timpul ejectării cartelei, se încearcă din nou comunicarea cu aceasta. Dacă și această încercare eșuează, pornește automat o imprimare a ultimelor activități salvate pentru această cartelă.

INDICAȚIE

Prin acest raport tipărit, conducătorul auto își poate documenta totuși activitățile.

Raportul tipărit trebuie semnat de către conducătorul auto.

Conducătorul auto își poate înregistra pe raportul tipărit toate activitățile (cu excepția timpilor de condus), până la o nouă introducere a carteii conducătorului auto.

INDICAȚIE

Conducătorul auto poate imprima un raport zilnic al unității montate pe vehicul și își poate înregistra activitățile sale suplimentare până la următoarea introducere a carteii, semnând raportul.

INDICAȚIE

În cazul unei absențe mai îndelungate – de ex. în timpul unui repaus de o zi sau de o săptămână, cartela conducătorului auto trebuie extrasă din slot.


■ Sertarul imprimantei defect

Dacă sertarul imprimantei este defect, acesta poate fi înlocuit.

- Adresați-vă atelierului dvs. de specialitate autorizat.

■ Ejectare automată a cartelei tahografice

Dacă DTCO 4.1x identifică un deranjament în comunicațiile cu cartela, el încearcă să transfere datele existente pe cartela tahografică.

Conducătorul auto este informat în legătură cu deranjamentul prin intermediul mesajului  scoateti cardul xx și i se solicită să extragă cartela de conducător auto.

Imprimarea ultimelor activități salvate pentru cartela conducătorului auto are loc automat.

→ *Activități înregistrate în scris* [64]

Date tehnice

DTCO 4.1x

Rolă de hârtie

Date tehnice**■ DTCO 4.1x**

DTCO 4.1x	
Valoare finală domeniu de măsură	220 km/h (conform anexei I C) 250 km/h (pentru alte utilizări ale autovehiculului)
Ecran cu cristale lichide	2 linii cu câte 16 caractere
Temperatură	Exploatare: de la -20 °C până la +70 °C Depozitare: de la -20 °C până la +75 °C
Tensiune	12 V CC sau 24 V CC
Masă	600 g ± 50 g
Consum de curent	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Exploatare: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Unitate printare termică	Dimensiune caracter: 2,1 x 1,5 mm Lățime imprimare: 24 caractere/linie Viteza: cca. 15 – 30 mm/sec. Imprimarea diagramelor
Tip de protecție	IP 54




DTCO 4.1x varianta rezistentă la explozii	
Zonă de risc de explozie	Unitate montată pe vehicul: Zona 2 Interfața la senzorul de mișcare: Zona 1
Grupa de aparate	II Unitate montată pe vehicul: Grupa de aparate 3 Interfața la senzorul de mișcare: Grupa de aparate 2
Grupa de gaz	IIC
Tip de protecție	Unitate montată pe vehicul: ec Interfața la senzorul de mișcare: ib
Clasa de temperatură	T6 Exploatare: de la -20 °C până la +65 °C

■ Rolă de hârtie

Condiții de mediu ambiant	Temperatură: de la -25 °C până la +70 °C
Dimensionări	Diametru: cca. 27,5 mm Lățime: 56,5 mm Lățime: cca. 8 m
Nr. comandă	1381.90030300 Rolele de hârtie de schimb originale se obțin de la Centru de vânzări & Service.

INDICAȚIE

Utilizați exclusiv hârtie pentru imprimare VDO originală, pe care sunt notate următoarele indicative:

- Tip de tahograf DTCO 4.1 sau DTCO cu marcaj de omologare  **84**
- Cod de înregistrare  **174** sau  **189**.

Anexa

Declarație de conformitate / autorizații

Accesorii opționale

Magazinul online VDO

Anexa**■ Declarație de conformitate /
autorizații**

La link-ul <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> găsiți următoarele declarații și autorizații:

- Aprobare de tip KBA (Oficiul federal pentru transport motorizat)

- Certificatul de examinare de tip ATEX
- Declarație de conformitate CE
- Declarație de conformitate UKCA



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
 - 2. Manufacturer**
 - 3. Variants of the Equipment**
 - 4. EU type examination certificate**
 - 5. Notified body**
 - 6. Marking of the equipment**
 - 7. Used harmonized standards**
- 1a.** Smart tachograph type DTCC 1381
- Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45
78952 Villingen-Schwenningen
Germany
- 2a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- 3a.** Variants with GNSS and DSRC:
DTCC 1381.xxxxxxX
DTCC 1381.xxxxxX
DTCC 1381.xxxxxX
- 3b.** variants with GNSS only:
DTCC 1381.xxxxxX
DTCC 1381.xxxxxX
DTCC 1381.xxxxxX
- 3c.** variants for ADR vehicles:
DTCC 1381.2xxxxxx
DTCC 1381.3xxxxxx
DTCC 1381.4xxxxxx
DTCC 1381.7xxxxxx
- T818402F-08-TEC**
- 4a.** Only applicable for RED certification (variants **3a.** and **3b.**)
- TUV 03 ATEX 2324 X**
- 4b.** Only applicable for ADR variants (**3c.**)
- 5a.** Only applicable for RED certification (variants **3a.** and **3b.**):
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbruecken, Germany, CE 0662.
- 5b.** Only applicable for EU type examination of ADR variants (**3c.**):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TUV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044
- 5c.** Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dimmenstrafte 9, 44609 Bochum CE 0156
- 6a.** Only applicable for ADR variants (**3c.**):
II 3/2/G Ex ec [b Gg] IIC T6 Gc
- 7a.** Applicable for the above mentioned variants (**3a.** and **3b.**) according **RED Directive.**
- EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

Continental Automotive Technologies (UK) Limited, 10111 Lakeside, P.O. Box 1161, 30001 Hannover, Germany. E-mail: continental@continental.com, legal@continental.com
Tel: +49 (0)511 930301 | Fax: +49 (0)511 93031770 | www.conti.com | www.conti.com
Continental Automotive (Singapore) Pte. Ltd., 10111 Lakeside, P.O. Box 1161, 30001 Hannover, Germany
Continental Automotive (India) Private Limited, 10111 Lakeside, P.O. Box 1161, 30001 Hannover, Germany
Managing Director, Mohd. Rezaq, 10111 Lakeside, P.O. Box 1161, 30001 Hannover, Germany
Sales, 10111 Lakeside, P.O. Box 1161, 30001 Hannover, Germany
E-mail: continental@continental.com

Fig. 147: EU Declaration of Conformity – 1



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62366-1:2014/AC:2015/A11:2017/AC:2017

EN 62479:2010

7b. Only applicable for ADR variants (3c.):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2016/502, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024

Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Böher
Head of Homologation

Signature of Pierre Böher
Head of Homologation
Continental Automotive Technologies GmbH
Villingen-Schwenningen, Germany

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Signature of Rothe, Ulrich
Head of Quality
Continental Automotive Technologies GmbH
Villingen-Schwenningen, Germany

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

2/2

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30173 Hannover | P.O. Box 1361 | 30001 Hannover
Tel. +49 511 530-0 | Fax +49 511 530-1700 | E-Mail: customer.support@continental.com
Company Registration: Hanover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRB: 3065 | VAT number: DE24144706
Managing Directors: Nicole Reiner, Tobias Frensdorfer, Dr. Andreas Lutz, Frank Stäger, Jozsef Szalmay
BANK: DE25-25120510000000000000000 | BIC: BFSW33HAN | Account no.: 5006010001 | Account no.: 50070001 | Cont. code: 50070001

Fig. 148: EU Declaration of Conformity – 2

Fig. 149: EU Declaration of Conformity – 3



<p>ANNEX (eng / deu / fin / est / fra / ger / hrv / ita / jpn / kor / nld / pol / por / ron / swe / tsk / ukr / est / tur / srp / srj / mkd / bos)</p>	<p>ANNEX (eng / deu / fin / est / fra / ger / hrv / ita / jpn / kor / nld / pol / por / ron / swe / tsk / ukr / est / tur / srp / srj / mkd / bos)</p>
<p>EU Declaration of Conformity</p>	<p>EU Declaration of Conformity</p>
<p>1. Equipment / 1a. Smart tagchassis type DTICO 1381/2. Manufacturer / 2a. We, as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for the intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNS5 and GNS6 only. / 3c. variants with ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5b. Only applicable for RED category / 4b. 5b. / 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Implications of the GNS5 / 5c. Implications of the GNS6 / 6. Other used directives and legislative / 6a. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for the product itself, as detailed in detail.</p>	<p>1. Geräte / 1a. Intelligentes Fahnenchassis Typ DTICO 1381/2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Ausrüstung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED-Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Umgebungen erfüllt. Diese Erklärung der Übereinstimmung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / 3. Varianten der Ausrüstung / 3a. Varianten mit GNS5 und GNS6. / 3c. Varianten mit ADR-Fahrzeugen / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5b. Nur Baumusterprüfung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stellen / 5c. Nur für Fahrzeugausstattungen anwendbar nach RED Richtlinie / 5c. der Überwachung / 6. Geltendmachung / 6a. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien / 6b. Andere angewandte Richtlinien und Verbindungen / 6c. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, sie jedoch keine Gewährleistungs- oder Halbwertheitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisungen der jeweiligen Produktdokumentation sind zu beachten.</p>
<p>(deu) EU-Konformitätserklärung</p>	<p>(deu) EU-Konformitätserklärung</p>
<p>1. Оборудование / 1a. Интеллектуальное тагчэсис тип DTICO 1381/2. Производитель / 2a. Мы, в качестве производителя, заявляем, что описанное ниже оборудование, когда оно используется по назначению, в соответствии с требованиями законодательства на Емеза за гармонизации. Директива № 2014/53/ЕС (RED директива), а в соответствии с директивой № 2014/34/ЕС за оборудовани за защитни системи за избегаване на потенциално експлозивна атмосфера. Настоящая декларация за соответствие является под ответственностью производителя. / 3. Варианты на оборудованието / 3a. Варианты с GNS5 и GNS6 / 3c. варианты с ADR транспортными средствами / 4. EU тип одобрение сертификата / 4a. 5b. Только применимо для RED категории / 4b. 5b. / 7b. Только применимо для ADR вариантов / 5. Импlications of the GNS5 / 5c. Импlications of the GNS6 / 6. Другие использованные директивы и законодательные акты / 6a. Эта декларация подтверждает соответствие с указанными директивами, но не подразумевает никаких гарантий. Документация пользователя соответствует требованиям, приведенным в прилагаемой документации.</p>	<p>1. Оборудование / 1a. Интеллектуальное тагчэсис тип DTICO 1381/2. Производитель / 2a. Мы, в качестве производителя, заявляем, что описанное ниже оборудование, когда оно используется по назначению, в соответствии с требованиями законодательства на Емеза за гармонизации. Директива № 2014/53/ЕС (RED директива), а в соответствии с директивой № 2014/34/ЕС за оборудовани за защитни системи за избегаване на потенциално експлозивна атмосфера. Настоящая декларация за соответствие является под ответственностью производителя. / 3. Варианты на оборудованието / 3a. Варианты с GNS5 и GNS6 / 3c. варианты с ADR транспортными средствами / 4. EU тип одобрение сертификата / 4a. 5b. Только применимо для RED категории / 4b. 5b. / 7b. Только применимо для ADR вариантов / 5. Импlications of the GNS5 / 5c. Импlications of the GNS6 / 6. Другие использованные директивы и законодательные акты / 6a. Эта декларация подтверждает соответствие с указанными директивами, но не подразумевает никаких гарантий. Документация пользователя соответствует требованиям, приведенным в прилагаемой документации.</p>
<p>(bul) EC декларация за съответствие</p>	<p>(bul) EC декларация за съответствие</p>
<p>1. Saeimed / 1a. Nutliiksigarad DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>	<p>1. Saeimed / 1a. Nutliiksigarad DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>
<p>(est) EU vastavusdeklaratsioon</p>	<p>(est) EU vastavusdeklaratsioon</p>
<p>1. Saeimed / 1a. Nutliiksigarad DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>	<p>1. Saeimed / 1a. Nutliiksigarad DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>
<p>(fin) EU vastavusmääramisväitumus</p>	<p>(fin) EU vastavusmääramisväitumus</p>
<p>1. Laitteet / 1a. Äsmäke sopittuett tyypitt DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>	<p>1. Laitteet / 1a. Äsmäke sopittuett tyypitt DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>
<p>1. Saeimed / 1a. Nutliiksigarad DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>	<p>1. Saeimed / 1a. Nutliiksigarad DTICO 1381/2. Toetaja / 2a. Toetaja kirjeldab järgnevalt, et allpool kirjeldatud seade vastab sellele tehnilisele deklaraatsiooni kohaldamiseks lüüsi, ulatussamaselisele õigustele: direktiivile nr 2014/53/EEL (RED-direktiiv) ja vajadusel direktiivile nr 2014/34/EU varustuste ja kaitse süsteemide kohta potentsiaalselt eksplosioonitundlikes atmosfäärides. Käesolev deklaraatsioon on koostatud tootja vastutuse all. / 3. Seadme variandid / 3a. Variandid koos GNS5 ja GNS6-ga. / 3c. Variantid, mis sobivad ADR-veidude jaoks / 4. EL tüübikontrolli tõend / 4a. 5b. Ainult rakendatav RED kategooria jaoks / 4b. 5b. / 7b. Ainult rakendatav ADR variantide jaoks / 5. GNS5-i tagajärjed / 5c. GNS6-i tagajärjed / 6. Muud kasutatud direktiivid ja seadused / 6a. See deklaraatsioon kinnitab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid tootele ise, nagu on üksikasjalikult kirjeldatud kasutusjuhendites ja muus dokumentatsioonis.</p>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental Automotive Technologies GmbH, 10115 Berlin, P.O. Box 1501 | Hannover
 Tel: +49 5054 15 3030 | Fax: +49 5054 15 3031 | 10117 Berlin, Germany | www.conti-automotive.com
 Continental Automotive Services, Inc. | Continental Automotive Services, Inc., 10115 Berlin, P.O. Box 1501 | Hannover
 Managing Director, Nicole Reiner, | Sales Director, Tobias Frenn, | Marketing Director, Frank Stäger, | Head of Sales
 BMW, DEZ5247033, 02042000730

► UKCA



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKS 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer	Continental Automotive Technologies GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen, Germany
Equipment	Smart tachograph type DTCO 1381 that is equipped with Global Navigation Satellite System (GNSS) and Dedicated Short Range Communication (DSRC) or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).
Variants of the equipment	variants without GNSS and DSRC (no RED): DTCO 1381. xxxxxx0x variants with GNSS and DSRC (RED): DTCO 1381. xxxxxx1x DTCO 1381. xxxxxx2x DTCO 1381. xxxxxx3x variants with GNSS only (RED): DTCO 1381. xxxxxx4x DTCO 1381. xxxxxx5x DTCO 1381. xxxxxx6x variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX): DTCO 1381. 2xxxxxx DTCO 1381. 3xxxxxx DTCO 1381. 4xxxxxx DTCO 1381. 7xxxxxx
Type examination certificate	Only applicable for variants with GNSS or DSRC: (EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC Only applicable for ADR variants: ATEX Certificate: TUV03ATEX2324X UKEX Type Certificate: EMA21UKEX0029X
Notified body	Only applicable for (EU) RED certification: CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 86117 Saarbrücken, Germany, CE 0692 Only applicable for ADR variants: Notified body for UK type examination: Element Materials Technology , Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom, CE 0891 Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA

12

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Place 1, 38775 Sarrevoise | P.O. Box 116 | 33097 Heverlee
 Company Registration Number LU15090806 | VAT Number LU15090806 | Company Registration Number 119832899 | VAT number DE341447056
 Manufacturing Location: Muelheim, Germany | Continental Automotive (UK) Limited | Continental Automotive (UK) Limited |
 Manufacturing Location: Muelheim, Germany | Continental Automotive (UK) Limited | Continental Automotive (UK) Limited
 IBAN: DE44 2512 0510 0001 0001 0001

Fig. 154: UKCA Declaration of Conformity – 1



Process): **Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle**
 Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

Marking of the equipment

Only applicable for ADR variants:

II 3 (2) G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc

Applicable for the above mentioned variants according **Radio**
Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended):

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
 EN 301 489-1 V2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-
 17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017
 EN 62479:2010

Applicable for the above mentioned ADR variants according
 Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (**UKSI**
2016 No. 1107):

EN IEC 60079-0:2018;
 EN IEC 60079-7:2015/A1:2018;
 EN 60079-11:2012

Other used directives and regulations

Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE
 R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, the August 15, 2024
 Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Blüher
 Head of Homologation

Ulrich Rothe
 Head of Quality

Digital electronic signature
 by Pierre Blüher
 for the purpose of homologation
 of the product
 Date: 2024.08.15 13:49:47

The declaration certifies the conformity to the applicable directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product must be considered in detail.



https://www.fleet_vdo.com/support/ce-certificates/

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental Platz 1, 30174 Hannover | P O Box 190 | 30001 Hannover
 Tel: +49 (0)511 930-0 | Fax: +49 (0)511 930-1770 | www.continental-automotive.com
 Chairman of the Supervisory Board: Ralph Grosse, MSc
 Managing Director: Dr. Frank Hees, MSc
 Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: 25120310 | IBAN: 2512 0310 0000 0000 0000 0000
 BIK: 251203100000000000

Fig. 155: UKCA Declaration of Conformity – 2

■ Accesorii opționale

► DLK Smart Download Key



Prin intermediul DLK Smart Download Key puteți descărca datele din DTCO 4.1x și de pe cartela conducătorului auto conform legislației și le puteți arhiva.

Opțional este posibilă încărcarea datelor în portalul online VDO Fleet.

Număr comandă: **2910003149100**

► DLKPro Download Key S



Prin intermediul DLKPro Download Key S puteți descărca datele din DTCO 4.1x și de pe cartela conducătorului auto conform legislației și le puteți arhiva.

Număr comandă: **2910002165200**

► DLKPro Compact S



Prin intermediul DLKPro Compact S puteți descărca datele din DTCO 4.1x și de pe cartela conducătorului auto conform legislației, le puteți arhiva și vizualiza.

Numere comandă:

- Europa – **2910002165300**
- Europa (EE) – **2910002165400**

► Remote DL 4G

Prin intermediul Remote DL 4G de la VDO puteți transfera datele descărcate, prin GPRS, în sistemul dvs. de management al parcurilor de mașini sau într-un software de evaluare.

Număr comandă: **2910002759400**

► VDO Link

VDO Link este un modul adițional pentru accesarea de la distanță și în timp real a datelor vehiculului și ale tahografului, de exemplu pentru telematică și colectarea taxei rutiere.

VDO Link se cuplează pe DTCO.

Valabilitate:

- Telematica este disponibilă începând cu DTCO 4.1
- Înregistrarea taxelor de drum este disponibilă începând cu DTCO 4.1a

Număr comandă: **AAA2201870110**

► Cartelele și șervețelele de curățare

Cu den cartelele de curățate curățați sloturile pentru cartele ale DTCO 4.1x.

Șervețelele de curățare servesc la curățarea cartelelor dvs. de conducător auto și /sau de întreprindere.

Numere comandă:

- Cartele de curățare (12 cartele):
A2C5951338266
- Șervețele de curățare (12 șervețele):
A2C5951184966
- Set de șervețele de curățare (6 cartele / 6 șervețele):
A2C5951183866

■ Magazinul online VDO

Magazinul online pentru produse și servicii de la VDO îl găsiți la:
www.fleet.vdo.com.

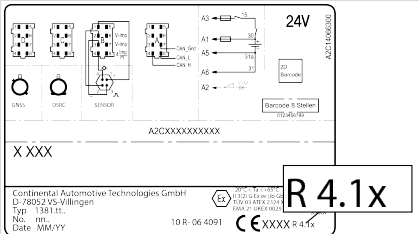
Sumarul modificărilor

Rezumat achiziție

Sumarul modificărilor

■ Rezumat achiziție

Prezentul manual de utilizare este valabil pentru următoarele versiuni de aparat DTCO:

Starea ediției	Instrucțiuni de operare	Modificări ale manualului de utilizare
 <p>Ediția actuală: A se vedea documentul imprimat „Date tehnice“</p>	<p>BA00.1381.41 100 125</p>	<p>Prima ediție</p>

Starea ediției	Instrucțiuni de operare	Modificări ale manualului de utilizare
	BA00.1381.41 100 125	<p>Versiunea DTCO 4.1a</p> <ul style="list-style-type: none"> • Extinderea sferei de aplicare la DTCO 4.1 și DTCO 4.1a • Actualizarea câtorva ecrane DTCO ca exemplu • Modificări redacționale generale. Codul QR și indexul documentului actualizate (ultima pagină) • Adăugat descrierea funcției opționale „Limbă centralizată“ → <i>Limbă centralizată (opțiune) [▶ 111]</i> • Adăugat descrierea conexiunii Bluetooth In-Vehicle, administrarea dispozitivelor Bluetooth, configurarea Bluetooth → <i>Conexiune In-vehicle Bluetooth [▶ 105]</i> → <i>Administrare dispozitive Bluetooth [▶ 107]</i> → <i>Configurare Bluetooth [▶ 107]</i> • VDO Link adăugat ca aparat opțional → <i>VDO Link [▶ 181]</i> • Adăugat pictogramă taxă rutieră • Versiune software de operare extinsă

15

INDICAȚIE

Stadiul de lansare a tahografului se obține în stare montată din imprimarea *Date tehnice*.

INDICAȚIE

Acest manual de utilizare nu este potrivit pentru versiuni mai vechi ale DTCO.

Index alfabetic**A**

Activități

completare manuală - introducere la cartelă	58
Introducerea și completarea ulterioară a timpului de odihnă	68

Afișaj

Afișaje standard la mers	46
Autovehicul	109
Conducătorul auto-1/conducătorul auto-2	108
Contor VDO (opțiuni)	124
în timpul deplasării	46
Sub- / supratensiune	161
Timpii de condus și de odihnă	47

Afișaj standard (a)	46
---------------------------	----

Afișaje standard	83
------------------------	----

Afișare

la staționarea autovehiculului	83
Afișare aprindere cuplată	46
Afișare aprindere decuplată	48
Afișare timpii cartelei de conducător auto	84
Anularea introducerii	62

Anunțuri	127
----------------	-----

Deranjament	122
-------------------	-----

Semnificație	113
--------------------	-----

Aparat protejat la explozii	28
-----------------------------------	----

Autorizații	170
Avertizare - timp de condus	123
Avertizare timp de condus	123
Mesaj	114
Avertizare timp de lucru	123

B

Blocarea accesului la menu	95
Bluetooth	27
cuplare	101
Simbol	21

C

Cabotaj	65
Calibrare	29
Cartela atelierului	32
Cartela de conducător auto	
Date	34
Descriere	31
extragere	66
Funcții	56
Îndatoririle conducătorului auto	17
prima introducere	59, 72
Valabilitate	18
Cartela de control	32
Cartela de întreprindere	

Afișare număr	110
Date	34
extragere.....	80
Funcțiile cartei întreprinderii.....	75
Prima introducere	76
Cartela tahografică	31
curățare.....	158
ejectare automată	164
extragere.....	51
introducere	48
cartelă	
extragere.....	51
introducere	48
Manipulare	52
solicitare.....	67
Cartele de curățare (accesorii)	182
CE 561/2006	16
CE/2006/22/	16
Certificat ATEX.....	170
Comanda de la distanță	27
Completare	
Introducere manuală de date.....	67
Manual - introducere la cartelă	58
Completare manuală	
introducere la cartelă	58
Conducător auto-1 Definiție.....	11
Conexiune In-vehicle-Bluetooth	105
Contor VDO	

Afișaj.....	47
Afișaj la activitatea timp de lucru.....	89
Afișare la activitatea Timp de odihnă.....	88
Afișare valori săptămânale	90
Afișare valori zilnice.....	90
Afișarea stării.....	91
Descriere	85
Descrierea afișajelor.....	86
Contrast.....	25
Control (regim de funcționare)	29
Convenția AETR	10
Copia de siguranță a datelor de la atelier	161
Curățare	158

D

Date

Descărcare	53
Descărcare din memoria de masă.....	54
Identificare	53
Protecția datelor personale.....	72
Date cu caracter personal	10
modificare	101
Date tehnice	166
Declarație CE	170
Declarație UKCA	170
Deranjamente	

Mesaj	113
Vedere de ansamblu	122
Descărcare de la distanță	54
Display	21, 25
DLK Smart Download Key	180
DLKPro Compact S	180
DLKPro Download Key S	180
Drepturi de acces	32

E

Estompare	25, 27
Evenimente - prezentare generală	119
Exploatare (regim de funcționare)	29
Exploatare în echipă	11, 71
Exploatare mixtă	10

F

Fantă cartelă	21, 25
Feribot / Tren	
Intrare date	103
Mesaj	115
Funcțiile meniului	
navigare	93
Părăsire automată	95
Părăsire manuală	95
Fusuri orare	36

G

Greutate autovehicul	110
Greutate totală admisă	110
Grupul-țintă	11

I

Imprimantă	21
Imprimare	
anulare	132
Autovehicul	97
Conducătorul auto-1/conducătorul auto-2	95
Date tehnice	98
Depășiri viteză	98
Diagramă v	98
Evenimente [vehicul]	97
Informații cartele tahografice	98
pornire	131
Profiluri de frecvență a rotației (opțiune)	99
Profiluri de viteză (opțiune)	99
Stare D1/D2 (opțiune)	99
Valoare zilnică	97
Interfața frontală	10, 21, 26
Intrare date	

Conducătorul auto-1/conducătorul auto-2 - început țară	100
Conducătorul auto-1/conducătorul auto-2 - țară	100
Deblocarea funcțiilor suplimentare	106
Feribot / Tren	103
Ora locală	105
Oră locală întreprindere	105
Sfârșit țară	100
Vehicul - început / sfârșit Out.....	103
Introducere descărcare	65
Introducere încărcare	65
Introducere manuală de date	67
Continuarea activităților	69
Posibilitate de corectură	67
Trecerea unor activități înaintea altora	70
Introducerea în scris de mână a activităților	64
Introducerea numărului de înmatriculare.....	78
Cu aplicația	27
Introducerea numărului de înmatriculare oficial	78
Introducerea orei locale a întreprinderii	105
Introducerea țării - manual	61
ITS	10
autorizare	72
Început tură	57
Îndepărtarea hârtiei prinsă în imprimantă.....	133
Înlocuirea hârtiei pentru imprimare	132
Întreprindere (regim de funcționare).....	29
Înterupere curent	162

L

Limba	
Introducere la cartelă	57
Limba afișată	50
Setare manuală	85
Limba centralizată	111
Logare întreprindere.....	77
Luminozitate	25

M

Magazin online	182
Memoria de masă	35
Definiție.....	11
Descărcarea datelor	54
Meniul de încărcare/descărcare	104
Mesaj expirare certificat	119
Mesaje.....	113
Afișaj pe ecran	48
Cauze	48
Confirmare.....	114
Feribot / Tren	115
Mesaje de eroare	113, 122

N

Niveluri de meniu	91
NUTS0	35

O

Obligația verificării pt tahografe	158
Ora locală - introducere la cartelă	58
Out (părăsirea domeniului de valabilitate)	115
Out of Scope (în afara zonei de aplicare a reglementărilor)... introducere	11 103

P

Partener de service	11
Partner de contact	11
Părăsirea domeniului de valabilitate (Out)	115
Persoana de contact	11
Pictograme	
Combinatii	39
Vedere de ansamblu	37
Printare	
Activități	96
Evenimente	96
Printare: Valoare zilnică	96
Protecția datelor	9

R

Remorcarea autovehiculului	104
Remote DL 4G	181
Rezumat achiziție	184

S

Salvarea datelor	34, 35
Schimb conducător auto / vehicul	
Exploatare mixtă	71
Introducerea cartelelor	71
Sfârșitul turei	71
Schimbarea activității	25
Semnătură date	53
Semnătură digitală	53
Setare activități	63
introducere la cartelă	60
Schimbarea activității	63
Setarea automată a activităților	43, 63
Simbol țări	
Regiuni din Spania	43
Tabel cu vedere de ansamblu	42
Simboluri - pictograme	37
Stadiu de execuție - afișare	115
Stand-by	27
Șervețele de curățare (accesorii)	182

T

Tasta combinată	21, 25
Taste meniu	21, 25
în meniu	48
Taxa rutieră (meniu)	111
Timp UTC	36

Timpii de condus și de odihnă	47
Trecerea frontierei de stat	35
manual	61
Țara - introducere la cartelă	59

U

UE 165/2014	16
Utilizarea conformă destinației	19

V

Varianta ADR	21, 28
Marcaj	21
VDO	10
autorizare	73
VDO Link	181
Versiune de software	110
Versiunea DTCO	110

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242950000 / AAA2242950029
70122074 SPE 000 AC
BA00.1381.41 100 125
Limba: Română

Version 041a



VDO
Smart on the Road